



**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—
Compte rendu intégral

—
Integraal verslag

—
**Séance plénière du
VENDREDI 14 JUIN 2013**

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 14 JUNI 2013**

(Séance du matin)

(Ochtendvergadering)

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

SOMMAIRE**INHOUD**

EXCUSÉS	8	VERONTSCHULDIGD	8
COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	8	MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	8
COUR CONSTITUTIONNELLE	8	GRONDWETTELIJK HOF	8
DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES	9	BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN	9
ASSEMBLÉE DES RÉGIONS D'EUROPE (ARE)	10	ASSEMBLÉE DES RÉGIONS D'EUROPE (ARE)	10
Rapport d'activités pour l'année 2012		Activiteitenverslag voor het jaar 2012	
CENTRE POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LA LUTTE CONTRE LE RACISME	10	CENTRUM VOOR GELIJKHEID VAN KANSEN EN VOOR RACISME-BESTRIJDING	10
Rapport annuel Discrimination Diversité 2012		Jaarverslag Discriminatie Diversiteit 2012	
SERVICE DE MÉDIATION DE L'ÉNERGIE	10	OMBUDSDIENST VOOR ENERGIE	10
Rapport d'activités 2012		Activiteitenverslag 2012	
SOCIÉTÉ DES TRANSPORTS INTERCOMMUNAUX DE BRUXELLES (STIB)	11	MAATSCHAPPIJ VOOR HET INTERCOMMUNAAL VERVOER TE BRUSSEL (MIVB)	11
Rapport d'activités 2012		Activiteitenverslag 2012	
ASBL WALLONIE-BRUXELLES TOURISME (WBT)	11	VZW WALLONIE-BRUXELLES-TOURISME (WBT)	11
Rapport d'activité 2012		Activiteitenverslag 2012	
ORDONNANCE DU 25 NOVEMBRE 2010 RÉGLANT L'EXPLOITATION D'UN SERVICE PUBLIC DE LOCATION	11	ORDONNANTIE VAN 25 NOVEMBER 2010 TOT REGELING VAN DE UITBATING VAN EEN OPENBAAR	11

AUTOMATISÉE DE VÉLOS		GEAUTOMATISEERD HUUR-SYSTEEM	FIETSVER- HUUR
Rapport 2012		Verslag 2012	
PROJETS D'ORDONNANCE	12	ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	12
Dépôt		Indiening	
PROPOSITIONS D'ORDONNANCE	12	VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE	12
Prises en considération		Inoverwegingnemeningen	
ORDRE DES TRAVAUX	13	REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	13
PROPOSITIONS D'ORDONNANCE	14	VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE	14
Prises en considération		Inoverwegingnemeningen	
AVIS	15	ADVIES	15
Application de l'article 33 de la loi du 21 juin 2012		Toepassing van artikel 33 van de wet van 21 juni 2002	
Modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2013 de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.	15	Begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2013 van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.	15
Budget de l'exercice 2014 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.	15	Begroting van het boekjaar 2014 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.	15
Budget de l'exercice 2014 de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la	15	Begroting van het boekjaar 2014 van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële	15

communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.		belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.	
(n° A-413/1 – 2012/2013).		(nr. A-413/1 – 2012/2013).	
<i>Discussion conjointe</i>	15	<i>Samengevoegde bespreking</i>	15
STATUT DU PERSONNEL DES SERVICES PERMANENTS DU PARLEMENT	16	PERSONEELSSTATUUT VAN DE PERMANENTE DIENSTEN VAN HET PARLEMENT	16
Adaptation du cadre du personnel (annexe I), des carrières-affectations (article 43) et du tableau des grades (annexe II).		Aanpassing van de personeelsformatie (bijlage I), loopbanen-aanstellingen (artikel 43) en de tabel der graden (bijlage II)	
<i>Discussion – Orateur : M. René Coppens, rapporteur.</i>	18	<i>Bespreking – Spreker: de heer René Coppens, rapporteur.</i>	18
<i>Discussion des articles</i>	19	<i>Artikelsgewijze bespreking</i>	19
INTERPELLATIONS	20	INTERPELLATIES	20
- de Mme Brigitte De Pauw	20	- van mevrouw Brigitte De Pauw	20
à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,		tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelings-samenwerking,	
concernant "un nouveau stade de football pour Bruxelles".		betreffende "een nieuw voetbalstadion voor Brussel".	
	20		20
Interpellation jointe de Mme Marie Nagy,		Toegevoegde interpellatie van mevrouw Marie Nagy,	
concernant "l'état d'avancement des projets Neo 1 et Neo 2, le déplacement du stade Roi Baudouin et les autres décisions prises à Ostende".		betreffende "de vooruitgang van de projecten Neo 1 en Neo 2, de verplaatsing van het Koning Boudewijnstadion en de andere in Oostende genomen beslissingen".	
	20		20
Interpellation jointe de Mme Françoise Schepmans,		Toegevoegde interpellatie van mevrouw Françoise Schepmans,	

concernant "les priorités du gouvernement relatives à la promotion de l'emploi des jeunes".		betreffende "de prioriteiten van de regering inzake de bevordering van de werkgelegenheid van de jongeren".	
Interpellation jointe de Mme Annemie Maes,	20	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Annemie Maes,	20
concernant "le rayonnement international, l'image de Bruxelles et les débats et accords conclus lors du séminaire gouvernemental à Ostende".		betreffende "de internationale uitstraling, het imago van Brussel en de debatten en de afspraken gemaakt op het regeringsconclaaf in Oostende".	
Interpellation jointe de M. Dominiek Lootens-Stael,	20	Toegevoegde interpellatie van de heer Dominiek Lootens-Stael,	20
concernant "les projets d'implantation du stade de football national à Grimbergen".		betreffende "de plannen om het nationaal voetbalstadion in te plannen in Grimbergen".	
Interpellation jointe de M. Didier Gosuin,	21	Toegevoegde interpellatie van de heer Didier Gosuin,	21
concernant "la suite et les conséquences des décisions prises lors du séminaire ostendais".		betreffende "het vervolg en de gevolgen van de beslissingen van het Oostendse seminarie".	
Interpellation jointe de M. Alain Maron,	21	Toegevoegde interpellatie van de heer Alain Maron,	21
concernant "la mise en œuvre du projet-pilote d'allocation-loyer et de la nouvelle mouture du Plan logement annoncée par le gouvernement le 25 mai 2013 à l'occasion du séminaire de travail ministériel à Ostende".		betreffende "de uitvoering van het proefproject inzake huurtoelage en de uitvoering van het nieuwe huisvestingsplan zoals aangekondigd door de regering op 25 mei 2013 naar aanleiding van het ministerieel werkseminarie in Oostende".	
Interpellation jointe de Mme Magali Plovie,	21	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Magali Plovie,	21
concernant "les axes prioritaires du gouvernement bruxellois d'ici à la fin de la législature".		betreffende "de prioriteiten van de regering tegen het einde van de zittingsperiode".	
Interpellation jointe de Mme Béatrice Fraiteur,	21	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Béatrice Fraiteur,	21
concernant "les avancées dans le dossier du réaménagement du plateau du Heysel".		betreffende "de vooruitgang in het dossier betreffende de heraanleg van de Heizelvlakte".	
Interpellation jointe de M. Bea Diallo,	21	Toegevoegde interpellatie van de heer Bea Diallo,	21

concernant "le nouveau stade de football en Région bruxelloise".		betreffende "het nieuwe voetbalstadion in het Brussels Gewest".	
Interpellation jointe de M. Alain Hutchinson,	21	Toegevoegde interpellatie van de heer Alain Hutchinson,	21
concernant "le futur musée d'Art moderne".		betreffende "het toekomstige museum voor moderne kunst".	
Interpellation jointe de M. Bertin Mampaka Mankamba,	22	Toegevoegde interpellatie van de heer Bertin Mampaka Mankamba,	22
concernant "la future implantation du stade national".		betreffende "de toekomstige vestiging van het nationale voetbalstadion".	
Interpellation jointe de Mme Elke Roex,	22	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Elke Roex,	22
concernant "les moyens supplémentaires pour l'emploi".		betreffende "de extra middelen voor tewerkstelling".	
Interpellation jointe de Mme Sophie Brouhon,	22	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Sophie Brouhon,	22
concernant "le nouveau musée d'art moderne le long du canal et le schéma directeur Schaerbeek-Formation".		betreffende "het nieuwe museum voor moderne kunst aan het kanaal en het richtschema Schaarbeek-Vorming".	
Interpellation jointe de M. Benoît Cerexhe,	22	Toegevoegde interpellatie van de heer Benoît Cerexhe,	22
concernant "la teneur des accords d'Ostende".		betreffende "de draagwijdte van de akkoorden van Oostende".	
Interpellation jointe de Mme Els Ampe,	22	Toegevoegde interpellatie van mevrouw Els Ampe,	22
concernant "les accords conclus par le gouvernement bruxellois lors de son séminaire d'Ostende".		betreffende "de afspraken die de Brusselse regering heeft gemaakt tijdens haar seminarie in Oostende".	
Discussion conjointe – Orateurs : M. Fouad Ahidar, M. Gaëtan Van Goidsenhoven, M. Hamza Fassi-Fihri, M. Vincent De Wolf, Mme Elke Van den Brandt.	63	Samengevoegde bespreking – Sprekers: de heer Fouad Ahidar, de heer Gaëtan Van Goidsenhoven, de heer Hamza Fassi-Fihri, de heer Vincent De Wolf, mevrouw Elke Van den Brandt.	63

PRÉSIDENCE : **MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**
VOORZITTERSCHAP: **MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.**

- *La séance est ouverte à 9h34.*

Mme la présidente.- Je déclare ouverte la séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 14 juin 2013.

EXCUSÉS

Mme la présidente.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Anne-Sylvie Mouzon ;
- Mme Zakia Khattabi ;
- M. Jean-Claude Defossé, participation aux séances plénières du Parlement de Benelux ;
- M. Aziz Albishari ;
- M. Hervé Doyen.

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

COUR CONSTITUTIONNELLE

Mme la présidente.- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

- *De vergadering wordt geopend om 9.34 uur.*

Mevrouw de voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 14 juni 2013 geopend.

VERONTSCHULDIGD

Mevrouw de voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Anne-Sylvie Mouzon;
- mevrouw Zakia Khattabi;
- de heer Jean-Claude Defossé, deelname aan de plenaire vergaderingen van het Benelux-parlement;
- de heer Aziz Albishari;
- de heer Hervé Doyen.

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

GRONDWETTELIJK HOF

Mevrouw de voorzitter.- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

Mme la présidente.- Divers arrêtés ministériels ont été transmis au parlement par le gouvernement.

Ils figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Mme la présidente.- En application de l'article 88 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale nous transmet les décisions du 6 mai 2013 du conseil d'administration du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESRBC) :

- modifiant le budget initial 2013 (modification n°2) ;

- concernant le dépassement du budget initial 2013 (dépassement n°1).

Elles figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Mme la présidente.- En application de l'article 88 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale nous transmet :

- la décision du 8 mai 2013 du conseil d'administration de Brugel modifiant le budget initial 2013 (modification n°1) ;

- la décision du 17 mai 2013 du conseil d'administration de la SDRB modifiant le budget initial 2013 (modification n°1) ;

- la décision du 27 mai 2013 du comité de gestion d'Actiris modifiant le budget initial 2013 (modification n°3).

Elles figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

Mevrouw de voorzitter.- Verscheidene ministeriële besluiten werden door de regering aan het parlement overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

Mevrouw de voorzitter.- Overeenkomstig artikel 88 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle zendt het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ons de beslissingen van 6 mei 2013 van de raad van bestuur van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG):

- tot wijziging van de initiële begroting 2013 (wijziging nr. 2);

- betreffende de overschrijding van de initiële begroting 2013 (overschrijding nr. 1).

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

Mevrouw de voorzitter.- Overeenkomstig artikel 88 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle zendt het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ons:

- de beslissing van 8 mei 2013 van de raad van bestuur van Brugel tot wijziging van de initiële begroting 2013 (wijziging nr. 1);

- de beslissing van 17 mei 2013 van de raad van bestuur van de GOMB tot wijziging van de initiële begroting 2013 (wijziging nr. 1);

- de beslissing van 27 mei 2013 van het beheerscomité van Actiris tot wijziging van de initiële begroting 2013 (wijziging nr. 3).

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

ASSEMBLÉE DES RÉGIONS D'EUROPE (ARE)

Rapport d'activités pour l'année 2012

Mme la présidente.- Par lettre du 7 mai 2013, le secrétaire général de l'Assemblée des Régions d'Europe (ARE) transmet le rapport d'activités pour l'année 2012.

– Renvoi à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

CENTRE POUR L'ÉGALITÉ DES CHANCES ET LA LUTTE CONTRE LE RACISME

Rapport annuel Discrimination Diversité 2012

Mme la présidente.- Par lettre du 21 mai 2013, le directeur et le directeur adjoint du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme transmettent le rapport annuel Discrimination diversité pour 2012.

- Pour information.

SERVICE DE MÉDIATION DE L'ÉNERGIE

Rapport d'activités 2012

Mme la présidente.- Par lettre du 22 mai 2013, le Service de médiation de l'énergie transmet le rapport d'activités de l'année 2012 conformément à l'article 27, § 15, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité.

– Renvoi à la Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Énergie.

ASSEMBLÉE DES RÉGIONS D'EUROPE (ARE)

Activiteitenverslag voor het jaar 2012

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 7 mei 2013 bezorgt de secretaris-generaal van de Assemblée des Régions d'Europe (ARE) het activiteitenverslag voor het jaar 2012.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

CENTRUM VOOR GELIJKHEID VAN KANSEN EN VOOR RACISMEBESTRIJDING

Jaarverslag Discriminatie Diversiteit 2012

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 21 mei 2013 bezorgen de directeur en de adjunct-directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding het jaarverslag Discriminatie Diversiteit voor 2012.

- Ter informatie.

OMBUDSDIENST VOOR ENERGIE

Activiteitenverslag 2012

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 22 mei 2013 zendt de Ombudsdienst voor Energie het activiteitenverslag voor het jaar 2012 overeenkomstig artikel 27, § 15, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt.

– Verzonden naar de commissie voor het Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

**SOCIÉTÉ DES TRANSPORTS
INTERCOMMUNAUX DE BRUXELLES
(STIB)**

Rapport d'activités 2012

Mme la présidente.- Par lettre du 31 mai 2013, la Société des transports intercommunaux de Bruxelles (STIB) transmet son rapport d'activités pour l'année 2012.

- Renvoi à la Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications.

**ASBL WALLONIE-BRUXELLES
TOURISME (WBT)**

Rapport d'activité 2012

Mme la présidente.- Par lettre du 4 juin 2013, l'asbl Wallonie-Bruxelles Tourisme (WBT) communique son rapport d'activité pour l'année 2012.

- Pour information.

**ORDONNANCE DU 25 NOVEMBRE 2010
RÉGLANT L'EXPLOITATION D'UN
SERVICE PUBLIC DE LOCATION
AUTOMATISÉE DE VÉLOS**

Rapport 2012

Mme la présidente.- Par lettre reçue le 11 juin 2013, le secrétaire d'État de la Région de Bruxelles-Capitale chargé de la Mobilité, de la Fonction publique, de l'Égalité des Chances et de la Simplification administrative, transmet le rapport de l'année 2012 du système de vélos en libre service Villo, conformément à l'article 2 de l'ordonnance du 25 novembre 2010 réglant l'exploitation d'un service public de location automatisée de vélos.

**MAATSCHAPPIJ VOOR HET
INTERCOMMUNAAL VERVOER TE
BRUSSEL (MIVB)**

Activiteitenverslag 2012

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 31 mei 2013 zendt de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel (MIVB) haar activiteitenverslag voor het jaar 2012.

- Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

**VZW WALLONIE-BRUXELLES-
TOURISME (WBT)**

Activiteitenverslag 2012

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief van 4 juni 2013 deelt de vzw Wallonie-Bruxelles Tourisme (WBT) haar activiteitenverslag voor het jaar 2012 mee.

- Ter informatie.

**ORDONNANTIE VAN 25 NOVEMBER
2010 TOT REGELING VAN DE
UITBATING VAN EEN OPENBAAR
GEAUTOMATISEERD
FIETSVERHUURSYSTEEM**

Verslag 2012

Mevrouw de voorzitter.- Bij brief ontvangen op 11 juni 2013 bezorgt de staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Openbaar Ambt, Gelijke Kansen en Administratieve vereenvoudiging, het verslag van het jaar 2012 van het fietsdeelsysteem Villo, overeenkomstig artikel 2 van de ordonnantie van 25 november 2010 tot regeling van de uitbating van een openbaar geautomatiseerd fietsverhuursysteem.

– Renvoi à la Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications.

PROJETS D'ORDONNANCE

Dépôt

Mme la présidente.- En date du 5 juin 2013, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment à la Convention du travail maritime, adoptée à Genève le 23 février 2006 par la Conférence internationale du Travail au cours de sa nonante-quatrième session (maritime) (n°A-418/1 – 2012/2013).

– Renvoi à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

Mme la présidente.- En date du 6 juin 2013, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance modifiant l'ordonnance du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur (n°A-419/1 – 2012/2013).

– Renvoi à la Commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications.

PROPOSITIONS D'ORDONNANCE

Prises en considération

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Olivier de Clippele et Jacques Brotchi visant à modifier l'article 70 du Code des droits de succession (n°A-380/1 – 2012/2013).

Pas d'observation ?

– Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

Indiening

Mevrouw de voorzitter.- Op 5 juni 2013 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het Verdrag betreffende Maritieme Arbeid, goedgekeurd te Genève op 23 februari 2006 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar vierennegentigste (maritieme) zitting (nr. A-418/1 – 2012/2013) ingediend.

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

Mevrouw de voorzitter.- Op 6 juni 2013 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur (nr. A-419/1 – 2012/2013) ingediend.

– Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen.

VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE

Inoverwegingnemen

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heren Olivier de Clippele et Jacques Brotchi tot wijziging van artikel 70 van het Wetboek der successierechten (nr. A-380/1 – 2012/2013).

Geen bezwaar?

– Renvoi à la Commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et des Affaires générales.

Mme la présidente.– L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de MM. Vincent De Wolf, Walter Vandebossche, Joël Riguelle, Mme Annemie Maes, M. Philippe Close, Mme Els Ampe, M. Yaron Pesztat et Mme Elke Roex modifiant l'article 4 de l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création de l'Agence régionale pour la propreté (n°A-414/1 – 2012/2013).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la Commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Énergie.

ORDRE DES TRAVAUX

Mme la présidente.– En application de l'article 49.5 du règlement, je vous sou mets une demande de modification de l'ordre des travaux en vue d'inscrire à l'ordre du jour de notre séance plénière la prise en considération :

- de la proposition d'ordonnance de Mme Caroline Désir, M. Didier Gosuin, Mme Barbara Trachte, du groupe cdH, du groupe Open VLD, de M. Walter Vandebossche et Mme Annemie Maes modifiant la Nouvelle Loi communale suite à la réforme de la législation relative aux marchés publics (n°A-421/1 – 2012/2013) ;

- et de la proposition d'ordonnance de Mme Caroline Désir, M. Didier Gosuin, Mme Barbara Trachte, du groupe cdH, du groupe Open VLD, de M. Walter Vandebossche et Mme Annemie Maes modifiant les ordonnances des 14 mai 1998 et 19 juillet 2001 en ce qui concerne les références à la législation relative aux marchés publics (n°A-422/1 – 2012/2013).

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken.

Mevrouw de voorzitter.– Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heren Vincent De Wolf, Walter Vandebossche, Joël Riguelle, mevrouw Annemie Maes, de heer Philippe Close, mevrouw Els Ampe, de heer Yaron Pesztat en mevrouw Elke Roex tot wijziging van artikel 4 van de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid (nr. A-414/1-2012/2013).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de commissie voor het Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

Mevrouw de voorzitter.– Ik leg u een verzoek tot wijziging van de regeling van de werkzaamheden voor, overeenkomstig artikel 49.5 van het Reglement, met het oog op de inschrijving op de agenda van de plenaire vergadering van de inoverwegingneming van:

- het voorstel van ordonnantie van mevrouw Caroline Désir, de heer Didier Gosuin, mevrouw Barbara Trachte, de cdH-fractie, de Open VLD-fractie, de heer Walter Vandebossche en mevrouw Annemie Maes tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet ingevolge de hervorming van de wetgeving op de overheidsopdrachten (nr. A-421/1 – 2012/2013);

- en van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Caroline Désir, de heer Didier Gosuin, mevrouw Barbara Trachte, de cdH-fractie, de Open VLD-fractie, de heer Walter Vandebossche en mevrouw Annemie Maes tot wijziging van de ordonnaties van 14 mei 1998 en 19 juli 2001 wat de verwijzingen naar de wetgeving op de

Pas d'observation ?

L'ordre du jour est dès lors modifié.

PROPOSITIONS D'ORDONNANCE

Prises en considération

Mme la présidente.- L'ordre du jour modifié appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mme Caroline Désir, M. Didier Gosuin, Mme Barbara Trachte, du groupe cdH, du groupe Open VLD, de M. Walter Vandenbossche et Mme Annemie Maes modifiant la Nouvelle loi communale suite à la réforme de la législation relative aux marchés publics (n°A-421/1 – 2012/2013).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la Commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération.

Mme la présidente.- L'ordre du jour modifié appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance de Mme Caroline Désir, M. Didier Gosuin, Mme Barbara Trachte, du groupe cdH, du groupe Open VLD, de M. Walter Vandenbossche et Mme Annemie Maes modifiant les ordonnances des 14 mai 1998 et 19 juillet 2001 en ce qui concerne les références à la législation relative aux marchés publics (n°A-422/1 – 2012/2013).

Pas d'observation ?

– Renvoi à la Commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'Agglomération.

overheidsopdrachten betreft (nr. A-422/1 – 2012/2013).

Geen bezwaar?

De agenda wordt dus als volgt gewijzigd.

VOORSTELLEN VAN ORDONNANTIE

Inoverwegingen

Mevrouw de voorzitter.- Aan de gewijzigde orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Caroline Désir, de heer Didier Gosuin, mevrouw Barbara Trachte, de cdH-fractie, de Open VLD-fractie, de heer Walter Vandenbossche en mevrouw Annemie Maes tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet ingevolge de hervorming van de wetgeving op de overheidsopdrachten (nr. A-421/1 – 2012/2013).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de Commissie voor de Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

Mevrouw de voorzitter.- Aan de gewijzigde orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van mevrouw Caroline Désir, de heer Didier Gosuin, mevrouw Barbara Trachte, de cdH-fractie, de Open VLD-fractie, de heer Walter Vandenbossche en mevrouw Annemie Maes tot wijziging van de ordonnances van 14 mei 1998 en 19 juli 2001 wat de verwijzingen naar de wetgeving op de overheidsopdrachten betreft (nr. A-422/1 – 2012/2013).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de Commissie voor de Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden.

AVIS*Application de l'article 33 de la loi du 21 juin 2012*

MODIFICATION BUDGÉTAIRE N° 1 DE L'EXERCICE 2013 DE L'ÉTABLISSEMENT NÉERLANDOPHONE CHARGÉ DE LA GESTION DES INTÉRÊTS MATÉRIELS ET FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ PHILOSOPHIQUE NON CONFESIONNELLE ET DES SERVICES D'ASSISTANCE MORALE RECONNUS DE L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE BRUXELLES-CAPITALE.

BUDGET DE L'EXERCICE 2014 DE L'ÉTABLISSEMENT FRANCOPHONE CHARGÉ DE LA GESTION DES INTÉRÊTS MATÉRIELS ET FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ PHILOSOPHIQUE NON CONFESIONNELLE ET DES SERVICES D'ASSISTANCE MORALE RECONNUS DE L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE BRUXELLES-CAPITALE.

BUDGET DE L'EXERCICE 2014 DE L'ÉTABLISSEMENT NÉERLANDOPHONE CHARGÉ DE LA GESTION DES INTÉRÊTS MATÉRIELS ET FINANCIERS DE LA COMMUNAUTÉ PHILOSOPHIQUE NON CONFESIONNELLE ET DES SERVICES D'ASSISTANCE MORALE RECONNUS DE L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE BRUXELLES-CAPITALE.

(n° A-413/1 – 2012/2013).

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La discussion conjointe est ouverte.

Mme Zakia Khattabi, rapporteuse, m'a fait part qu'elle se réfère à son rapport écrit.

ADVIEZEN*Toepassing van artikel 33 van de wet van 21 juni 2012*

BEGROTINGSWIJZIGING NR. 1 VAN HET BOEKJAAR 2013 VAN DE NEDERLANDSTALIGE INSTELLING BELAST MET HET BEHEER VAN DE MATERIËLE EN FINANCIËLE BELANGEN VAN DE ERKENDE NIET-CONFESIONNELE LEVENSBESCHOUWELIJKE GEMEENSCHAPPEN EN ERKENDE CENTRA VOOR MORELE DIENSTVERLENING VAN HET ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT BRUSSEL-HOOFDSTAD

BEGROTING VAN HET BOEKJAAR 2014 VAN DE FRANSTALIGE INSTELLING BELAST MET HET BEHEER VAN DE MATERIËLE EN FINANCIËLE BELANGEN VAN DE ERKENDE NIET-CONFESIONNELE LEVENSBESCHOUWELIJKE GEMEENSCHAPPEN EN ERKENDE CENTRA VOOR MORELE DIENSTVERLENING VAN HET ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT BRUSSEL-HOOFDSTAD

BEGROTING VAN HET BOEKJAAR 2014 VAN DE NEDERLANDSTALIGE INSTELLING BELAST MET HET BEHEER VAN DE MATERIËLE EN FINANCIËLE BELANGEN VAN DE ERKENDE NIET-CONFESIONNELE LEVENSBESCHOUWELIJKE GEMEENSCHAPPEN EN ERKENDE CENTRA VOOR MORELE DIENSTVERLENING VAN HET ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT BRUSSEL-HOOFDSTAD

(nr. A-413/1 – 2012/2013).

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De samengevoegde bespreking is geopend.

Mevrouw Zakia Khattabi, rapporteur, heeft mij meegedeeld dat zij verwijst naar haar schriftelijk verslag.

La discussion conjointe est close.

Mme la présidente.- Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserves relatif à la modification budgétaire n° 1 de l'exercice 2013 de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, tel qu'adopté par la commission.

Mme la présidente.- Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserves relatif au budget de l'exercice 2014 de l'Établissement francophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, tel qu'adopté par la commission.

Mme la présidente.- Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'avis favorable et sans réserves relatif au budget de l'exercice 2014 de l'Établissement néerlandophone chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale reconnus de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, tel qu'adopté par la commission.

STATUT DU PERSONNEL DES SERVICES PERMANENTS DU PARLEMENT

Adaptation du cadre du personnel (annexe I), des carrières-affectations (article 43) et du tableau des grades (annexe II).

PROPOSITION DE DÉCISION MODIFIANT
L'ARTICLE 43 ET LES ANNEXES I ET II DU

De samengevoegde bespreking is gesloten.

Mevrouw de voorzitter.- Wij zullen straks stemmen over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begrotingswijziging nr. 1 van het boekjaar 2013 van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, zoals aangenomen door de commissie.

Mevrouw de voorzitter.- Wij zullen straks stemmen over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begroting van het boekjaar 2014 van de Franstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, zoals aangenomen door de commissie.

Mevrouw de voorzitter.- Wij zullen straks stemmen over het gunstig advies zonder voorbehoud betreffende de begroting van het boekjaar 2014 van de Nederlandstalige Instelling belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, zoals aangenomen door de commissie.

PERSONEELSSTATUUT VAN DE PERMANENTE DIENSTEN VAN HET PARLEMENT

Aanpassing van de personeelsformatie (bijlage I), loopbanen-aanstellingen (artikel 43) en de tabel der graden (bijlage II)

VOORSTEL VAN BESLISSING TOT
WIJZIGING VAN ARTIKEL 43 EN BIJLAGE I

STATUT DU PERSONNEL DES SERVICES
PERMANENTS DU PARLEMENT DE LA
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Décide :

Article 1

L'article 43, , § 1^{er}, point 1, du statut du personnel des services permanents est complété comme suit : « attaché-informaticien (trois); conseiller adjoint informaticien (sept); conseiller informaticien (cinq); premier conseiller informaticien ».

Article 2

À l'annexe I (« Cadre du personnel ») du statut du personnel des services permanents, le tableau « Niveau A » de la rubrique I (désormais intitulée « Services hors Comptes rendus ») est complété (après « 1 attaché-archiviste ») par les mots suivants « 1 attaché-informaticien (F) ^(**) ». Ce tableau est également complété par une note de bas de page rédigée comme suit : « ^(**) Cet emploi relève en priorité du rôle linguistique français, et subsidiairement du rôle linguistique néerlandais ».

Article 3

La rubrique « Niveau A » de l'annexe II (tableau des grades) du statut du personnel est complétée (chaque fois après les grades correspondants de la carrière plane d'attaché-archiviste et avec les mêmes indications que pour les grades dans les colonnes « accession au grade » et « promotion ») comme suit :

- “premier conseiller informaticien/eerste adviseur-informaticus”;
- “conseiller informaticien/adviseur-informaticus”;
- “conseiller adjoint informaticien/adjunct-adviseur-informaticus”;
- “attaché informaticien/attaché-informaticus”.

EN II VAN HET PERSONEELSSTATUUT VAN
DE PERMANENTE DIENSTEN VAN HET
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement,

Beslist :

Artikel 1

Artikel 43 van het personeelsstatuut van de permanente diensten wordt aangevuld onder § 1, 1^o als volgt : attaché-informaticus (drie); adjunct-adviseur-informaticus (zeven); adviseur-informaticus (vijf); eerste adviseur-informaticus”.

Artikel 2

Rubriek I (voortaan luidend : “diensten uitgezonderd Verslaggeving”) van bijlage I (personeelsformatie) van het personeelsstatuut van de permanente diensten wordt in de tabel van Niveau A aangevuld (na “1 attaché-archivaris” F) met het volgende : “1 attaché-informaticus F” ^(**). Aan deze tabel wordt een voetnoot toegevoegd luidend : “^(**) Deze betrekking is prioritair van de Franse taalrol, subsidiair van de Nederlandse taalrol”.

Artikel 3

De rubriek “Niveau A” van bijlage II (tabel van de graden) van het personeelsstatuut wordt aangevuld (telkens na de overeenstemmende graden van de vlakke loopbaan van attaché-archivaris en met dezelfde aanduidingen in de kolommen als voor deze graden wat de verlening van de graad en de bevorderingswijze betreft) als volgt :

- “premier conseiller informaticien/eerste adviseur-informaticus”;
- “conseiller informaticien/adviseur-informaticus”;
- “conseiller adjoint informaticien/adjunct-adviseur-informaticus”;
- “attaché informaticien/attaché-informaticus”.

Mme la présidente.- Le rapport sur l'adaptation du cadre du personnel (annexe I), les carrières-affectations (article 43) et le tableau des grades (annexe II), approuvé par le Bureau, a été distribué.

(Tableaux : voir annexes p. 82)

Discussion

Mme la présidente.- La discussion est ouverte.

La parole est à M. Coppens, rapporteur.

M. René Coppens, rapporteur (*en néerlandais*).- *Le Bureau propose d'ajouter au cadre du personnel une fonction à temps plein d'attaché-informaticien.*

(*poursuivant en français*)

Afin de clarifier la situation, je précise que cet emploi relève en priorité du cadre linguistique français.

(*poursuivant en néerlandais*)

Cette modification s'impose eu égard aux projets informatiques qui découlent des rapports d'audit rédigés par la société Cetic à l'initiative du Bureau. Jusqu'ici, ces projets ont été mis en œuvre avec le soutien d'un informaticien externe. Dès lors que, dans la pratique, cette assistance à mi-temps s'est révélée insuffisamment efficace pour relever les défis auxquels le service informatique est confronté, une modification structurelle est préférée.

Le conseil de direction a rendu un avis favorable, attendu qu'il peut souscrire au contenu que la description de fonction et le cadre de travail donnent à la nouvelle fonction et qui en explique à suffisance la nécessité.

Il a également souligné que cette proposition entraîne des modifications non seulement à l'annexe I du statut, mais aussi à l'article 43 et à l'annexe II.

Le comité du personnel a quant à lui rendu un avis négatif au sujet de la modification du cadre du personnel, étant donné que la description de

Mevrouw de voorzitter.- Het verslag over de aanpassing van de personeelsformatie (bijlage I), de loopbanen-aanstellingen (artikel 43) en de tabel der graden (bijlage II), goedgekeurd door het Bureau, is rondgedeeld.

(Tabellen: zie bijlagen blz. 83)

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De bespreking is geopend.

De heer Coppens, rapporteur, heeft het woord.

De heer René Coppens, rapporteur.- Het Bureau stelt voor om aan de personeelsformatie een voltijdse functie van attaché-informaticus toe te voegen.

(*verder in het Frans*)

Ter verduidelijking: de functie valt onder het Frans taalkader.

(*verder in het Nederlands*)

De wijziging is nodig wegens de informaticaprojecten die voortvloeien uit de auditrapporten van de firma Cetic die in opdracht van het Bureau werden opgesteld. Momenteel worden de projecten uitgewerkt met de ondersteuning van een externe informaticus. Aangezien die halftijdse hulp niet afdoende is gebleken voor de uitdagingen waar de informaticadienst voor staat, wordt er voor een structurele wijziging geopteerd.

De directieraad heeft een positief advies uitgebracht, aangezien hij de invulling van de jobbeschrijving en het werkkader, die de noodzaak voldoende duidelijk maken, kan onderschrijven. Hij heeft er tevens op gewezen dat het voorstel niet alleen wijzigingen aan bijlage 1 van het statuut met zich brengt, maar ook aan artikel 43 en bijlage 2.

Het personeelscomité heeft een negatief advies over de wijziging van de personeelsformatie uitgebracht, omdat de taakbeschrijving volgens hem meer administratief dan technisch is. Het

fonction est plus administrative que technique. Il estime qu'il est préférable de consacrer le crédit prévu pour le recrutement à des missions externes.

Vu les besoins réels du service tels qu'exposés plus haut, le Bureau ne peut pas suivre le comité du personnel à cet égard. Il est proposé au parlement d'approuver ces modifications.

Une coordination de l'article 43 et des annexes I et II du statut du personnel intégrant les modifications proposées est annexée au présent rapport.

Mme la présidente.- Cette modification représente une avancée importante pour le fonctionnement de notre institution.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Mme la présidente.- Nous passons à la discussion des articles.

Article 1

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 2

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 3

Pas d'observation ?

Adopté.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble de l'adaptation du cadre du personnel (et annexe I), les carrières-affectations (article 43) et le tableau des grades (et annexe II) du parlement.

vindt dat het krediet voor de aanwerving beter wordt besteed aan extern advies.

Het Bureau kan het personeelscomité daarin niet volgen gelet op de reële noden van de dienst. Het stelt het parlement voor de wijziging goed te keuren.

Het gecoördineerde artikel 43 en de bijlagen van het personeelsstatuut 1 en 2 met de voorgestelde wijziging worden gevoegd bij het verslag, dat is rondgedeeld.

Mevrouw de voorzitter.- Die wijziging betekent een grote stap vooruit voor de werking van onze instelling.

De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 2

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikel 3

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen straks tot de naamstemming over het geheel van de aanpassing van de personeelsformatie (en bijlage I), de loopbanen-aanstellingen (artikel 43) en de tabel der graden (en bijlage II), van het parlement overgaan.

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT,

concernant "un nouveau stade de football pour Bruxelles".

INTERPELLATION JOINTE DE MME MARIE NAGY,

concernant "l'état d'avancement des projets Neo 1 et Neo 2, le déplacement du stade Roi Baudouin et les autres décisions prises à Ostende".

INTERPELLATION JOINTE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS,

concernant "les priorités du gouvernement relatives à la promotion de l'emploi des jeunes".

INTERPELLATION JOINTE DE MME ANNEMIE MAES,

concernant "le rayonnement international, l'image de Bruxelles et les débats et accords conclus lors du séminaire gouvernemental à Ostende".

INTERPELLATION JOINTE DE M. DOMINIEK LOOTENS-STAEI,

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, OPENBARE NETHEID EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING,

betreffende "een nieuw voetbalstadion voor Brussel".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW MARIE NAGY,

betreffende "de vooruitgang van de projecten Neo 1 en Neo 2, de verplaatsing van het Koning Boudewijnstadion en de andere in Oostende genomen beslissingen".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS,

betreffende "de prioriteiten van de regering inzake de bevordering van de werkgelegenheid van de jongeren".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW ANNEMIE MAES,

betreffende "de internationale uitstraling, het imago van Brussel en de debatten en de afspraken gemaakt op het regeringsconclaaf in Oostende".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAEI,

concernant "les projets d'implantation du stade de football national à Grimbergen".

INTERPELLATION JOINTE DE M. DIDIER GOSUIN,

concernant "la suite et les conséquences des décisions prises lors du séminaire ostendais".

INTERPELLATION JOINTE DE M. ALAIN MARON,

concernant "la mise en œuvre du projet-pilote d'allocation-loyer et de la nouvelle mouture du Plan logement annoncée par le gouvernement le 25 mai 2013 à l'occasion du séminaire de travail ministériel à Ostende".

INTERPELLATION JOINTE DE MME MAGALI PLOVIE,

concernant "les axes prioritaires du gouvernement bruxellois d'ici à la fin de la législature".

INTERPELLATION JOINTE DE MME BÉATRICE FRAITEUR,

concernant "les avancées dans le dossier du réaménagement du plateau du Heysel".

INTERPELLATION JOINTE DE M. BEA DIALLO,

concernant "le nouveau stade de football en Région bruxelloise".

INTERPELLATION JOINTE DE M. ALAIN HUTCHINSON,

concernant "le futur musée d'Art moderne".

betreffende "de plannen om het nationaal voetbalstadion in te plannen in Grimbergen".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER DIDIER GOSUIN,

betreffende "het vervolg en de gevolgen van de beslissingen van het Oostendse seminarie".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER ALAIN MARON,

betreffende "de uitvoering van het proefproject inzake huurtoelage en de uitvoering van het nieuwe huisvestingsplan zoals aangekondigd door de regering op 25 mei 2013 naar aanleiding van het ministerieel werkseminarie in Oostende".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW MAGALI PLOVIE,

betreffende "de prioriteiten van de regering tegen het einde van de zittingsperiode".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW BÉATRICE FRAITEUR,

betreffende "de vooruitgang in het dossier betreffende de heraanleg van de Heizelvlakte".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER BEA DIALLO,

betreffende "het nieuwe voetbalstadion in het Brussels Gewest".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER ALAIN HUTCHINSON,

betreffende "het toekomstige museum voor moderne kunst".

**INTERPELLATION JOINTE DE M. BERTIN
MAMPAKA MANKAMBA,**

concernant "la future implantation du stade national".

**INTERPELLATION JOINTE DE MME ELKE
ROEX,**

concernant "les moyens supplémentaires pour l'emploi".

**INTERPELLATION JOINTE DE MME
SOPHIE BROUHON,**

concernant "le nouveau musée d'art moderne le long du canal et le schéma directeur Schaerbeek-Formation".

**INTERPELLATION JOINTE DE M. BENOÎT
CEREXHE,**

concernant "la teneur des accords d'Ostende".

**INTERPELLATION JOINTE DE MME ELS
AMPE,**

concernant "les accords conclus par le gouvernement bruxellois lors de son séminaire d'Ostende".

Mme la présidente.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (*en néerlandais*).- *Au nom de mon groupe, je tiens avant tout à féliciter le gouvernement qui, lors du séminaire d'Ostende, a pris une décision dans pas moins de quarante dossiers. La plupart de ces décisions nous semblent positives pour le développement et territorial et économique de la Région bruxelloise.*

C'est le cas du schéma directeur du site de Schaerbeek-Formation, ainsi que de la politique tracée pour la zone du canal, avec la construction

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE
HEER BERTIN MAMPAKA
MANKAMBA,**

betreffende "de toekomstige vestiging van het nationale voetbalstadion".

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN
MEVROUW ELKE ROEX,**

betreffende "de extra middelen voor tewerkstelling".

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN
MEVROUW SOPHIE BROUHON,**

betreffende "het nieuwe museum voor moderne kunst aan het kanaal en het richtschema Schaarbeek-Vorming".

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE
HEER BENOÎT CEREXHE,**

betreffende "de draagwijdte van de akkoorden van Oostende".

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN
MEVROUW ELS AMPE,**

betreffende "de afspraken die de Brusselse regering heeft gemaakt tijdens haar seminarie in Oostende".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord voor haar interpellatie.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Ik wil vooreerst de regering uit naam van mijn fractie feliciteren met het overleg van Oostende waarbij een aantal belangrijke knopen werd doorgemaakt. In niet minder dan veertig dossiers werd er immers een beslissing getroffen. Dit is een bewijs van een krachtadig bestuur waar Brussel alleszins nood aan heeft. Heel wat beslissingen zijn in onze ogen bijzonder positief, niet alleen voor de territoriale, maar ook voor de economische ontwikkeling van het Brussels Gewest.

d'un musée, et aussi de la collaboration avec la ministre de l'Emploi pour lutter contre le chômage des jeunes.

Mon groupe adhère à la décision de construire le nouveau stade de football sur le parking C du Heysel. Reste à savoir s'il sera exclusivement utilisé pour le football et une série d'autres événements ou s'il sera également adapté à d'autres disciplines sportives, notamment avec l'aménagement d'une piste d'athlétisme. C'est ce que prône le groupe CD&V.

Nous avons pu lire de nombreuses déclarations contradictoires dans la presse cette semaine, ainsi que toutes sortes de montants. On affirme qu'un stade muni d'une piste d'athlétisme serait impayable parce qu'il nécessiterait un toit plus grand. À l'étranger, on utilise pourtant des systèmes de sièges escamotables pour installer les supports de football au plus près du terrain.

Nous devons établir un dossier reprenant toutes les options et leur coût, et disposer d'un calendrier strict pour que le nouveau stade soit prêt en 2020.

Selon mon groupe, un stade multifonctionnel serait plus attrayant pour les partenaires privés et a l'avantage de pouvoir être utilisé sur une base plus permanente. Le contraire ne serait pas responsable en termes financiers.

Je plaide également pour une architecture audacieuse, qui ferait du stade une carte de visite pour Bruxelles sur la scène nationale et internationale.

Je suis convaincue de ce que le gouvernement flamand est disposé à collaborer de manière positive dans ce dossier et j'espère que la concertation se mettra rapidement en place.

Concernant l'avenir de Mini-Europe et d'Océade sur le site du Heysel, un sujet qui a déjà fait couler beaucoup d'encre, j'ai lu dans la presse qu'une solution serait trouvée pour Mini-Europe à Uccle.

Ne devrions-nous pas profiter de l'occasion pour construire aussi une piscine olympique sur ce vaste site, à des fins tant compétitives que récréatives ? En effet, si nous devons aménager des infrastructures différentes pour chaque discipline sportive, la facture sera très élevée alors que nos

Ik denk onder meer aan het richtschema voor de site van Schaarbeek-Vorming en aan het uitgestippeld beleid voor de kanaalzone inclusief de uitbouw van een museum en de samenwerking met de minister van Tewerkstelling bij de strijd tegen de jeugdwerkloosheid. Mijn fractie kan zich helemaal terugvinden in de beslissingen die in dit verband werden genomen.

Een dossier dat nu al meerdere weken de gemoederen in heel het land beroert, is dat van het nieuwe voetbalstadion. Het gebeurt niet zo vaak dat een Brussels dossier in die mate de nationale media haalt.

Mijn fractie kan zich vinden in de beslissing om het nieuwe stadion te bouwen op het terrein van Heizelparking C.

De hele discussie blijft natuurlijk of het stadion alleen gebruikt zal worden voor voetbal en een aantal andere evenementen, of dat het stadion ook geschikt zal zijn voor andere sporten. Er is vooral vraag naar een atletiekpiste.

Deze week werden heel wat tegenstrijdige verklaringen afgelegd in de pers. Er wordt beweerd dat een stadion met een atletiekpiste onbetaalbaar is, omdat er dan een groter dak nodig is. In het buitenland wordt echter gebruikgemaakt van systemen met uitschuifbare zitjes, zodat voetballiefhebbers dichter bij het voetbalplein kunnen zitten.

Deze week heb ik in de pers alle mogelijke bedragen gelezen. We moeten stoppen met dat gegoochel met cijfers. We moeten een dossier met alle mogelijke opties opstellen en daarvan de kosten berekenen. Daarna kunnen de onderhandelingen beginnen. Een multifunctioneel stadion is volgens mijn fractie ook aantrekkelijker voor privépartners.

Er moet een strak tijdschema worden opgesteld, want het zal nipt zijn om een nieuw voetbalstadion tegen 2020 klaar te stomen. Het is dan ook belangrijk dat we zo snel mogelijk van start gaan.

Verder moet de Brusselse regering zo snel mogelijk alle denksporen onderzoeken. De CD&V-fractie is voorstander van een multifunctioneel stadion, waarin verschillende sporten, waaronder ook atletiek kunnen worden beoefend.

moyens financiers sont très limités.

Een multifunctioneel stadion zal alleszins op meer permanente basis gebruikt kunnen worden. Het stadion uitsluitend gebruiken voor een aantal voetbalwedstrijden en grote concerten zal ertoe leiden dat het stadion het grootste deel van het jaar ongebruikt zal blijven. In het licht van het financiële plaatje is dat niet verantwoord.

Ik pleit ook voor een stadion dat op architecturaal vlak gedurfd is. Op dat vlak is Brussel nog altijd veel te 'braaf'. Er is bij ons nochtans meer dan voldoende creatief talent aanwezig om een attractieve constructie uit de pen te toveren dat dan als een soort visitekaartje voor Brussel kan dienen, met nationale én internationale uitstraling.

Ik ben ervan overtuigd dat de Vlaamse regering bereid is om in dit dossier positief met de Brusselse regering samen te werken. Ik weet dat de minister-president een man van de dialoog is, die Brussel geenszins in de eigen cocon wil opsluiten. Ik hoop dat er zo snel mogelijk overleg zal plaatsvinden.

Over de toekomst van Mini-Europe en van Oceade op de Heizelsite is er al veel inkt gevloeid. Ik las vandaag in de pers dat er voor Mini Europa gelukkig een oplossing in Ukkel zou zijn gevonden.

Moeten wij van de gelegenheid geen gebruikmaken om op de ruime site ook een zwembad te bouwen, waar niet alleen competitiezwimmers terecht kunnen in een 50 meterbad, maar ook recreanten? Daar zouden Brusselaars die nu vaak naar Océade trekken, toch hun gading kunnen vinden. Ik geef het voorbeeld van het Olympisch stadion in Montréal, waar ook een zwembad een plaats heeft gevonden.

Ik besef dat de site heel wat functies krijgt. Maar als we voor elke sportdiscipline moeten voorzien in aparte infrastructuur, dan wordt dat wel heel duur, terwijl de financiële middelen in Brussel erg beperkt zijn. Laten we bijgevolg de opportuniteit van het nieuw stadion aangrijpen.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Nagy pour son interpellation jointe.

Mme Marie Nagy.- À un an des élections régionales, nous devons nous féliciter de l'effet

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Nagy heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Marie Nagy (*in het Frans*).- *Na een weekend in Oostende heeft de Brusselse regering*

d'Ostende. Après un week-end passé dans cette station balnéaire, le gouvernement bruxellois a montré qu'il avait la capacité de trancher dans différents dossiers. Il faut saluer cette capacité de décision, qui donne un nouveau souffle à cette législature et permet de dire "Yes, we did". Pour les Bruxellois, c'est une bonne nouvelle. La Région bruxelloise n'est pas, comme l'affirment certaines mauvaises langues, un lieu où tout le monde est concerné, mais personne n'est responsable : le gouvernement olivier décide et assume ses responsabilités !

Nous allons, au cours du présent débat, examiner ces décisions. Il n'est pas possible de les résumer en quelques minutes. Dans mon intervention, je me limiterai aux aspects urbanistiques et, en particulier, aux décisions concernant le plateau du Heysel, le stade et l'avancement des marchés pour Neo 1 et Neo 2. En fin d'intervention, je vous interrogerai aussi sur le Musée d'art contemporain, l'adoption du schéma directeur de Schaerbeek-Formation et l'avancement de l'aménagement de Tour & Taxis. Cela ne couvre pas l'ensemble des décisions d'Ostende - je n'en aurais pas la prétention -, tant elles sont diverses. Mes collègues du groupe Ecolo reviendront sur d'autres aspects, en particulier les avancées en matière de logement et d'emploi.

Parmi les décisions prises, permettez-moi donc de revenir sur le dossier du stade. L'engouement pour l'équipe belge ne cesse de croître et, dans cette ambiance d'euphorie, le ministre Vanhengel a réussi à convaincre le gouvernement bruxellois et son nouveau ministre-président de choisir le parking C pour son implantation.

Si un tel choix simplifie bien des décisions et permet d'adopter le schéma directeur de Schaerbeek-Formation, je ne vous cache pas que mon groupe souhaite aussi des éclaircissements sur sa mise en œuvre réelle. Nombre de questions se posent et le débat qui anime la presse depuis les décisions d'Ostende illustre bien qu'il ne sera pas facile d'y apporter une réponse, dans un pays qui a le secret des rivalités communautaires.

Je ne crois pas que la réponse à la question "la Belgique a-t-elle ou non la capacité de construire un stade national" soit si évidente, dans ce pays où le niveau fédéral s'affaiblit et où la forte concurrence entre Régions est évidente au quotidien.

aangetoond dat ze wel degelijk in staat is om knopen door te hakken.

Laten we die beslissingen nu eens van dichtbij bekijken. Ik beperk me hier tot de stedenbouwkundige aspecten en met name de beslissingen over de Heizelvlakte en de aanbestedingen van het Neoproject 1 en 2. Tot slot zal ik u een vraag stellen over het Museum voor Hedendaagse Kunst, de goedkeuring van het richtschema van Schaerbeek-Vorming en de inrichting van Tour & Taxis. Er werd uiteraard meer besproken in Oostende, en mijn collega's van Ecolo zullen de thema's rond huisvesting en werkgelegenheid behandelen.

Wat het stadium betreft is minister Vanhengel erin geslaagd de Brusselse regering en haar nieuwe minister-president ervan te overtuigen om parking C te kiezen als locatie.

Mijn fractie wenst echter meer verduidelijking over de uitvoering ervan. In een land dat bekend staat om zijn communautaire rivaliteit is het niet eenvoudig om een antwoord te geven op de talloze vragen die hierrond zijn gerezen.

Ik denk dat het niet eenvoudig is om een antwoord te geven op de vraag of België, een land waarin het federale niveau steeds zwakker wordt en de concurrentie tussen de gewesten zich dagelijks doet gevoelen, al dan niet in staat is een nationaal stadion te bouwen.

Door te opteren voor parking C verliest het Brussels Gewest een deel van zijn controle over dit dossier. Thema's die verband houden met de vergunningen, het taalgebruik en de ontwikkeling zelf van de uitrusting zullen besproken moeten worden met het Vlaams Gewest.

De recente verklaringen van minister-president Peeters over het verband met het dossier Uplace doen ons geloven dat, als er een akkoord komt, dit uiteindelijk een bepaalde kostprijs en andere gevolgen zal hebben. Mijn eerste vraag gaat dan ook over de toekomst van de Memorial Van Damme. Mijn fractie staat achter het behoud ervan, maar wil atletiekclubs ook toegang bieden tot infrastructuur en trainingsruimte.

We moeten dan ook een duidelijke keuze maken om die sport te ondersteunen. We weten dat de werken

En choisissant le parking C, la Région bruxelloise perd une partie de son autonomie dans le contrôle de ce dossier. Nous devons nous entendre avec la Région flamande pour que les questions liées au permis, à l'usage des langues, à la conception même des équipements soient traitées conjointement.

Les récentes déclarations du ministre-président Peeters, concernant le lien avec le dossier Uplace, nous incitent à croire que si accord il y a, il aura en fin de compte un coût et des répercussions. Ma première question concerne donc le devenir du mémorial Van Damme. Notre groupe soutient l'organisation et le maintien de cet événement, mais aussi la possibilité pour les clubs d'athlétisme, dont l'Excelsior qui compte 600 adhérents, de disposer d'une infrastructure et de lieux d'entraînement.

Nous devons opérer un choix clair afin de soutenir ce sport. Nous savons que les travaux pour le stade ne débiteront pas avant six ou dix ans, mais les représentants de cette discipline doivent être rassurés au sujet de leur avenir. Or, les choses ne sont pas aussi simples. Même en ajoutant une piste d'athlétisme, nous ne sommes pas assurés de trouver une éventuelle source de financement auprès de tel ou tel club et qui pourrait assurer une partie du financement privé.

La solution d'une piste rétractable, comme il en existe au Parc des Princes à Paris, est-elle réellement envisageable ? Dans une interview récente parue dans Le Soir, vous avez rejeté cette possibilité en indiquant que cela ne permettait pas de mettre en place un stade multifonctionnel avec toit couvert, qui permettrait d'organiser des activités autres que les matchs de foot.

Est-ce bien réaliste du point de vue financier d'avoir un autre stade consacré, comme certains l'avancent, à l'athlétisme ? Que deviendront donc le mémorial Van Damme ainsi que les infrastructures consacrées à l'athlétisme ?

Le choix du parking C a aussi pour conséquence que le comptage des places de parking considérées comme indispensables au projet de développement Neo est modifié et risque d'engendrer de nouveaux coûts.

Les 6.000 places qui s'y trouvent étaient incluses dans le comptage des places pour le complexe Neo.

aan het stadion de eerste zes tot tien jaar nog niet van start gaan, maar de betrokkenen moeten nu al worden gerustgesteld over hun toekomst. Zelfs als we een atletiekpiste toevoegen, is het echter nog niet zeker dat de ene of andere club een deel van de privéfinanciering op zich kan nemen.

Is de oplossing van een stadion met uitschuifbare tribunes zoals in het Parc des Princes in Parijs een optie? U verwierp die oplossing omdat dit een multifunctioneel overdekt stadion in de weg zou staan, waar ook andere activiteiten dan voetbalwedstrijden kunnen doorgaan.

Is het vanuit financieel oogpunt wel realistisch om speciaal voor atletiek een ander stadion te bouwen? Wat gebeurt er dan met de Memorial Van Damme en de speciale infrastructuur voor atletiek?

De keuze voor parking C leidt er ook toe dat het aantal parkeerplaatsen dat noodzakelijk werd geacht voor het Neoproject wordt gewijzigd, wat extra kosten met zich meebrengt.

De 6.000 plaatsen op parking C waren opgenomen in het aantal plaatsen voor het Neoproject. Er zullen dus nieuwe ondergrondse parkeerplaatsen moeten komen, die duurder zijn. Het bedrag kan immers oplopen tot 20.000 euro per parkeerplaats.

Wie gaat dit betalen? Zal dit leiden tot extra kosten die moeten worden opgenomen in het financiële plan voor de bouw van het stadion?

De bouw hiervan werd nog niet begroot. Het stadion moet er staan tegen Euro 2020, maar er zijn nog veel onduidelijkheden. Het stadion zal niet met belastinggeld worden betaald.

Is dit allemaal wel realistisch? Is er een businessplan? Welke kosten zullen de afbraak van het huidige en de bouw van een nieuw stadion met zich meebrengen? Moet men wel investeren in de bouw van een voetbalstadion terwijl problemen als werkloosheid en armoede veel prangender zijn?

Het nieuwe stadion zal in Vlaanderen worden opgetrokken. Kan men wel garanderen dat het zal worden beheerd met respect voor de Brusselse belangen? Wordt er rekening gehouden met de verplichtingen inzake taalgebruik? Het Vlaams

En tant qu'écologiste, je vous dirais que cela me semble déjà beaucoup. J'en reviens néanmoins à ce que la commune de Bruxelles-Ville considère comme nécessaire. Il s'agira de construire des places de parking en sous-sol, plus coûteuses donc, puisque le montant peut s'élever jusqu'à 20.000 euros par place de parking.

Cela n'est pas comptabilisé dans l'équilibre global du projet qui vient d'être approuvé par le gouvernement. Qui va payer ? Cela occasionnera-t-il des coûts supplémentaires à inclure dans le plan financier lié à la construction du stade ?

La construction de celui-ci n'est pas encore budgétisée. L'objectif est d'y parvenir d'ici à l'Euro 2020, mais les incertitudes sont nombreuses. Pour l'avoir entendu et lu dans la presse à plusieurs reprises, on invoque le fait que le financement ne se fera pas à charge des pouvoirs publics.

Est-ce réaliste ? Dispose-t-on d'un plan d'affaires ? Quels coûts engendreront la démolition du stade actuel et la reconstruction d'un nouveau stade ? Ne perdons pas de vue qu'en ces temps d'austérité et de difficultés pour beaucoup de nos concitoyens, la question des priorités des pouvoirs publics est sensible. Faut-il dès lors investir dans un stade de football, alors que le chômage et la pauvreté sont bien plus préoccupants ?

Le nouveau stade se trouvera en Flandre. Que sera-t-il prévu pour assurer une gestion respectant les intérêts bruxellois ? Comment sera-t-il tenu compte des obligations en matière d'usage des langues ? Ce dernier point peut paraître anodin, mais je vous rappellerais que lorsque le ministre André Flahaut a voulu faire déménager l'Institut géographique national (IGN) de la Cambre à Tervuren, il s'est avéré que l'application de la loi sur l'usage des langues était impérative et cela a fait simplement capoter le projet. La Région flamande est unilingue, je le rappelle.

Cette implantation a-t-elle des implications concernant le débat en cours sur l'élargissement du ring ? A priori, je dirais que non, puisque, en réalité, par rapport à la situation actuelle du stade, la charge de l'A12 n'est pas modifiée. D'aucuns en parlent cependant. Pouvez-vous dès lors me dire ce que le gouvernement bruxellois a décidé en la matière ?

On le voit, il y a beaucoup d'interrogations. Cela

Gewest is eentalig, vergeten we dat niet.

Heeft de locatie gevolgen voor het debat over de uitbreiding van de Ring?

Er zijn nog tal van onduidelijkheden. Mijn fractie heeft altijd de voorkeur gegeven aan de locatie op de Heizel, gelet op de toegankelijkheid ervan met de metro. Brussel-Stad heeft een vastgoedproject op die locatie ontwikkeld, waarvoor het gewest een gemengd financieel instrument heeft gecreëerd en het Gewestelijk Bestemmingsplan (GBP) heeft gewijzigd. In het Neoproject wordt rekening gehouden met de aanwezigheid van een stadion. We moeten dus nadenken over een plan B indien het stadion niet kan worden gebouwd op parking C.

Het verheugt me dat Ukkel een nieuwe toeristische attractie blijkt te hebben gevonden en meewerkt aan een oplossing voor Mini-Europe.

Misschien kan er dankzij het Neoproject worden nagedacht over recreatieve infrastructuur.

m'amène à exprimer le point de vue de mon groupe. Nous avons toujours pensé que la localisation du stade sur le site du Heysel était la meilleure, au vu de son accessibilité, notamment via le métro. La commune de Bruxelles-Ville a développé un projet immobilier sur le site, auquel la Région s'associe via la création d'un véhicule financier mixte et une modification du Plan régional d'affectation du sol (PRAS). Le projet Neo s'est développé en affirmant que le stade pouvait y être intégré. Nous devons donc impérativement réfléchir à un plan B, au cas où le stade ne pourrait pas être réalisé sur l'emplacement du parking C.

Je me réjouis de ce que la commune d'Uccle paraisse avoir trouvé une nouvelle attraction touristique et qu'elle participe ainsi à la recherche d'une solution pour Mini-Europe.

M. le ministre-président, il me semble que les cahiers des charges relatifs au projet Neo pourraient inclure une réflexion sur les infrastructures de type récréatif.

Mme la présidente.- Mme Nagy, notre ordre du jour prévoit seize interpellations, sans compter les inscriptions au débat. Veuillez en tenir compte et ne pas dépasser votre temps de parole.

Mme Marie Nagy.- Je termine, Mme la présidente.

En conclusion, M. le ministre-président, nous ne signerons pas de chèque en blanc pour ce projet et nous suivrons de près le montage financier. Dès lors, si d'aventure une bulle immobilière devait apparaître et menacer le financement de l'une des composantes, nous veillerions à ce que ni les pouvoirs publics ni les citoyens bruxellois ne doivent payer une quelconque facture.

Pour le reste, les décisions relatives au musée d'art moderne ou au pôle logistique sont bonnes et le gouvernement me paraît avoir tenu une fructueuse réunion à Ostende. Nous devons nous en féliciter, même si les choix opérés doivent maintenant être appliqués.

Mme la présidente.- Je vous en prie, Mme Nagy, veuillez conclure.

Mme Marie Nagy.- M. le ministre-président, j'espère que vos réponses nous apporteront les

Mevrouw de voorzitter.- Er staan zestien interpellaties op de agenda. Gelieve uw spreektijd niet te overschrijden.

Mevrouw Marie Nagy (in het Frans).- *Ik ben bijna rond.*

We zullen geen blanco cheque ondertekenen voor dit project en volgen de financiële kant van de zaak strikt op. Indien er een vastgoedzeepbel dreigt die de financiering van een van de onderdelen in gevaar brengt, zullen we erover waken dat noch de overheid noch de Brusselse burger ervoor opdraait.

We staan achter de beslissingen inzake het Museum voor Moderne Kunst en de logistieke pool en nu moeten de keuzes die in Oostende werden gemaakt ook worden uitgevoerd.

Mevrouw de Voorzitter (in het Frans).- *Gelieve af te ronden.*

Mevrouw Marie Nagy (in het Frans).- *Ik hoop dat uw antwoorden ons de nodige bevestiging kunnen geven.*

affirmations que nous attendons et je vous en remercie d'avance.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- Il serait souhaitable que chacun s'en tienne aux dix minutes réglementaires, car les demandes d'interventions sont nombreuses.

La parole est à Mme Schepmans pour son interpellation jointe.

Mme Françoise Schepmans.- L'emploi est l'un des différents dossiers évoqués à Ostende. C'est également ce volet des discussions que je voudrais plus particulièrement aborder.

Avant toute chose, il me faut reconnaître que vous avez tenu parole par rapport à votre déclaration de politique générale, dans laquelle vous aviez annoncé votre intention de réunir les partenaires sociaux sur la question de l'emploi avant d'emprunter la voie d'une mise au vert de l'exécutif. Il me faut également admettre que l'agenda a été volontariste, puisque le sommet social bruxellois et les réunions d'Ostende ont eu lieu quelques jours après vos engagements.

Malheureusement, je crains que tout ceci ne vienne un peu tard, car il reste moins d'une année avant la fin de la législature. Si l'on tient compte des vacances et de la prochaine campagne électorale, la capacité d'action de votre gouvernement sera limitée. Le pessimisme est grand, puisque les mesures atteindront seulement - si elles existent et qu'elles sont mises en œuvre - leur vitesse de croisière sous la prochaine législature.

Le constat est connu et a été maintes fois ressassé : la Région bruxelloise est soumise au risque d'une "bombe sociale", expression chère à l'ancien ministre du chômage, dont le bilan se résume au passage de 87.000 à 107.000 demandeurs d'emploi en dix ans.

N'en déplaise à celle qui lui succède et qui a repris sa technique des alertes sur la décrue du chômage, le nombre de demandeurs d'emploi ne diminue pas. Au contraire, il a même augmenté depuis l'an dernier : +2,5% par rapport à mai 2012 selon Actiris. C'est un triste record, qui nous situe toujours parmi les lanternes rouges en Europe.

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- Kan iedereen zich aan de opgelegde tien minuten houden?

Mevrouw Schepmans heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).*- *U kondigde in uw beleidsverklaring aan dat u de sociale partners zou bijeenbrengen om over de werkgelegenheid te overleggen en dat hebt u met overtuiging gedaan.*

Helaas hebt u nog maar een jaar voor de regeerperiode afloopt. Rekening houdend met de vakantie en de komende kiescampagne, kan uw regering niet zo veel meer doen. De maatregelen zullen pas tijdens de volgende regeerperiode hun kruissnelheid bereiken.

In tien jaar tijd is het aantal werkzoekenden in het gewest gestegen van 87.000 tot 107.000. Dat is een sociale tijdbom. In tegenstelling tot wat de opeenvolgende ministers van Tewerkstelling beweren, blijft de werkloosheid stijgen: +2,5% tussen mei 2012 en mei 2013.

Ik zal u echter niet interpellieren over diegenen die voortijdig het schip verlaten hebben of over de zware erfenis van de werkloosheid. Ik wil het hebben over de voornaamste maatregelen die uw regering zal nemen om de problemen op te lossen.

Welke voorstellen hebt u besproken tijdens de Brusselse sociale top? Op welke termijn zullen die verwezenlijkt worden? Volgens mijn informatie werd er gesproken over een online platform voor taallessen, de modernisering van de informatica en de afstemming tussen vraag en aanbod bij Actiris, de toewijzing van gesubsidieerde contractuelen (gesco) aan de crèches, de opening van een beroepsreferentiecentrum voor het openbaar ambt en de stedelijke beroepen en een nieuwe diversiteitscampagne van Actiris.

Al deze maatregelen staan al in de huidige begroting. Het lijkt me dan ook niet meer dan normaal dat u die beloften allemaal uitvoert. Iets

M. le ministre-président, vous avez déclaré que vous n'êtes pas là pour dire que "le nouveau balai va mieux balayer" et que vous avez "confiance dans la volonté des partenaires sociaux de relancer une dynamique en cette fin de législature". Je ne vous interpellerais donc pas sur ceux qui ont quitté le gouvernement avant l'heure des bilans. Je ne vous interrogerai pas davantage sur le legs difficile de l'emploi, mais je me contenterai d'évoquer les mesures phares retenues par votre gouvernement pour nous sortir de l'ornière.

Très concrètement, pouvez-vous passer en revue le panel des propositions fortes qui ont été présentées à l'occasion du sommet social bruxellois ? Quels sont les agendas escomptés en termes de réalisation ? Si je me fie aux fiches remises aux participants de ladite manifestation, une plate-forme en ligne d'apprentissage des langues, la modernisation de l'informatique et du principe de la correspondance offre/demande chez Actiris, l'octroi de contrats agent contractuel subventionné (ACS) aux crèches, l'ouverture du Centre de référence des métiers de la fonction publique et de la ville ou encore une nouvelle campagne pour la diversité menée par Actiris auraient notamment été évoqués.

Fort bien, mais il ne s'agit que de mesures pour lesquelles le gouvernement a sollicité en décembre dernier le vote du parlement sur l'octroi des moyens. Vous comprendrez dès lors que mon groupe s'étonne que vous vous fassiez le héraut du sursaut pour l'emploi avec des mesures annoncées il y a six mois. Pour être très claire, c'est le minimum minimorum attendu de la majorité olivier et de son gouvernement qu'ils réalisent ce sur quoi ils se sont engagés devant les Bruxellois !

Nous nous étonnons également du fait qu'il soit promis aux citoyens la création d'emplois avec des mesures telles que l'adoption en deuxième lecture du Plan marchandises, l'évaluation du New Deal par l'Institut bruxellois de statistique et d'analyse (IBSA) en fin de législature, ou encore la création du dossier unique du demandeur d'emploi pour 2015. J'admire l'ingéniosité dans l'art du remplissage... À vrai dire, vous auriez pu aussi citer le dossier du déménagement d'Actiris et l'instauration des jeudis bio et végétariens à la cantine.

Restons sérieux ! Qu'en est-il exactement de la

nieuws valt echter nergens te bespeuren.

U maakt de burgers ook wijs dat u jobs zult creëren door maatregelen als het Goederenvervoerplan, de evaluatie van de New Deal door het Brussels Instituut voor Statistiek en Analyse (BISA) of de creatie van een eengemaakt dossier voor de werkzoekende tegen 2015. Waarom niet door de invoering van vegetarische dagen in de kantine van Actiris?

Hoe zit het met de fameuze creatie van 4.000 jobs? Over welk soort banen gaat het? Zijn het openbare functies of privéjobs? Wat zijn de prioritaire sectoren? Gaat het niet eerder om 4.000 stageplaatsen?

De Brusselse werkgelegenheid wordt vooral gecreëerd door de duizenden kmo's. Welke maatregelen neemt u om het deze ondernemingen gemakkelijker te maken en om meer lokale en duurzame banen te stimuleren?

Wat doet u om de lage scholing van de werkzoekenden aan te pakken en het gebrek aan synergieën tussen de sectoren van de tewerkstelling en het onderwijs.

Welk overleg hebt u gepleegd met uw collega's van de Cocof, de Federatie Wallonië-Brussel en de Vlaamse regering? Heeft de Brusselse sociale top concrete vooruitgang geboekt? Voor een echte relance moeten de prioritaire problemen aangepakt worden.

Minister Madrane heeft in de Cocof de oprichting aangekondigd van een opleidingscentrum voor industriële beroepen tegen 2015. Zijn er nog andere nieuwe projecten?

Er is sprake van een budget van tien miljoen euro en dat zal wel kloppen, maar een groot deel van dat geld staat al in de gewestbegroting en is dus niet nieuw. Hebt u ook nieuwe middelen gevonden om de beslissingen van de Brusselse sociale top uit te voeren?

We hebben al zoveel plannen, contracten en allianties gehad, dat de conclusies van de Brusselse sociale top meer weg hebben van recyclage dan van iets anders. Nochtans moet er iets veranderen als we niet willen dat de sociale

création des fameux 4.000 nouveaux emplois ? De quels types d'emplois s'agit-il ? Sont-ils publics ou privés ? Quels sont les secteurs visés en priorité ? Ne s'agirait-il pas plutôt de 4.000 places de stages prévues dans le cadre budgétaire pour l'année 2013 ?

L'emploi bruxellois est très majoritairement créé par les milliers de PME qui font battre le cœur de notre Région. M. le ministre-président, Mme la ministre, quelles sont les mesures retenues qui facilitent directement les activités de ces opérateurs économiques et, partant, soutiennent la création de nouveaux emplois locaux et durables ? Nous n'avons rien entendu à ce sujet.

Nous n'avons pas eu plus d'échos sur ce qui est finalement le cœur du problème des chômeurs, à savoir le déficit de qualification et la faiblesse des synergies entre les secteurs de l'emploi, de la formation professionnelle et, surtout, de l'enseignement.

Quelles sont les concertations qui ont eu lieu avec vos homologues à la Cocof, à la Fédération Wallonie-Bruxelles et au gouvernement flamand ? Des avancées concrètes ont-elles été réalisées dans le cadre du sommet social bruxellois ? On ne peut pas parler de relance, de nouvelle dynamique, voire d'un optimisme prudent en faisant l'impasse sur ces thèmes prioritaires.

Le ministre Madrane à la Cocof a annoncé la création, en coopération avec la Région, d'un centre de formation des métiers industriels. Ce dernier est prévu, si tout va bien, pour l'horizon 2015... Bref, pas pour demain ! Existe-t-il d'autres nouveaux projets ?

Tout ce qui précède a évidemment un lien direct avec l'annonce de la mobilisation d'un budget de 10 millions d'euros, ce qui est sans doute vrai. Mais vous avez oublié de nuancer votre communication puisqu'il s'agit en grande partie d'une compilation de crédits déjà inscrits au budget régional. À ce propos, des marges complémentaires ont-elles été trouvées pour appuyer les suites du sommet social bruxellois ? Le cas échéant, pouvez-vous nous en dire plus ?

Après le Contrat pour l'économie et l'emploi, le Pacte de croissance urbaine durable, le New Deal bruxellois pour la formation, les politiques croisées

tijdbom in ons gezicht ontploft!

De regering praat alleen over de jonge werklozen, maar die maken minder dan 20% uit van de gebruikers van Actiris. Ook langdurig werklozen, vrouwen en mensen van vreemde origine moeten geholpen worden.

Bestaan er verbanden tussen de sociale top en de beslissingen die in Oostende genomen zijn op het vlak van economische ontwikkeling en werkgelegenheid? Welke projecten ontwikkelt u en hoeveel banen moet dat ongeveer opleveren?

De vele grote projecten die de overheid plant, vormen een uitstekende gelegenheid om werkzoekenden en dan vooral laaggeschoolden, aan het werk te krijgen. U sprak over "Brussels economisch patriotisme", het wordt tijd om dat in de praktijk te brengen.

U kondigde aan dat u langs het kanaal een groot museum wil bouwen. Dat kan erg interessant zijn voor de ontwikkeling van het noordwesten van de stad.

Welke budgettaire middelen hebt u voor dit museum? Bestaat er een overeenkomst met de federale overheid? Welke sites komen in aanmerking? Welke rechtstreekse en onrechtstreekse economische voordelen kan dit opleveren?

emploi-formation, l'alliance emploi-environnement et, maintenant, le sommet social bruxellois, nous aimerions bien y croire, mais nous avons le sentiment que votre programme oscille entre le recyclage et les incantations... Or, si rien ne change, la fameuse "bombe sociale" évoquée par M. Benoît Cerexhe va finir par nous exploser à la figure !

Je le dis avec d'autant plus de conviction que le gouvernement s'est contenté jusqu'à présent de parler des jeunes demandeurs d'emploi qui ne représentent pourtant que moins de 20% du total des usagers d'Actiris. Je vous invite à corriger au moins ce biais dans la communication parce que les chômeurs de longue durée, les femmes et les personnes étrangères sont aussi concernés.

J'en viens maintenant aux dossiers en souffrance qui ont bénéficié d'un certain nombre de décisions à l'occasion du séminaire d'Ostende. Existe-t-il des liens transversaux entre le sommet social bruxellois et les priorités d'Ostende en termes de développement économique et de création d'emploi ? Qu'est-il déjà prévu pour articuler le redéploiement urbain et l'insertion des personnes sur le marché du travail ? Une estimation du volume global d'emplois créés par ces projets est-elle disponible ?

Tous les grands chantiers prévus dans la feuille de route du gouvernement constituent des opportunités de taille pour l'insertion des chômeurs sur le marché du travail, en particulier pour les profils les moins qualifiés. Vous avez parlé de "patriotisme économique bruxellois" ; voilà une occasion pour soutenir sa mise en œuvre.

D'autres sujets ont été abordés dans votre déclaration. Je reviendrai plus particulièrement sur l'un d'eux. En tant qu'habitante du nord-ouest de Bruxelles, je ne cache pas que l'annonce du projet de musée au bord du canal a attiré toute mon attention. Comme le Guggenheim à Bilbao et le Louvre à Lens, un pôle culturel majeur pourrait avoir des effets bénéfiques pour le redéploiement de cette partie de la ville. Nous sommes donc impatients, M. le ministre-président, que ce projet aboutisse...

De quels moyens budgétaires disposez-vous exactement pour soutenir ce musée ? Un accord existe-t-il avec le gouvernement fédéral ? Quels

sont les sites d'implantation qui ont la préférence du gouvernement ? Disposez-vous éventuellement de projections sur les bénéfices économiques directs et indirects ?

Mme la présidente.- La parole est à Mme Maes pour son interpellation jointe.

Mme Annemie Maes (*en néerlandais*).- *Le gouvernement s'est retiré à Ostende afin de prendre position sur une série de dossiers importants.*

Quelles décisions concrètes ont-elles été prises à cette occasion ? Quels sont les dossiers dans lesquels seules les grandes lignes ont été tracées ? Quelles sont les mesures qui sont déjà budgétisées ? Quel est le calendrier proposé ? Une liste des dossiers prioritaires a-t-elle été dressée, au regard des nombreux dossiers qu'il reste à traiter ?

La presse flamande s'est focalisée sur le stade de football, en négligeant d'autres dossiers majeurs, comme le développement de la zone RTBF-VRT et le site de Schaerbeek-Formation.

Les dossiers prioritaires ont-ils été abordés avec l'ensemble des autorités et des acteurs concernés ? Quelle est la réaction du ministre-président aux critiques du ministre-président flamand Peeters à propos de l'emplacement du nouveau stade ?

Le terrain pressenti est propriété de la commune de Bruxelles-Ville, mais se situe en territoire flamand, ce qui implique une concertation avec plusieurs acteurs : la commune de Grimbergen, la province du Brabant flamand, la Région flamande. Cela explique la complexité de ce dossier.

Le football ne doit pas nous faire oublier l'athlétisme. Les organisateurs du Mémorial Van Damme doivent obtenir des garanties à long terme.

Si le site retenu pour le nouveau stade de football est celui du parking C, cela risque d'hypothéquer les dix mille emplacements de parking prévus à cet endroit dans le cadre du projet Neo. Comment ce problème sera-t-il résolu ? La discussion avec la Région flamande englobe-t-elle le dossier de l'élargissement du ring ? Quel est le calendrier ? Quel est le contenu de l'accord entre la Ville de Bruxelles et la Région ? Le stade Roi Baudouin sera-t-il démoli ou conservé ?

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Annemie Maes.- De jaren zeventig zijn blijkbaar helemaal terug! Ook toen waren retraites heel populair. De Brusselse regering heeft zich in Oostende teruggetrokken om in een aantal belangrijke dossiers de knoop door te hakken. Groen feliciteert de regering alvast met de bereikte resultaten. Een jaar voor het einde van de regeerperiode moet er krachtdadig beslist en uitgevoerd worden. Een en ander getuigt trouwens van ambitie en daaraan heeft ons gewest absoluut nood.

Welke beslissingen werden er concreet getroffen? In welke dossiers werden uitsluitend de grote lijnen uitgezet? Welke maatregelen zijn al begroot? Welke timing werd voorgesteld? Werd er een lijst van prioritaire dossiers opgesteld in het licht van de veelheid van nog af te handelen dossiers?

In de Vlaamse pers ging er vooral aandacht naar het voetbalstadion. Dat is jammer, want er zijn andere dossiers die zeker even belangrijk zijn. Ik denk onder meer aan de ontwikkeling van de zone VRT-RTBF en aan de site van Schaarbeek-Vorming.

Zijn de prioritaire dossiers al besproken met alle betrokken overheden en actoren? Over de locatie van het nieuwe stadion heeft Vlaams minister-president Peeters alvast al een kritische brief gestuurd. Wat heeft de Brusselse minister-president daarop geantwoord?

Het is een ingewikkeld dossier, want het terrein is eigendom van de stad Brussel en ligt op het grondgebied van Grimbergen. Niet alleen het Vlaams Gewest is bevoegd, maar ook de provincie Vlaams-Brabant. U hebt er alle baat bij om zo veel mogelijk met alle actoren te overleggen. De vraag is hoe u dat zult doen met respect voor ieders bezorgdheden.

Naast koning voetbal is ook atletiek voor ons heel belangrijk. Heel wat olympische atletiekatleten, zoals Kim Gevaert, hebben al laten weten dat ze

Dans le dossier de Schaerbeek-Formation, qu'a-t-il été convenu à propos du déménagement du Marché matinal de Bruxelles, Mabru ? Quels sont les délais ?

L'aménagement d'une ligne de tram entre la gare de Bruxelles-Nord et le site de Tour & Taxis est une excellente chose. Le gouvernement s'est-il prononcé sur son tracé définitif ? Quel est le calendrier ? Le futur tram circulera-t-il entièrement en site propre ?

Des contacts ont-ils été pris avec la société De Lijn, afin d'accorder son réseau avec la nouvelle ligne de tram ? Que pensent les communes de Bruxelles-Ville et de Molenbeek du trajet proposé ? De quelle manière la participation des administrations communales et des citoyens au projet est-elle organisée ?

Après le SMAK à Gand et le MAC's au Grand-Hornu, Bruxelles va ouvrir son musée d'art moderne et contemporain, que nous suggérons de baptiser MACK pour 'musée au canal' et 'museum aan het kanaal' (AC pour art contemporain et AK pour actuele kunst). Ce musée doit devenir une balise de notre Région, y compris sur le plan architectural. Le secteur artistique a-t-il été consulté ? Qu'advient-il du Wiels, le centre d'art contemporain à Forest ?

Comment l'intervention financière fédérale dans ce projet a-t-elle été négociée ?

Qu'en est-il du projet d'une 'maison de la diversité', qui a également été évoqué à Ostende ?

Le comité des sages va poursuivre ses discussions sur la réforme interne pour Bruxelles. Une partie de cette réforme est achevée à la suite de l'Accord papillon, mais nous pouvons encore avancer. Quels sont les délais et les priorités ?

(Applaudissements)

alles uit de kast zullen halen om de Memorial Van Damme te redden. Ik hoop dat de Brusselse regering een duidelijk signaal geeft dat ze daar ook voorstander van is. De organisatoren van de memorial moeten op langere termijn garanties krijgen. We zijn minstens even trots op alle atletiekkampioenen als op de voetbalkampioenen.

Over het Neoproject is ook al heel veel gesproken en geschreven. Het project rekende op tienduizend parkeerplaatsen van Parking C. Als daar een stadion komt, verdwijnen die. Hoe zal dat probleem opgelost worden? We zijn uiteraard blij dat er vooral wordt gemikt op het openbaar vervoer. We moeten wel vermijden dat de Vlaamse regering carte blanche krijgt om de Ring uit te breiden. Wordt het overleg gekoppeld aan het dossier van de Ring? Wat is het tijdschema? Wat is de inhoud van de overeenkomst tussen de stad Brussel en het gewest? Daarover bestaat nog heel wat onduidelijkheid. Wordt het Koning Boudewijnstadion behouden of wordt het afgebroken?

Wat betreft Schaarbeek-Vorming is er heel wat te doen over de verhuizing van de vroegmarkt Mabru. Hebt u daarover overleg gepleegd? Wat is het tijdschema?

Ik wil nog even ingaan op het dossier van Tour & Taxis, waarover ik ook al een interpellatie heb ingediend. Tour & Taxis is een heel belangrijke site. Goed openbaar vervoer is er essentieel. We juichen de tram van het Noordstation naar Tour & Taxis toe. Er is een studie besteld om het traject te bepalen. Heeft de regering intussen een beslissing genomen over het definitieve traject? Wat is het tijdschema? Zal de tram volgens de plannen volledig in eigen bedding rijden? Concreet betekent dat dat er parkeerplaatsen zullen sneuvelen.

Is er al overleg geweest met De Lijn om het netwerk op de nieuwe tramlijnen af te stemmen? Wat is het standpunt van Sint-Jans-Molenbeek en Brussel-Stad in verband met het traject? Hoe worden de gemeentebesturen en de burgers bij het project betrokken?

Voorts juich ik toe dat er een museum voor moderne en hedendaagse kunst komt. Mag ik overigens een suggestie doen in verband met de

Mme la présidente.- La parole est à M. Lootens-Stael pour son interpellation jointe.

M. Dominiek Lootens-Stael (*en néerlandais*).- *La Région de Bruxelles-Capitale envisage de construire le stade national sur le parking C du Heysel, situé à Grimbergen. Même si la Ville de Bruxelles est en grande partie propriétaire de ce site de 27 hectares, nous ne pouvons pas pour autant imposer unilatéralement à Grimbergen et à la Flandre l'aménagement de leur territoire. Il est absolument insensé de penser que Bruxelles peut tirer à boulets rouges sur les projets flamands entourant Uplace, alors que ce site ne se trouve même pas sur son territoire, mais que la Flandre devrait accepter sans broncher un stade national et toutes ses conséquences.*

Votre collègue flamand Kris Peeters a clairement annoncé que le GRUP, le plan de la Région flamande relatif à l'aménagement du territoire, ne

naam? In Gent is er het SMAK, in le Grand-Hornu het MAC's en in Brussel misschien het MACK? Dat zou dan staan voor het 'museum aan het kanaal', le 'musée au canal'. Tegelijk staat AC voor art contemporain en AK voor actuele kunst. Het belangrijkste is dat het museum een baken wordt, ook op het vlak van de architectuur, zoals het MAS in Antwerpen, dat daardoor alleen al tal van bezoekers aantrekt, zowel van binnen als van buiten Antwerpen. Is er overleg met de kunstensector? Er is immers al Wiels, het centrum voor hedendaagse kunst in Vorst.

Ik heb begrepen dat de federale overheid betaalt. Hoe verloopt het overleg?

In Oostende werd ook gesproken over een 'huis van de diversiteit'. Diversiteit is een van de troeven van Brussel, die we uit willen spelen. Kunt u daarover meer informatie geven?

Men had het er ook over dat de raad der wijzen zijn besprekingen over de interne staatshervorming voor Brussel zal voortzetten. Intussen is een deel van die hervorming ten gevolge van het Vlinderakkoord afgerond. We kunnen nog verder gaan. Wat is het tijdsplan en welke prioriteiten worden er gesteld?

(Applaus)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft plannen om het nationaal stadion te bouwen op de terreinen van Parking C in Grimbergen. Ook al is de stad Brussel grotendeels eigenaar van het 27 hectare groot terrein, dat betekent nog niet dat Brussel zomaar eenzijdig aan Grimbergen en aan Vlaanderen kan opleggen wat de ruimtelijke toekomst van het gebied moet zijn. Het is absoluut onzinnig te denken dat we vanuit Brussel enerzijds de Vlaamse plannen in verband met Uplace mogen afschieten, terwijl die site niet eens op Brussels grondgebied ligt, en anderzijds Vlaanderen zomaar een nationaal stadion met alle consequenties van dien kunnen opdringen. Blijkbaar heeft de PS nog steeds niet door dat het zogenaamde samenwerkingsfederalisme van twee kanten dient te komen.

peut autoriser un stade sous cette forme. Le secrétaire d'État M. De Lille a qualifié cette annonce de chantage de la part de la Flandre. Nous prenons acte du fait que l'exécution correcte des plans d'aménagement du territoire constitue une forme de chantage pour Groen.

En outre, le gouvernement bruxellois a contesté le GRUP pour la zone urbaine située autour de Bruxelles. Allez-vous introduire un dossier concernant un GRUP, dont vous demandez l'annulation ?

Par ailleurs, en vertu du GRUP, la zone de 27 hectares est soumise à une nouvelle affectation urbanistique depuis le 16 décembre 2011. Le gouvernement flamand y prévoit un développement mixte et diversifié, ainsi qu'un ancrage optimal dans le contexte spatial. Quant aux prescriptions urbanistiques, elles excluent expressément les entreprises qui, par leur échelle et leur impact spatial, ne sont pas compatibles avec l'environnement. De plus, la superficie totale au sol destinée aux loisirs est limitée à 50.000m².

Le sénateur MR et échevin bruxellois du Sport, Alain Courtois, déclare que le nouveau stade exigera une superficie minimale de quinze hectares : douze pour les infrastructures et trois pour leurs abords. C'est trois fois plus que les dispositions légales.

Ce n'est pas la première fois que le parking C est cité. Lors de la candidature pour le Mondial 2018, son nom avait déjà circulé avec celui de Schaerbeek-Formation. Un grand stade de football sur le parking C comporte avant tout des conséquences négatives pour la Flandre, mais il en a aussi pour Bruxelles.

Le nouveau stade entraînerait de nombreuses nuisances supplémentaires sur la partie nord du ring, surtout en combinaison avec le projet Neo prévu au Heysel. D'autre part, en repoussant le stade hors des limites de son territoire, Bruxelles perdrait de son prestige.

Ne perdons pas non plus de vue qu'un tel stade offre de nombreuses possibilités d'activités commerciales dans ses environs immédiats et génère de l'emploi. Sachant le taux colossal de chômage des jeunes à Bruxelles, comment expliquer que vous ne vous y

Dat zelfs een allesbehalve Vlaamsvriendelijke krant als Le Soir dat inziet, is alleszins veelzeggend. Ik citeer: "Kris Peeters a un point. En s'opposant au plan d'urbanisme flamand, la Région bruxelloise s'interdit de facto de construire un nouveau stade au parking C du Heysel. Surréaliste, en effet".

Uw Vlaamse collega Kris Peeters heeft ook duidelijk te kennen gegeven dat het Vlaams Gewestelijk Ruimtelijk Uitvoeringsplan (GRUP) geen stadion in die vorm kan toelaten. Staatssecretaris De Lille noemt dat het chantagebeleid van Vlaanderen. We nemen er akte van dat de correcte uitvoering van plannen van ruimtelijke ordening voor Groen een vorm van chantage is.

Bovendien moeten we ook vaststellen dat uw regering, mijnheer Vervoort, het GRUP voor het Vlaams Stedelijk Gebied rond Brussel heeft aangevochten. Zult u nu dus een dossier met betrekking tot een GRUP indienen, waarvan u zelf de vernietiging vraagt? Vindt u dat nu zelf niet onwaarschijnlijk absurd?

Trouwens, volgens het GRUP is slechts 5 ha bestemd voor recreatie, terwijl er voor het stadioncomplex minstens 15 ha nodig is. Minister Guy Vanhengel verklaarde einde mei in Ter Zake dat Parking C stedenbouwkundig is ingekleurd zoals het hoort voor de bouw van het stadion. Dat is pertinent onwaar. Het hele gebied van 27 ha heeft immers sinds 16 december 2011 een nieuwe stedenbouwkundige invulling gekregen. De visie van de Vlaamse regering voor het gebied is "een gemengde en gediversifieerde ontwikkeling en een optimale verankering in de ruimtelijke context". De verordenende en dus bindende stedenbouwkundige voorschriften stellen uitdrukkelijk dat niet zijn toegelaten: "bedrijven die wegens de schaal en de ruimtelijke impact niet verenigbaar zijn met de omgeving. Bovendien is de totale vloeroppervlakte voor recreatie beperkt tot 50.000 m²."

MR-senator en Brussels schepen van Sport, Alain Courtois, stelt dat voor het nieuwe stadion een oppervlakte nodig is van minimaal 15 ha, waarvan 12 ha voor het gebouwencomplex en 3 ha voor de omgeving. Dat is drie keer zo veel als wettelijk toegelaten.

intéressiez pas ?

Ensuite s'ajoute le problème de la législation linguistique. Toutes les indications aux abords du stade seront uniquement en néerlandais. Le gouvernement bruxellois en a-t-il tenu compte ?

Je constate que ce dernier ne sait absolument pas comment le stade sera utilisé. Sera-t-il exclusivement dédié au football ? Quelles équipes y joueront ? Y aura-t-il une piste d'athlétisme, une piscine ou une piste cycliste ?

La seule chose dont le gouvernement est sûr, c'est que Bruxelles a besoin d'un nouveau stade et que ce stade ne peut surtout pas se trouver sur son territoire.

Il est grand temps de faire la clarté sur ce dossier. Pour le Vlaams Belang, la piste du parking C doit être définitivement écartée. Ses inconvénients sont trop nombreux pour Bruxelles, alors que Schaarbeek-Formation offre une excellente alternative.

Nu is het uiteraard niet de eerste keer dat er plannen in verband met Parking C opduiken.

In de aanloop van de kandidaatstelling voor het wereldkampioenschap voetbal 2018 circuleerde Parking C, naast Schaarbeek-Vorming, reeds als mogelijke locatie. Het Vlaams Belang heeft zich toen al expliciet afgezet tegen die optie. Een groot voetbalstadion op Parking C heeft op de eerste plaats negatieve gevolgen voor Vlaanderen, zoals de te verwachten verkeerschaos en de verdere verstedelijking van Strombeek-Bever, maar ook voor Brussel zal de impact negatief zijn.

Het nieuwe stadion zou voor heel wat bijkomende overlast zorgen op het noordelijke deel van de Ring, zeker in combinatie met het Neoproject dat op de Heizel gepland wordt. Door het nationale voetbalstadion weg te trekken uit Brussel, verliest Brussel bovendien het prestige dat daarmee gepaard gaat. Volgens Le Soir is een dergelijk stadion een absolute noodzaak met het oog op Euro 2020, omdat het volgens die krant ondenkbaar is dat de hoofdstad van Europa niet als speelstad zou fungeren. Met een stadion in Grimbergen zal Brussel evenmin uitgekozen worden als speelstad, omdat, tot spijt van wie het benijdt, Grimbergen tot nader order niet in Brussel ligt.

Er mag ook niet uit het oog worden verloren dat een dergelijk voetbalstadion tot heel wat commerciële activiteiten leidt in de onmiddellijke omgeving en werkgelegenheid genereert. Blijkbaar is Brussel daar niet in geïnteresseerd. Hoe valt dat te verzoenen met de torenhoge jeugdwerkloosheid die Brussel kent?

Dan is er ook nog de taalwetgeving. Grimbergen is gelukkig geen faciliteitengemeente. Dat betekent dat alle aanduidingen rond het stadion uitsluitend in het Nederlands zullen worden aangebracht. Heeft de Brusselse regering daarmee rekening gehouden?

Ik stel vast dat de Brusselse regering absoluut niet weet hoe het stadion gebruikt zal worden. Wordt het een stadion dat exclusief aan voetbal is gewijd? Welke ploegen zullen er spelen? Komt er al dan niet een atletiekpiste, een zwembad of een wielerpiste, zoals mevrouw De Pauw dat zou willen?

Mme la présidente.- La parole est à M. Gosuin pour son interpellation jointe.

M. Didier Gosuin.- Contrairement à d'autres, peu présents aujourd'hui, je n'ai pas critiqué votre initiative de réunir le gouvernement en séminaire à Ostende. Vous prenez des initiatives dès votre entrée en fonction, ce que je trouve globalement positif, vu le retard accumulé par le gouvernement dans certains dossiers. Si vous avez l'intention de rattraper réellement une partie de ce retard, je vous invite à planifier d'ores et déjà un nouveau séminaire et de choisir pour l'occasion l'un des magnifiques coins de Wallonie.

Tant que nous sommes dans le clin d'œil, j'ai lu dans la presse que l'idée de ce séminaire vous était venue en regardant la série danoise Borgen. Si je me souviens bien de l'épisode en question, la centriste Birgitte Nyborg, Première ministre danoise, réunit son gouvernement en séminaire afin de faire avancer certains gros dossiers.

(Rires)

Cependant, dans la série, très rapidement, c'est le blocage politique qui s'impose, puisque le parti travailliste, qui ne dirige pas le gouvernement, est en pleine lutte de pouvoir interne et est traversé par de profondes divisions au sujet de la réforme des prépensions. Dans la série, le travail gouvernemental est d'emblée bloqué et le séminaire annulé. Le président du parti travailliste, qui est aussi ministre des Affaires étrangères, est

Het enige punt waarvan de regering zeker is, is dat Brussel een nieuw stadion nodig heeft en dat dat stadion vooral niet op Brussels grondgebied mag liggen. Anders zou de optie van Schaarbeek-Vorming, die veel meer voordelen biedt dan Parking C, zowel op het vlak van locatie als van mobiliteit, niet zo snel van de tafel geschoven zijn. Blijkbaar zet de regering maximaal in op prestige, waarbij de lasten worden doorgeschoven naar een ander gewest.

Het is hoog tijd dat de regering klaarheid schept in het dossier. Het denkspoor van Parking C moet volgens het Vlaams Belang definitief opzij geschoven worden. De nadelen van die keuze zijn voor Brussel enorm, terwijl Schaarbeek-Vorming een prima alternatief biedt.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Gosuin heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Didier Gosuin *(in het Frans).*- *In tegenstelling tot sommige anderen heb ik geen kritiek geuit op uw initiatief om een regeringsseminarie in Oostende te organiseren. Sommige dossiers hebben heel wat vertraging opgelopen. Het is dus eerder positief dat u van bij uw aantreden bepaalde knopen doorhakt.*

U zou op die idee zijn gekomen tijdens het kijken naar de Deense serie Borgen, waarin de Deense eerste minister Birgitte Nyborg met haar regering in retraite gaat om vooruitgang te boeken in een aantal grote dossiers.

(Gelach)

In de serie ontstaat er echter al snel een impasse omdat er binnen de socialistische partij, die niet in de regering zit, een interne machtsstrijd woedt en onenigheid heerst over de hervorming van het prepensioenstelsel. Uiteindelijk wordt de retraite afgebroken. De voorzitter van de socialistische partij, die ook de minister van Buitenlandse Zaken is, wordt ontslagen en zijn opvolger wordt op heterdaad betrapt met een pseudo-persfotograaf die eigenlijk een escort boy is.

(Gelach)

Op het einde van de episode pleegt het nieuwe regeringslid zelfmoord wanneer de foto's van zijn

débouloonné et son successeur se fait piéger en plein adultère avec un pseudo-photographe de presse, qui est en réalité un "escort boy" !

(Rires)

À la fin de l'épisode, le nouvel homme fort de l'exécutif préfère se suicider, en apprenant que des photos de son adultère homosexuel circulent dans la presse tabloïd. Quand j'ai lu que votre initiative était inspirée de Borgen, j'ai donc frémi rétrospectivement et je trouve que vous ne vous êtes pas trop mal débrouillé !

(Rires)

Plus sérieusement, je souhaite revenir sur les résultats politiques de ce séminaire. Je sais que la politique est faite pour une grande part de communication. C'est légitime, à condition que derrière la communication, il y a également un véritable contenu. Dans les quarante décisions d'Ostende, je distingue trois types de mesures :

- celles qui relèvent de l'effet de communication. Il s'agit alors d'une simple continuité de décisions déjà prises et annoncées ;
- celles qui sont de véritables nouvelles décisions ;
- celles qui relèvent d'un effet d'annonce.

Il n'est pas toujours simple de classer les mesures dans le bon panier. Mon souhait est qu'il y en ait le moins possible dans la catégorie des effets d'annonce. Si on retire les vacances parlementaires et la période dédiée à la campagne électorale, durant laquelle un gouvernement ne décide plus grand-chose de fondamental, il ne vous reste en réalité qu'un peu plus de six mois d'exercice. Le temps est donc plus que compté.

Ce qui m'importe, c'est d'avoir quelques réponses claires sur les actes et décisions que vous êtes certain de poser et de prendre concernant certains projets allant au-delà du terme de la législature. En effet, dans certains dossiers, on a perdu beaucoup de temps.

J'illustre mon propos en regard des décisions concernant les sept zones prioritaires. Par exemple, la mise en œuvre du projet Reyers avait déjà été annoncée par votre prédécesseur à la fin avril, à la

overspel in de pers komen. U bent er dus nog goed vanaf gekomen!

(Gelach)

Maar genoeg gelachen nu. Laten we het hebben over de politieke resultaten van dat seminarie. Politiek bestaat voor een groot deel uit communicatie. Dat is geen probleem zolang er achter die communicatie ook inhoud schuilt.

Met betrekking tot de veertig beslissingen van Oostende onderscheid ik drie soorten maatregelen: maatregelen die al genomen of aangekondigd zijn, waarbij het dus enkel om communicatie gaat, maatregelen die daadwerkelijk nieuwe beslissingen betreffen en maatregelen die enkel een aankondigingseffect zijn.

De legislatuur is bijna afgelopen. Als we rekening houden met het parlementair reces en de verkiezingsperiode blijven er nog maar zes maanden regeringswerk meer over. Elke minuut telt dus.

Het is in elk geval een goede zaak dat u ook beslissingen hebt genomen met betrekking tot projecten die de duur van de legislatuur overschrijden.

Ik denk bijvoorbeeld aan de zeven prioritaire zones. Het project voor de Reyerssite werd eind april door uw voorganger aangekondigd naar aanleiding van de beslissing van de VRT om in Brussel te blijven. Meerdere maatregelen vloeien voort uit het richtschema dat de regering in november 2010 heeft goedgekeurd. Het is echter niet omdat men iets aankondigt dat al gepland was, dat die beslissing slecht is.

Ik denk bijvoorbeeld aan de omvorming van de autosnelweg in een stadsboulevard in het kader van het project Parkway. Dat project stond al lang op de agenda en het verheugt mij dat u daar nu een prioriteit van maakt.

Ik hoop dat u diezelfde logica zult toepassen voor de Deltasite, dat niet in de zeven prioritaire zones is opgenomen, Tour & Taxis, het stadspark, de tramlijn vanaf het Noordstation, het bijzonder bestemmingsplan en het richtschema voor Schaarbeek-Vorming.

suite du choix de la VRT de maintenir ses installations à Bruxelles. Plusieurs mesures découlent du schéma directeur approuvé en novembre 2010 par le gouvernement. Soit, ce n'est pas parce qu'on fait un effet de communication en annonçant quelque chose qui était déjà prévu que la décision est mauvaise.

La transformation de l'autoroute en boulevard urbain dans le cadre du projet Parkway de Bruxelles en est un bon exemple : vous l'inscrivez dans vos priorités, même si elle figure à l'agenda depuis longtemps. Mais peu importe, nous soutenons de tels projets.

J'espère toutefois que cette même logique prévaudra pour le projet Delta, lequel n'apparaît plus dans vos sept zones prioritaires. Il en va de même pour Tour & Taxis, le projet de parc urbain, le tracé de tram depuis la gare de Bruxelles-Nord, le Plan particulier d'affectation du sol (PPAS) ou l'adoption du schéma directeur de Schaerbeek-Formation, qui permettra l'implantation d'une plate-forme multimodale.

Pour le projet Josaphat, je note que le gouvernement a désigné le lauréat chargé d'élaborer le plan directeur, après le refus de la Commission européenne de s'établir sur le site. Beaucoup de temps aura été perdu dans cette procédure et j'espère que l'on ne fera pas travailler les bureaux d'études au pas de charge, au détriment de la qualité des projets. Cette remarque vaut aussi pour d'autres zones.

Vous avez pris une série d'options concernant les grands équipements tels que le stade et le musée d'art moderne ou contemporain. Visiblement, ces options n'ont absolument pas été discutées et ne font l'objet d'aucune prévision budgétaire. Dans la note préparatoire du gouvernement apparaissent très souvent des expressions telles que "voir avec le fédéral", "note d'orientation", "rien sur le budget régional", "à déterminer" ou "à préciser". Pourtant, vous avouerez, M. le ministre-président, que la plupart des réactions étaient prévisibles. Pour le fédéralisme coopératif et adulte que vous appelez de vos vœux, il faut être plusieurs, au moins deux ou trois dans ce cas-ci. Je n'ai plus cette illusion.

Je vous verse habituellement dans la catégorie des gens lucides. C'est pourquoi je m'étonne un peu de

Het is ook een goede zaak dat de regering de opdracht voor het richtplan voor de Josafatsite heeft toegewezen. Er is al heel wat tijd verloren in dit dossier. Ik hoop wel dat u de studie bureaus niet te sterk onder druk zult zetten. Dat zou wel eens ten koste van de kwaliteit kunnen gaan.

U hebt een aantal opties genomen met betrekking tot grote voorzieningen zoals het voetbalstadion of het museum voor moderne kunst. Over die opties is evenwel duidelijk nog geen overleg gepleegd. Er zijn ook nog geen begrotingsramingen gemaakt.

De meeste reacties waren voorspelbaar. U pleit voor een volwassen samenwerkingsfederalisme, maar daarvoor moet men minstens met twee of drie zijn. Ik beschouw u normaal gezien als een scherpzinnig man. Daarom ben ik verbaasd over de naïviteit van de regering, die lijkt te denken dat het Vlaams Gewest de dans niet zal leiden omdat de fanfare Brussels is. U lijkt verbaasd te zijn over de chantage van de Vlaamse regering met betrekking tot Uplace, de uitbreiding van de Ring of de taaleisen rond het stadion, maar dat is pure naïviteit!

Het heeft overigens nog geen week geduurd voor het melodietje van Oostende in een symfonie van valse noten is veranderd. Zo heeft een cdH-parlementslid zich zeer kritisch over de keuze van parking C uitgelaten. Ik heb ook een PS-parlementslid horen zeggen dat hij bereid was om die keuze te herzien als Vlaanderen bij haar eisen bleef. Dat is niet erg geruststellend.

Bovendien ontvangt het huidige stadion niet alleen de Memorial Van Damme, maar ook heel wat atletiekclubs en voorziet het nieuwe stadion niet in een atletiekpiste.

Werden de dossiers die niet alleen van het gewest afhangen met de andere beleidsniveaus besproken? Zo niet, waarom achtte u het niet nodig om de andere partners vooraf te raadplegen?

Heeft de regering een financieel plan opgesteld voor het stadion en het museum?

Waar zullen de atletiekclubs en de internationale atletiekmeetings nog terecht kunnen in Brussel? Het nieuwe stadion komt op het grondgebied van

la naïveté du gouvernement, qui semble penser que la Région flamande ne va pas mener la danse en Flandre, sous prétexte que la fanfare est bruxelloise. On peut jouer la surprise devant le chantage du gouvernement flamand concernant Uplace et l'élargissement du ring. On peut également s'étonner que des revendications linguistiques accompagnent le projet de stade, puisqu'il se situera en Flandre. Mais, franchement, que de naïveté !

Il n'aura pas fallu une semaine pour que la petite musique d'Ostende se transforme en symphonie des fausses notes, y compris dans votre majorité. J'ai entendu un député cdH très critique quant au choix du parking C. J'ai également entendu un parlementaire PS, par ailleurs bourgmestre de la commune de Bruxelles-Ville, se dire presque prêt à remettre en question ce choix si la Flandre persistait dans ses revendications. J'ai également constaté que des membres de la majorité ne soutenaient cette décision que du bout des lèvres. Bref, je ne suis ni très rassuré, ni très confiant.

En outre, la construction de ce nouveau stade pose la question du stade Roi Baudouin : il accueille le Mémorial Van Damme, vitrine internationale, mais aussi de nombreux clubs bruxellois, qui y pratiquent également l'athlétisme. Je pense notamment aux six cents membres actifs de l'Excelsior, dont les craintes me semblent plus que légitimes.

Je souhaite donc vous interroger sur les points suivants. D'une manière générale, les dossiers ne relevant pas uniquement de la Région bruxelloise ont-ils été discutés avec les autres niveaux de pouvoir ? Dans l'affirmative, lesquels et quand ? Dans la négative, pourquoi n'avez-vous pas jugé utile de consulter au préalable les autres partenaires ?

Pour les projets de stade et de musée, un plan financier a-t-il été élaboré par le gouvernement ? À cette étape de la procédure, je ne vous demande pas de plan financier précis, mais je suppose que le gouvernement a évalué l'impact budgétaire de cette décision sur les finances régionales. Sauf si vous nous annoncez qu'il n'y en aura aucun.

Concernant le stade, qu'advient-il de l'athlétisme en Région bruxelloise, tant pour les meetings internationaux que pour les clubs bruxellois ?

het Vlaams Gewest. Hebt u de waarborg gekregen dat dit federaal stadion toegankelijk zal zijn voor alle gemeenschappen?

Wat is uw reactie tegenover de chantage van het Vlaams Gewest met betrekking tot diens ontwikkelingsprojecten die schadelijk worden geacht voor onze hoofdstad?

Gezien de reacties van de verantwoordelijken van de federale musea is er duidelijk geen overleg gepleegd over de vestiging van een nieuwe culturele instelling in de kanaalzone. Wat is de precieze roeping van die nieuwe infrastructuur? Hoe zal die worden gefinancierd? Welk soort collecties zal er worden tentoongesteld? Zal dit museum geen concurrentie vormen voor het centrum voor hedendaagse kunst Wiels?

Voor de hefboomzones zijn er deadlines vastgesteld. Voor Schaarbeek-Vorming is dat bijvoorbeeld 2020. Over welke beslissingen gaat het precies? Heeft de regering voor elke zone een gedetailleerd tijdsplan opgesteld? Waarom is de Deltasite niet in de prioritaire zones opgenomen?

De legislatuur loopt op haar einde. Niet alle beslissingen die in Oostende zijn genomen zullen nog tijdens uw mandaat ten uitvoer kunnen worden gebracht. Wat is dus uw concreet tijdschema?

(Applaus bij het FDF)

À partir du moment où le futur stade sera construit sur le territoire de la Région flamande, le gouvernement a-t-il obtenu la garantie que ce stade fédéral sera accessible à toutes les Communautés et que nous ne risquons pas de retomber dans certaines mesquineries linguistiques ?

Quelle est la position du gouvernement face au chantage de la Région flamande concernant ses projets de développement autour de Bruxelles, jugés nuisibles pour notre capitale ?

À lire la réaction des responsables des musées fédéraux, il semblerait que la décision de l'implantation d'une nouvelle infrastructure culturelle dans la zone du canal n'ait pas été préalablement discutée. Quelle est la vocation de cette nouvelle infrastructure ? Comment sera-t-elle financée ? Quel type de collection va-t-elle accueillir ? Qu'en est-il de la concurrence avec le Wiels ?

Concernant les zones leviers, on fixe des échéances, comme 2020 : je pense notamment à Schaerbeek-Formation. Quelles sont les décisions réellement prises par le gouvernement ? Un calendrier d'actions est-il disponible pour chacune des zones ? Il semble que le gouvernement n'ait pas inscrit la finalisation du schéma directeur de la zone Delta dans ses priorités. Pouvez-vous me confirmer qu'aucune décision n'a été prise concernant cette zone clé pour le sud-est de Bruxelles ?

Il me semble important que nous puissions, à l'issue de votre intervention, disposer d'une identification claire des mesures à prendre, des étapes à franchir et des actes à poser pour bétonner certains projets, afin de faire en sorte qu'ils soient définitivement mis sur les rails.

Je l'ai dit, vous disposez de peu de temps. Toutes les mesures d'Ostende ne pourront être concrétisées d'ici la fin de votre mandat, c'est évident. Je vous invite donc à nous détailler votre feuille de route précise.

(Applaudissements sur les bancs des FDF)

Mme la présidente.- La parole est à M. Maron pour son interpellation jointe.

M. Alain Maron.- À la suite du séminaire qui s'est

Mevrouw de voorzitter.- De heer Maron heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Alain Maron *(in het Frans).*- Er wordt

tenu à Ostende, on a beaucoup parlé des décisions relatives au stade de football. Ce sujet passionne certes les foules, mais d'autres matières, dont le logement, ont également fait l'objet de décisions lors de ce séminaire.

J'ai la faiblesse de croire que les décisions qui pourraient être prises dans ce cadre auront potentiellement plus d'impact sur la vie des Bruxellois que le stade de football, car l'accès à un logement adapté et salubre reste dramatiquement de plus en plus problématique pour beaucoup de Bruxellois. Tous les rapports et états des lieux confirment ce diagnostic. En outre, cette problématique a été remise à l'ordre du jour par le secteur associatif lors du Marathon du logement organisé le 25 mai dernier.

Le premier Plan logement, lancé à la fin de la législature 1999-2004, prévoyait la constitution de 5.000 logements publics, mis en location pour deux tiers aux conditions du logement social et pour un tiers en tant que logements dits "moyens". L'accord de majorité de 2009 prévoyait lui de maintenir des objectifs ambitieux au niveau de la production de logements publics, puisqu'il stipulait que la Région devait se donner les moyens d'atteindre un pourcentage de "15% de logements de qualité à gestion publique et à finalité sociale sur le territoire de toutes les communes de la Région" à l'horizon 2019.

Un travail de définition de ces 15% a ensuite été effectué. Et, de fait, la Région a débloqué des moyens considérables depuis la début de la législature à la fois pour produire des logements sociaux et publics, mais aussi, par exemple, augmenter le parc de logements mis en location via les agences immobilières sociales (AIS) ou encore augmenter le nombre de prêts accordés par le Fonds du logement pour améliorer l'accès à la propriété.

Pourriez-vous m'expliquer en quoi consiste ce nouveau Plan logement ou plan pluriannuel d'investissement ? En quoi diffère-t-il du Plan logement actuellement en cours de réalisation ? Y a-t-il des modifications par rapport au Plan logement lancé en début de législature ? S'agit-il plutôt de "réaffirmer la priorité budgétaire" sur ce qui est mis en route depuis le début de la législature ? Quels sont les opérateurs régionaux qui sont mis à contribution dans le cadre de ce plan et avec quels moyens ? Comment ce nouveau plan répartit-il

veel gesproken over het voetbalstadion, maar in Oostende werden ook beslissingen genomen op andere terreinen, zoals de huisvesting.

Die zullen een grotere invloed hebben op het leven van de Brusselaars. Alle rapporten bevestigen immers dat het voor veel Brusselaars steeds moeilijker wordt om een geschikte woning te vinden.

Volgens het eerste Huisvestingsplan, dat dateert van het einde van de regeerperiode 1999-2004, moesten er 5.000 openbare woningen bijkomen, waarvan twee derde zou worden verhuurd als sociale woning en een derde als woning voor de middenklasse. Ook het regeerakkoord van 2009 was erg ambitieus: de regering wilde tegen 2019 in alle gemeenten 15% kwaliteitsvolle woningen in openbaar beheer en met een sociale finaliteit.

De regering maakte van meet af aan ook aanzienlijke middelen vrij om sociale en openbare woningen te creëren, maar ook om ervoor te zorgen dat meer woningen verhuurd zouden worden via de sociale verhuurkantoren (SVK) en dat het Woningfonds meer leningen zou uitschrijven.

Wat houdt het nieuwe Huisvestingsplan of meerjarig investeringsplan precies in? Wat is het verschil met het huidige Huisvestingsplan? Welke gewestelijke instanties helpen het plan mee uitvoeren en met welke middelen? Hoe worden de inspanningen verdeeld over de verschillende types van woningen?

U kondigde tegen het einde van de regeerperiode een proefproject aan rond een huurtoelage voor personen die op de wachtlijst staan voor een sociale woning. Zo'n huurtoelage staat ook in het regeerakkoord, op voorwaarde dat de gewestelijke financiën het toelaten en dat er een schema van referentiehurprijzen zou komen. Dit dossier sleepte echter jarenlang aan, omdat niet iedereen overtuigd is van het nut van omkaderde huurprijzen en omdat het gewest enigszins beperkt is door zijn bevoegdheden. Velen twijfelden dan ook of het er nog wel van zou komen.

Uw aankondiging is dus een aangename verrassing. Hoe zal dit project rond een huurtoelage eruitzien? Wat is de doelgroep, wat zijn de voorwaarden en hoe wordt het bedrag

l'effort entre les différentes typologies des logements (sociaux, modérés, moyens et acquisitifs, locatifs) ?

L'autre annonce importante à Ostende relative à la politique du logement concerne l'allocation-loyer. Vous prévoyez la mise en place "d'un dispositif pilote d'allocation-loyer d'ici la fin de la législature qui s'adresserait prioritairement aux personnes sur liste d'attente pour un logement social depuis un certain nombre d'années". Cette décision semble a priori logique dans la mesure où l'accord de gouvernement 2009 prévoyait l'instauration d'un système d'allocation-loyer complémentaire à celui déjà existant s'adressant pour le moment aux locataires des logements communaux. Cette allocation-loyer était, dans l'accord de gouvernement, conditionnée à "l'état des finances régionales et à la mise en place de grilles de référence de loyers". Les questions de cette grille et de l'allocation-loyer elle-même ont suscité de nombreux débats au parlement depuis le début de la législature. Au fil des mois et des années, devant les difficultés à la fois politiques - tous les parlementaires ne semblaient pas convaincus par la pertinence du principe d'encadrement des loyers -, techniques - nous sommes limités au cadre de nos compétences régionales - et évidemment budgétaires. Freiné par ces différentes limites, le dossier semblait peu à peu s'enliser et peu espéraient encore que les dispositifs d'allocation et d'encadrement des loyers prévus dans l'accord de gouvernement voient le jour sous cette législature.

À ce titre, les déclarations d'Ostende sur l'allocation-loyer sont une relative bonne surprise, mais elles appellent un certain nombre de questions complémentaires. En quoi le dispositif prévu consiste-t-il ? Quel serait le public cible de cette allocation-loyer ? Quelles en seraient les conditions d'accès et avec quelles modalités de calcul du montant de l'allocation ?

Quel est le lien qui est fait avec les grilles de loyers ? Quel dispositif serait mis en œuvre pour limiter les potentiels effets inflationnistes de la mesure sur le marché du logement ?

Une articulation est-elle prévue avec le système actuel des allocations de déménagement-installation et d'intervention dans le loyer (ADIL) et avec celui de l'allocation-loyer pour les logements

berekend?

Wat is het verband tussen de huurtoelage en de referentiehuurprijzen? Hoe zult u de inflatoire effecten op de woningmarkt beperken?

Wordt het systeem afgestemd op dat van de verhuis-, installatie- en huurtoelage (VIHT) en dat van de huurtoelage voor gemeentelijke woningen? Welk budget wordt hiervoor bestemd?

(Applaus bij Ecolo)

communaux ? Quel budget serait dégagé pour ce faire ?

(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Plovie pour son interpellation jointe.

Mme Magali Plovie.- Comme mon collègue Alain Maron l'a rappelé, de nombreuses questions ont été posées sur le stade. De fait, il s'agit d'un sujet important, mais qui ne devrait pas pour autant occulter les autres mesures évoquées au cours du séminaire d'Ostende et lors de la rencontre du gouvernement avec les syndicats et le patronat.

Pour ma part, je voudrais revenir sur les priorités du gouvernement bruxellois relatives à la mise à l'emploi des jeunes Bruxellois, priorités que vous avez énoncées dans une déclaration parue dans Le Soir du 21 mai dernier.

Vu le taux de chômage inquiétant des jeunes de moins de 25 ans, évalué à 36% en moyenne et pouvant atteindre 50% dans certains quartiers, l'objectif que vous poursuivez est louable. Il ne doit cependant pas compromettre les mesures à prendre en faveur des autres demandeurs d'emploi, car les jeunes ne représentent que 13 % du total de ceux-ci. Nous devrions dès lors disposer d'une vue d'ensemble de la question, sans que soient menacées les politiques menées pour les autres demandeurs d'emploi.

Selon les informations parues dans la presse, le gouvernement bruxellois a réservé un budget de 10 millions d'euros destiné à prendre 30 mesures concrètes et immédiates devant permettre de créer 4.000 emplois. Ce point me paraît important. En effet, on parle beaucoup des demandeurs d'emploi et Mme Schepmans, par exemple, a évoqué l'importance de leur formation. Celle-ci n'est certes pas contestable, mais on ne parle pas assez de la création d'emplois. Ainsi, il y aurait 106.505 chômeurs pour 27.000 offres d'emploi et à peine 2.747 offres d'emploi susceptibles de correspondre aux profils de quelque 70.743 demandeurs d'emploi peu qualifiés. Ces chiffres émanent du rapport d'Actiris pour l'année 2011.

Il est donc important de travailler sur l'accompagnement des demandeurs d'emploi, mais aussi sur la création d'emplois. À cet égard, un

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Plovie heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Magali Plovie *(in het Frans).*- *Het stadion is uiteraard belangrijk, maar er zijn nog andere beslissingen genomen in Oostende en tijdens de ontmoeting tussen de regering met de vakbonden en werkgevers.*

Ik wil het hebben over de prioriteiten van de Brusselse regering inzake de aanwerving van jonge Brusselaars.

Het werkloosheidspercentage bij -25-jarigen wordt geschat op gemiddeld 36% en kan in bepaalde wijken oplopen tot 50%. Uw doelstelling is dan ook lovenswaardig, maar mag de maatregelen gericht op andere werkzoekenden niet in gevaar brengen. De jongeren vertegenwoordigen immers slechts 13% van de werkzoekenden.

De Brusselse regering zou een budget van 10 miljoen euro hebben uitgetrokken voor 30 concrete en onmiddellijke maatregelen die 4.000 banen moeten creëren.

Het volstaat immers niet dat we iets doen aan de begeleiding van werklozen, maar er moeten ook voldoende banen voorradig zijn. Volgende week vindt hierover een debat plaats op basis van een studie die benadrukt hoe belangrijk het is dat er in Brussel banen worden gecreëerd in bepaalde sectoren, zoals de groene sectoren, stadsberoepen en sectoren die werken rond de demografische boom.

Die laatste zal in Brussel immers specifieke behoeften doen ontstaan. Betrokken sectoren zijn die van de kinderopvang, bejaarden en uiteraard het onderwijs.

(De heer Walter Vandenbossche, eerste vice-voorzitter, treedt als voorzitter op)

Ik vraag u dan ook om de interministeriële conferentie Sociale Zaken en Gezondheid hier sterker bij te betrekken, zodat we een transversaal beeld krijgen van de sociale problemen.

débat aura lieu la semaine prochaine à propos d'une étude présentée la semaine dernière en commission des affaires économiques. Cette étude souligne précisément qu'il est important de créer des emplois à Bruxelles dans des secteurs à privilégier, comme ceux liés aux filières vertes, aux métiers de la ville ou au boom démographique.

De ce dernier point de vue, il me paraît clair que l'évolution de la démographie à Bruxelles va créer des besoins spécifiques, qu'il faudra satisfaire. Les secteurs notamment concernés sont ceux de l'accueil de la petite enfance, des personnes âgées, qu'il s'agisse de soins à domicile ou en résidence, et évidemment de l'enseignement. Les filières retenues dans cette étude me donnent l'occasion de revenir sur une question que je vous ai posée la semaine dernière à propos de la Conférence interministérielle (CIM) social-santé.

(M. Walter Vandenbossche, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel)

Il est certain que lorsque l'on réunit tout le monde autour des besoins de la population, des personnes âgées comme des jeunes, et que l'on examine l'ensemble des choses à mettre en place pour pouvoir y répondre, en termes de logement ou d'emploi, on prend conscience de l'importance de ce lieu dans lequel il nous faut pouvoir investir du temps et de l'énergie.

C'est la raison pour laquelle je vous demande de pouvoir investir davantage la CIM social-santé, afin de disposer d'une vue transversale sur ces préoccupations sociales.

Ces différentes mesures devaient être discutées avec les ministres, les patrons et les syndicats, lors d'un sommet social qui a eu lieu mardi 21 mai en fin de journée. Des décisions devaient être prises par le gouvernement lors du séminaire d'Ostende.

Dès lors, mes questions sont les suivantes. Quels sont les résultats des concertations que vous avez menées avec les ministres, les employeurs et les syndicats ?

Pouvez-vous nous expliciter les 30 mesures qui ont été décidées, ainsi que le budget qui sera alloué à chacune de ces mesures ? Ces décisions nécessiteront-elles des ajustements budgétaires ?

De verschillende maatregelen moesten worden besproken met ministers, vakbonden en werkgevers tijdens een top op 21 mei voor de regering beslissingen zou nemen in Oostende.

Welke resultaten leverde het overleg met ministers, vakbonden en werkgevers op?

Kunt u ons de 30 genomen maatregelen, evenals het ervoor uitgetrokken budget, toelichten? Vergen de beslissingen budgettaire aanpassingen?

Tegen wanneer en in welke sectoren moeten die 4.000 banen er komen? Hoe bent u van plan de voorrang voor de aanwerving van jongeren te verzoenen met een beleid dat gericht is op alle werkzoekenden?

(Applaus)

En ce qui concerne l'objectif des 4.000 emplois, à quel horizon et dans quels secteurs sont-ils envisagés ? Enfin, comment comptez-vous intégrer la priorité de la mise à l'emploi des jeunes avec les politiques à mener pour l'ensemble des demandeurs d'emploi ?

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à Mme Fraiteur pour son interpellation jointe.

Mme Béatrice Fraiteur.- Ces derniers jours ont été riches en éléments nouveaux concernant le dossier du réaménagement du plateau du Heysel.

Nous avons appris par la presse du 31 mai que le gouvernement bruxellois a donné son accord pour la création d'une structure mixte Région-Ville de Bruxelles, afin de prendre en charge le coût des infrastructures de Neo et du centre de congrès. Avec un apport de près de 335 millions, le gouvernement annonce qu'il souhaite doter la capitale d'un nouveau quartier mixte, d'une nouvelle porte d'entrée de Bruxelles, mais aussi et surtout d'une amplification de son rôle touristique par la création d'une nouvelle infrastructure de congrès, d'un nouveau stade sur le parking C et d'un renforcement du pôle de loisirs.

En même temps, le gouvernement bruxellois et la Ville de Bruxelles ont décidé de lancer le futur marché public Neo 2 visant la construction d'un centre de congrès et d'un hôtel.

Autre élément nouveau, le tribunal de commerce a autorisé le 30 mai le maintien des activités de Kinopolis jusqu'à la fin du contrat d'exploitation, soit jusqu'en 2025.

Dans la déclaration d'Ostende, le gouvernement bruxellois, en vue de l'Euro 2020, a fait savoir qu'il soutenait l'implantation du futur stade de football, dont on a beaucoup parlé ce matin, sur le parking C.

Enfin, le rapport de l'auditeur du Conseil d'État a été remis, rejetant le recours introduit par la Région de Bruxelles-Capitale quant au projet Uplace.

Tous ces éléments nouveaux concernent le réaménagement du plateau du Heysel. Par contre, nous n'avons pas reçu d'informations concernant Océade et Mini-Europe. C'est l'incertitude totale

De voorzitter.- Mevrouw Fraiteur heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Béatrice Fraiteur *(in het Frans).*- *De voorbije dagen zijn er in het dossier van het Heizelvlakte heel wat nieuwe ontwikkelingen geweest.*

Zo zal de regering samen met Brussel-Stad een gemengde structuur oprichten om de kosten van het Neoproject ten laste te nemen. Met een bijdrage van 335 miljoen euro wil de regering niet alleen een nieuwe gemengde wijk en een nieuwe toegangspoort tot Brussel creëren, maar ook de toeristische functie versterken.

De regering en Brussel-Stad hebben voorts een nieuwe aanbesteding uitgeschreven (Neo 2) voor de bouw van een congressentrum en een hotel.

Daarnaast heeft de handelsrechtbank beslist dat Kinopolis op de site mag blijven tot het einde van het exploitatiecontract, namelijk tot 2025.

In de verklaring van Oostende heeft de regering dan weer meegedeeld dat ze de bouw van een nieuw voetbalstadion op parking C steunt met het oog op het EK 2020.

Tot slot heeft de auditeur van de Raad van State het beroep van het Brussels Gewest tegen het project Uplace verworpen.

Wij hebben daarentegen geen nieuwe informatie ontvangen over het lot van Océade en Mini-Europe, die begin maart een brief van Brussels Expo hebben ontvangen dat zij eind augustus hun deuren moeten sluiten.

Er gaan geruchten dat de attracties naar Ukkel zouden verhuizen. Dat zou een oplossing zijn, maar ik denk dat Brussel-Stad een vergissing begaat door zich van dergelijke toeristische attracties te ontdoen.

quant à leur avenir. Ils avaient reçu au début du mois de mars un courrier de Brussels Expo disant qu'ils devaient clôturer la disposition au public à la fin du mois d'août. C'est assez proche, vous en conviendrez !

Mme De Pauw a parlé, ainsi que la presse, d'un déménagement à Uccle. Il est évident que ce serait une solution pour eux. Mais, s'il y a moyen que cela se passe bien avec la Ville de Bruxelles, cela serait plus avantageux. J'habite à Uccle, c'est bien volontiers que je les accueillerais dans ma commune. Mais je pense que ce serait une erreur de la part de la Ville de Bruxelles de se priver d'une telle attraction touristique.

Lors de ma dernière interpellation sur le sujet, le 8 mars, le ministre-président Charles Picqué avait répondu à ce sujet qu'il tenait à rappeler que "la Région entend faire du site du Heysel un espace modernisé, tourné vers la vocation internationale, mais qu'il n'exclut toutefois pas des activités de loisirs semblables à celles de Mini-Europe et Océade. Contrairement à ce qu'on pourrait croire, le projet Neo n'exclut pas le maintien de ces activités." Ce à quoi il ajoutait que concernant "la mise en place de la société mixte, ils en discutaient et que des contacts étaient pris pour trouver une solution."

Aujourd'hui, M. Vanhengel, depuis ma dernière interpellation, trois mois se sont écoulés. Nous restons toujours dans le flou le plus complet quant à l'avenir d'Océade et de Mini-Europe. Des rencontres ont été organisées entre le personnel, la ville et la Région. Des contacts ont également eu lieu entre Brussels Expo et la direction des deux parcs. Mais il n'y a encore eu aucun accord clair.

Si l'échéance est fixée à fin août, cela devient urgent.

Depuis le 22 mai dernier, le personnel d'Océade est entré dans la phase 2 de la loi Renault.

Est-ce que la structure mixte créée par la ville et la Région permettra à cette dernière d'être réellement actrice dans ce projet ?

Concernant Mini-Europe et Océade, quelles sont les avancées dans les discussions avec différents acteurs pour trouver une solution à la suite du souhait de votre prédécesseur de maintenir les deux

Op 8 maart antwoordde minister-president Picqué op mijn interpellatie dat het gewest van de Heizel een moderne ruimte met een internationale uitstraling wil maken, maar dat het Neoproject vrijetijdsactiviteiten zoals Mini-Europe en Océade niet uitsluit en dat er naar een oplossing wordt gezocht.

Sinds die interpellatie zijn er drie maanden verstreken en er is nog altijd geen duidelijkheid over de toekomst van Océade en Mini-Europe.

De tijd begint nu stilaan te dringen, aangezien de einddatum eind augustus is. Sinds 22 mei is fase 2 van de Renaultwet ingegaan voor het personeel van Océade.

Zal het gewest in die gemengde structuur een echte stem in het kapittel hebben?

Is er een oplossing in zicht voor Mini-Europe en Océade? De werken aan het Neoproject zullen niet voor 2017 of 2019 van start gaan. Waarom kan de huurovereenkomst niet met minstens vier jaar worden verlengd? Wie zal die gebouwen onderhouden in afwachting dat het Neoproject het licht ziet?

Op het Heizelvlakte zijn onlangs nieuwe parkeerautomaten geplaatst. Een dag parkeren kost voortaan 50 euro! Zal dat de toeristische attracties niet al vroeger de doodsteek toebrengen?

Heeft iedereen er geen baat bij dat de Heizel een dynamische site blijft tot het Neoproject verwezenlijkt is?

Worden de consortiums niet liever geassocieerd met een positief imago dan met een stadskanker?

Waarom die twee attracties niet integreren in het nieuwe project?

Door de verhuis van het nationaal stadion naar parking C zal een nieuwe ruimte vrijkomen. Hoe zal die worden ingekleurd?

Hoe ziet de financiële structuur van het Neoproject eruit? Welke waarborgen zijn er dat het project in evenwicht zal zijn?

Het is hoog tijd dat de regering duidelijke taal

attractions sur le plateau du Heysel ?

Vu que les travaux du projet Neo ne débiteront pas avant 2017, voire 2019 si l'on en croit La Libre Belgique du 11 juin 2013, quels sont les éléments qui empêcheraient la prolongation du contrat d'occupation d'Océade et Mini-Europe pour une durée minimum de quatre ans ?

La Région et la ville vont-elles accorder une prolongation suffisamment longue pour permettre :

- au personnel de travailler sereinement et de pouvoir faire face à ses contraintes familiales ?
- une bonne gestion de ces parcs en attendant la réalisation du projet Neo ?
- une programmation de l'entretien, des investissements, de la conclusion de partenariats ?
- des études d'intégration des deux parcs dans les trois consortiums ?
- de garder un environnement serein sur le plateau du Heysel ?

On vient d'installer des horodateurs sur le plateau du Heysel dont le prix est fixé à 50 euros par jour ! Cette mesure va-t-elle favoriser le tourisme et l'envie de se rendre à Bruparck ? Ne va-t-elle pas tuer avant l'heure toutes les exploitations touristiques ?

Est-ce que tout le monde ne tirerait pas avantage à ce que l'ensemble du plateau du Heysel reste dynamique en attendant la concrétisation de Neo ?

Est-ce que les consortiums ne préféreraient pas être associés à une image positive plutôt qu'à un chancre ?

Le problème est l'intégration de ces deux parcs dans le projet Neo ainsi que l'axe de l'orée du parc qui coupe le projet Océade en deux. Soit la ville et la Région confirment l'intérêt de conserver les deux attractions dans le projet, soit elles les expulsent. Dans ce cas, nous les accueillerons bien volontiers à Uccle.

À propos du stade national, son déménagement vers le parking C va créer un espace libre. Quels sont les projets d'aménagement de cet espace libéré ?

spreekt. Welk project wil ze precies voor de Heizelvlaakte? Wil ze nog een toeristische functie behouden? Wil ze Océade en Mini-Europe behouden? Ik hoop dat uw antwoord een einde zal maken aan de huidige onzekerheid, die voor niemand goed is.

(Applaus bij het FDF)

Quelles seront les conséquences de cette place vacante du stade national sur le réaménagement du plateau, notamment pour l'installation du centre commercial et le maintien de Mini-Europe et d'Océade ? Quelle est la structure financière du projet Neo et quelles sont les garanties que celui-ci sera en équilibre ?

C'est le moment où jamais, pour la Région, d'avoir la volonté politique de ses choix et de tenir un discours clair. Que veut-elle pour le projet Neo ? Veut-elle encore du tourisme sur le plateau du Heysel ? Souhaite-t-elle le maintien d'Océade et de Mini-Europe ? Il y a tant d'incertitudes que c'est malsain pour tout le monde. Je souhaite donc que votre réponse les lève.

(Applaudissements sur les bancs des FDF)

M. le président.- La parole est à M. Diallo pour son interpellation jointe.

M. Bea Diallo.- Lors de votre fameux séminaire gouvernemental - événement que les sportifs appellent plutôt une retraite -, durant le week-end du 25 mai, vous avez pris une série de décisions importantes pour la Région bruxelloise, les Bruxellois et le développement urbanistique, culturel et sportif de la Belgique

Vous avez confirmé que la Belgique aura son stade de football, répondant aux normes de l'Union of European Football Associations (UEFA) et situé sur le parking C du Heysel. Le site du Heysel devra donc accueillir ce stade d'une capacité minimale de 55.000 personnes, un centre de congrès international et du logement. À cet égard, la Région de Bruxelles-Capitale a déjà pris contact avec la Région flamande afin d'encadrer la gestion des lieux.

Je sais que le gouvernement est conscient de l'importance de la place qu'occupe l'athlétisme en Belgique, et surtout du rayonnement d'un événement comme le Mémorial Van Damme, non seulement en Belgique mais aussi dans le monde entier. Bruxelles a trouvé sa place et son nom grâce à lui. Le combat mené depuis des années par le PS pour promouvoir le sport pour tous n'est plus à démontrer. Je sais que l'ambition de construire ce nouveau stade ne se fera pas au détriment de l'athlétisme ou des autres sports. Il est inutile de

De voorzitter.- De heer Diallo heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Bea Diallo *(in het Frans).*- *Tijdens het weekend van 25 mei hebt u heel wat belangrijke beslissingen genomen voor het Brussels Gewest, de Brusselaars en de stedenbouwkundige, culturele en sportieve ontwikkeling van Brussel.*

U hebt bevestigd dat België zijn voetbalstadion, dat beantwoordt aan de normen van de Union of European Football Associations (UEFA), zal krijgen. Het zal worden opgetrokken op parking C van de Heizel met een minimumcapaciteit van 55.000 personen, een internationaal congrescentrum en huisvesting. Hierover werd reeds contact opgenomen met het Vlaams Gewest.

Ik weet dat de regering beseft hoe belangrijk atletiek en de internationale uitstraling van een evenement als de Memorial Van Damme voor België zijn. De PS levert al jarenlang een strijd om die sport te promoten. Ik ben ervan overtuigd dat de bouw van het nieuwe stadion niet nadelig zal zijn voor de atletiek of voor andere sporten.

België moet er in 2020 staan. De Rode Duivels doen het land immers dromen en vertegenwoordigen zowel Vlaanderen, Wallonië als Brussel.

Toch zijn er nog heel wat vragen, met name inzake de mobiliteit van de toeschouwers. Hoe staat het

polémiquer : le gouvernement est bien conscient de tous ces paramètres.

Oui, la Belgique doit être au rendez-vous de 2020, grâce à la nouvelle génération de diables rouges qui, dans toute sa diversité, nous fait tous vibrer et rêver. Grâce à cette équipe, nous pouvons parler, penser et rêver Belgique. Issu de la génération de 1986, j'ai personnellement connu la Belgique et le Bruxelles extraordinaires de cette époque. L'Union royale belge des sociétés de football association (URBSFA) a bien compris que pour que les diables rouges soient présents au rendez-vous mondial, il faut miser sur la diversité. L'actuelle équipe nationale, dans toutes ses composantes, représente la Flandre, la Wallonie et Bruxelles.

Or, des questions se posent, notamment en termes de mobilité des spectateurs et des supporters. Qu'en est-il de la gestion de la mobilité au sein de cette zone ? Les emplacements de parking seront-ils suffisants pour garantir une mobilité adéquate dans ce futur centre sportif et culturel ? Un plan de mobilité est-il prévu pour assurer la tenue simultanée de différents grands événements, tels que le salon de l'auto, des concerts, des événements sportifs, etc. ?

Beaucoup de questions sont également posées au sujet de la réaction de la Flandre. Va-t-elle réclamer des contreparties ? Pour ma part, je dis simplement que ce stade, dont la Belgique rêve depuis des années, doit faire l'unanimité. Votre détermination et celle de l'ensemble du gouvernement ne doivent pas faiblir : si elles restent intactes, vous pourrez franchir l'obstacle, et ce avec le soutien de tous les autres gouvernements.

(Applaudissements sur les bancs du PS)

M. le président.- La parole est à M. Hutchinson pour son interpellation jointe.

M. Alain Hutchinson.- Certains craignaient qu'un changement de ministre-président en cours de législature n'anéantisse les efforts accomplis durant celle-ci. Bien au contraire, nous pouvons constater que non seulement ce gouvernement modifié garde le cap, mais qu'en plus, il nous donne une occasion merveilleuse, au terme de son séminaire à Ostende, d'aborder à nouveau toute une série de ses priorités.

M. Gosuin a critiqué tout à l'heure le fait que vous

met het mobiliteitsbeheer? Zullen er voldoende parkeerplaatsen zijn om een toereikende mobiliteit te waarborgen? Wordt er een mobiliteitsplan opgesteld zodat er tegelijkertijd verschillende grote evenementen kunnen plaatsvinden?

Er rijzen ook tal van vragen over de reactie van Vlaanderen. Zal het een tegenprestatie eisen? Ik vind dat er een unanieme beslissing moet worden genomen over dit stadion, waarvan België al jarenlang droomt. Alleen als u vastberaden blijft optreden, kan die hindernis met succes worden genomen.

(Applaus bij de PS)

De voorzitter.- De heer Hutchinson heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Alain Hutchinson *(in het Frans).*- *Sommigen vreesden dat de aanstelling van een nieuwe minister-president de inspanningen van de voorbije regeerperiode te niet zou doen, maar deze nieuwe regering geeft het beleid net een nieuwe impuls.*

De heer Gosuin gaf als kritiek dat bepaalde dossiers al lang meegaan, maar dat toont net de continuïteit aan in het beleid van de meerderheid.

avez reparlé de certains dossiers déjà évoqués, mais c'est tout naturel. Cela prouve qu'il existe une continuité dans la politique menée par le gouvernement et la majorité.

Nous nous réjouissons, au sein de notre groupe, d'avoir entendu le gouvernement inscrire dans ses projets ostendais un musée d'art moderne ou contemporain, mettant en avant la production artistique contemporaine. Il s'agit d'un lieu pour les artistes et leur public. Ce geste, nous l'attendions depuis la fermeture, en 2011, du Musée d'art moderne. Votre détermination sur ce dossier est importante pour notre Région.

Ceci étant, nous savons que les perspectives financières ne sont pas particulièrement optimistes, que l'argent public se fait rare et qu'il suffit à peine à couvrir les dépenses les plus nécessaires. Dans ce contexte, il est assez tentant de dire qu'un stade de football ou un musée serait un luxe, alors que l'on ne peut même pas rencontrer les dépenses essentielles.

C'est vrai que, face à l'explosion démographique et aux difficultés quotidiennes pour trouver des moyens, au niveau communal notamment, pour répondre aux besoins urgents de la population en matière de crèches ou d'écoles, la question peut évidemment se poser. Je pense surtout qu'il existe des réponses, et surtout, que vous en avez.

Ce projet devra donc s'appuyer sur un financement mixte. Mixte, parce qu'il faudra en faire un point de rencontre interinstitutionnel. Il semble évident que la Région bruxelloise, qui n'est pas directement compétente en matière de culture, ne va pas, seule, se lancer dans ce projet. Le pouvoir fédéral, ainsi que les Communautés, devront s'impliquer. Mixte, le financement devra l'être aussi en termes de partenaires.

(Mme Françoise Dupuis, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel)

J'imagine une collaboration, ou du moins un appel à un partenariat public-privé. Pourquoi pas, même, une souscription publique ? À mon souvenir, la dernière concernait la basilique de Koekelberg. Une souscription publique de nature culturelle, je trouve cela assez élégant !

De idee van een nieuw museum voor moderne of hedendaagse kunst is uitstekend, zeker gezien de sluiting van het Museum voor Moderne Kunst in 2011.

Het is bekend dat de regering weinig financiële middelen heeft. Sommigen zullen een voetbalstadion of een museum dan ook als een overbodige luxe omschrijven.

Je kunt je inderdaad vragen stellen over waar de middelen vandaan moeten komen om de gevolgen van de demografische boom op te vangen, maar deze regering heeft niet enkel vragen, maar ook antwoorden.

Voor dit museum is een gemengde financiering nodig. Het moet een ontmoetingsplek worden voor de instellingen. Het Brussels Gewest is niet rechtstreeks bevoegd voor cultuur en kan dit project dus niet alleen opzetten. De federale overheid en de gemeenschappen moeten er eveneens bij betrokken worden. Ook de partners moeten gemengd zijn.

(Mevrouw Françoise Dupuis, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

Ik denk aan een publiek-private samenwerking of zelfs een openbare intekening, zoals voor de basiliek van Koekelberg.

Het museum zou langs het kanaal komen. Ik heb daar niets op tegen, maar overweegt u ook andere locaties? Dit museum zou een sterke hefboom zijn voor het stadsdeel waar het gevestigd zal zijn.

Alles wijst erop dat Brussel een draaischijf aan het worden is van (hedendaagse) kunst. Bovendien zal Visitbrussels in 2015 wellicht gewijd zijn aan de openbare kunst. Het museum zou dus passen in een hele context.

(Applaus)

En termes de situation, on a jusqu'à présent parlé du canal. Y a-t-il d'autres lieux envisageables pour l'implantation de ce musée d'art contemporain ? Je n'ai rien contre le canal, mais je me pose la question. Au-delà de la démarche muséale, cette institution constituera un véritable levier pour le morceau de Région qui l'entourera. Les dés sont-ils jetés ?

Ce projet s'inscrit parfaitement dans un mouvement en cours à Bruxelles, né parfois d'initiatives locales, mais aussi d'une production artistique contemporaine importante dans notre Région. Selon tous les indicateurs, Bruxelles devient une plaque tournante en matière d'art, d'art contemporain et de marché de l'art. En outre, il est plus que probable que Visitbrussels consacrera son année 2015 à l'art public, notamment contemporain, ce qui compléterait le paysage dans lequel devrait s'inscrire ce projet.

(Applaudissements)

Mme la présidente.- La parole est à M. Mampaka Mankamba pour son interpellation jointe.

M. Bertin Mampaka Mankamba.- Je fais partie d'une majorité, au sein de laquelle mon parti est représenté au gouvernement par Mme Fremault, que nous soutenons et félicitons pour la décision prise. Enfin, on décide que la capitale de l'Europe disposera d'un stade digne d'un pays qui se targue d'être le centre de l'Europe.

Je ne suis pas ici pour critiquer, ni pour commenter les propos tenus par les uns et les autres. Je vous rassure, M. Gosuin, je conclurai mon intervention par quelques propositions concrètes.

Pour être en mesure d'organiser l'Euro 2020, la Belgique devra disposer d'un stade conforme aux normes de l'UEFA, lesquelles évoluent sans cesse. Plusieurs possibilités s'offraient au gouvernement bruxellois pour son futur emplacement, dont Schaerbeek-Formation, le parking C du Heysel, l'ancien site de l'OTAN ou celui du marché matinal (Mabru). Nous avons appris que votre choix s'était porté sur le parking C et nous vous en félicitons, car nous voulons un stade.

Toutefois, ce terrain appartient à la commune de Bruxelles-Ville et est situé sur le territoire de

Mevrouw de voorzitter.- De heer Mampaka Mankamba heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Bertin Mampaka Mankamba *(in het Frans).*- *Het verheugt ons dat de hoofdstad van Europa eindelijk het stadion krijgt dat dit land verdient.*

Om Euro 2020 te kunnen organiseren, moet België beschikken over een stadion dat beantwoordt aan de steeds evoluerende normen van de UEFA. Wat de toekomstige locatie ervan betreft kon de regering kiezen tussen verschillende mogelijkheden, waaronder Schaarbeek-Vorming, parking C van de Heizel, de voormalige site van de NAVO of de Mabru (vroegmarkt). U hebt gekozen voor parking C en dat verheugt ons.

Het terrein is echter eigendom van Brussel-Stad en ligt op het grondgebied van Grimbergen. Niet iedereen wist dat.

Het Brussels Gewest zal het dossier beheren, in samenwerking met Brussel-Stad, het Vlaams Gewest en de gemeente Grimbergen. De stad heeft reeds bevestigd deel te nemen aan het project voor de exploitatie van het nieuwe voetbalstadion als erfpachter van parking C van de Heizel.

Grimbergen. Beaucoup l'ignoraient. M. Close et moi-même le savions, car lorsque la commune de Grimbergen asphalté la chaussée Romaine, elle ne traite que la moitié de la voirie, sans nous prévenir. Lorsque M. Close et moi-même étions administrateurs de la Foire internationale de Bruxelles, il nous a également été interdit de faire de la publicité sur ledit parking C.

La Région bruxelloise pilotera ce dossier, qui exigera une concertation avec la Ville de Bruxelles, la Région flamande et la commune de Grimbergen. Les autorités de la ville se sont déjà exprimées sur le sujet : elles se sont affirmées comme parties prenantes dans le projet d'exploitation du nouveau stade de football, au titre d'emphytéote du parking C du Heysel.

Il ne suffit pas de construire un stade, encore faut-il l'exploiter afin de le rentabiliser. L'expérience de l'Euro 2000 nous prouve que ce n'est pas toujours le cas.

Le gouvernement flamand, via son ministre-président Kris Peeters, a fait savoir qu'il étudiera en interne, avec ses ministres concernés, le projet du stade national et de son emplacement. Vous comprenez que l'on puisse s'inquiéter.

De nombreuses questions se posent aujourd'hui. Certains - et c'est mon cas - vous les poseront avec franchise et enthousiasme devant tout le monde. D'autres le feront sous forme de messes basses en pensant que vous vous êtes fait manipuler.

(Remarques)

Disposez-vous d'une rétro-planification, avec dates butoirs, permettant d'avoir toutes les garanties politiques, juridiques et budgétaires, de sorte que Bruxelles puisse introduire un dossier valable, en bonne et due forme, avant la clôture des candidatures des villes désireuses d'accueillir ce grand événement qu'est l'Euro 2020 ?

(Remarques)

J'ai porté la candidature de la Ville de Bruxelles pour la Coupe du monde 2018 et ce, avec le Premier ministre M. Leterme, MM. Reynders et Courtois. Les fonctionnaires ont consacré des milliers d'heures de travail à ce projet. Compte tenu de

Er moet niet alleen een stadion gebouwd worden, het moet ook worden uitgebaat zodat het winstgevend kan worden. De ervaring van Euro 2000 heeft ons geleerd dat dit niet vanzelfsprekend is.

Bij monde van haar minister-president deelde de Vlaamse regering mee dat ze het project van het nationale stadion en de ligging ervan intern zal bestuderen. U begrijpt dat we ons zorgen maken.

Beschikt u over een retroplanning met streefdata, zodat alle politieke, juridische en budgettaire waarborgen kunnen worden gegeven en Brussel tijdig een volledig en behoorlijk opgesteld dossier voor Euro 2020 kan indienen?

(Opmerkingen)

Aan de kandidatuur van Brussel-Stad voor het WK 2018 hebben ambtenaren duizenden werkuren besteed. Aangezien dit tot niets heeft geleid en het project tien miljoen euro heeft gekost, wil ik u een paar vragen stellen.

Werd er contact opgenomen met de toekomstige partners inzake de concrete haalbaarheid van het project? Welke waarborgen werden in dat geval reeds gegeven door de gewestelijke partners en de Vlaamse Gemeenschap? Hebt u contact opgenomen met de heer Roger Vanden Stock? Ik heb het met hem gehad over de haalbaarheid van een stadion in het Brussels Gewest. Hij is bereid het te financieren, indien het gewest en de stad de interesten betalen.

Het stadion zou er komen op het grondgebied van de gemeente Grimbergen. Welke taalwetgeving dient te worden toegepast in en rondom het stadion? Beschikt u over de vereiste waarborgen hierover?

Zou het niet beter zijn om parking C het statuut van federaal grondgebied te geven, zoals in de Luchthaven van Brussel-Nationaal?

(Applaus van mevrouw Fraiteur)

Werd er contact opgenomen met de federale regering in verband met een dergelijke oplossing, zodat het stadion en de omgeving kunnen worden gevrijwaard van taalspeltjes?

l'échec qui a suivi le dépôt de notre candidature conjointe avec les Pays-Bas pour l'organisation de cet événement, pour laquelle nous avons introduit des documents et dépensé 10 millions d'euros, j'aimerais vous poser quelques questions.

Des contacts ont-ils été pris avec les futurs partenaires afin d'estimer la faisabilité concrète de ce projet ? Si oui, quelles sont les garanties déjà accordées par les partenaires politiques régionaux et la Communauté flamande en la matière ? Avez-vous vu M. Roger Vanden Stock ?

J'ai eu le plaisir de le recevoir dans mon bureau pendant deux heures, afin de discuter avec lui de la faisabilité d'un stade en Région bruxelloise. Il semble prêt à le financer, moyennant le paiement des intérêts par la Région et la ville.

Ce stade serait situé sur le territoire de la commune de Grimbergen. Quelles sont les législations linguistiques qui auront à s'appliquer dans l'enceinte du stade et à ses abords ? Avez-vous reçu les garanties nécessaires à ce sujet ?

L'idéal n'est-il pas de conférer au parking C un statut de territoire fédéral, à l'instar de ce qui se fait à l'aéroport de Bruxelles-National, pour y permettre l'usage officiel des différentes langues nationales ?

(Applaudissements de Mme Fraiteur)

Contact a-t-il été pris avec le gouvernement fédéral pour que celui-ci propose une telle solution, qui mettrait le stade et ses alentours à l'abri de mesquineries linguistiques à venir ?

Une étude sur la faisabilité juridique a-t-elle été effectuée ? Je vous rappelle qu'il en existe une, payée par la Ville de Bruxelles. Elle a coûté 200.000 euros, mais n'a pas été payée parce que vous l'avez cassée. Elle est dans vos dossiers. Vous gagneriez du temps à l'utiliser.

Qu'en est-il de l'exercice de la sécurité par les forces de l'ordre ? Dans quelle langue l'exercice de la force et du maintien de l'ordre devra-t-il être pratiqué ?

La Ville de Bruxelles sera-t-elle à même de réclamer le versement de la taxe sur les spectacles, qui est très importante pour la survie de ses finances ?

Werd er een uitvoerbaarheidsstudie uitgevoerd? We mogen niet vergeten dat er al een bestaat, gefinancierd door Brussel-Stad. Die studie heeft 200.000 euro gekost, maar werd niet betaald omdat u ze hebt afgebroken. U zou tijd besparen indien u ze opnieuw gebruikte.

Hoe staat het met de veiligheidshandhaving door de ordediensten? In welke taal zal die plaatsvinden?

Kan Brussel-Stad belastingen op vertoningen vorderen, inkomsten die voor haar uiterst belangrijk zijn?

Het huidige stadion, dat werd gebouwd voor Euro 2000, beschikt niet over loges, terwijl 80% van de inkomsten van een stadion afkomst is van loges.

U mag degenen die beweren dat een voetbalstadion met atletiekpiste de sfeer doodt, niet geloven.

Stel uzelf een streefdatum, en als er dan geen akkoord is, ga dan over naar plan B, namelijk de Heizel!

(Applaus bij het CdH)

Je vais terminer en vous donnant un conseil. Attention ! On nous a fait rêver avec la Coupe du monde de 2018. Nous n'avons pas pu l'organiser. M. le ministre-président, ne vous laissez pas piéger pour l'Euro 2020.

Le stade actuel, construit pour l'Euro 2000, n'a pas de loges, alors que 80% des recettes d'un stade se font grâce aux loges. Et ce sont les mêmes critères qui vont opérer pour ce stade-ci.

Ne vous laissez pas tromper par ceux qui prétendent qu'un stade de football doté d'une piste d'athlétisme casse l'ambiance. Étiez-vous présent lors du dernier match ? Les diables rouges ont gagné, dans une ambiance formidable, malgré la piste d'athlétisme.

Donnez-vous une date butoir, ne prenez pas cela à la légère. Et si les accords ne sont pas garantis pour cette date, passez au plan B, c'est-à-dire le Heysel !

(Applaudissements sur les bancs du cdH)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Brouhon pour son interpellation jointe.

Mme Sophie Brouhon.- Je laisse à mon chef de groupe le soin d'évoquer les résultats de votre retraite ostendaise. Si je porte la fleur que vous observez si attentivement, lui se charge des épines.

Je voudrais me pencher plus spécifiquement sur les questions de développement territorial et économique de notre grande Région. Très concrètement, le gouvernement a décidé de la localisation de certaines fonctions fondamentales pour le développement de notre ville-Région, ainsi que de l'implantation de grands projets à portée nationale et internationale.

Je limiterai donc ma question à ces différents projets : le stade, le schéma directeur de Schaerbeek-Formation et le musée d'art moderne.

(poursuivant en néerlandais)

Un musée d'art moderne ambitieux, à l'architecture innovante, bien implanté dans le quartier du canal, serait une véritable bénédiction pour le développement et l'attractivité de Bruxelles.

Quelles sont les points forts et les points faibles des

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Brouhon heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Sophie Brouhon *(in het Frans).*- *De regering heeft beslist over de locatie van een aantal functies die fundamenteel zijn voor de ontwikkeling van ons stadsgewest, en over de implanting van grote projecten met een nationale of internationale draagwijdte.*

(verder in het Nederlands)

De collectie 'moderne kunst' is al meer dan twee jaar onttrokken aan het oog van de bezoekers. De voorbije maanden werden verschillende uitspraken gedaan over de nood aan een nieuwe locatie voor de collectie en over de nood aan een nieuw landmark voor Brussel. Een ambitieus en architecturaal vernieuwend museum van moderne kunst dat goed ingebed is in de wijk, zou een zegen zijn voor de ontwikkeling en aantrekkelijkheid van Brussel.

U kondigde na de retraite in Oostende aan dat u een museum voor moderne kunst aan het kanaal wil oprichten. Ik hoop van harte dat dit project slaagt.

De ligging ervan wordt in juli van dit jaar bepaald.

différentes localisations envisagées pour ce musée ? Les Bruxellois auront-ils leur mot à dire à propos de son implantation ?

Hormis la délivrance des permis d'urbanisme, la Région n'est pas compétente pour l'ouverture d'institutions culturelles. Pour faire aboutir ce projet, il lui faudra donc développer une collaboration avec diverses autorités.

Quels partenaires avez-vous déjà consultés à propos du nouveau musée ? Si la collection d'art moderne qui est exposée dans le musée est plus vaste que l'actuelle collection fédérale, comment comptez-vous la rassembler ?

La Région sera-t-elle la fondatrice du nouveau musée, auquel cas il lui faudra attendre le transfert des nouvelles compétences ? Quelle sera sa participation aux frais liés à la construction, la gestion, l'acquisition des œuvres, etc. ?

(poursuivant en français)

Par ailleurs, si votre objectif était qu'on parle du nouveau stade au parking C, l'effet est réussi : Il n'y pas un jour sans un rebondissement d'ici jusque Rabat !

Même si personne n'ose se montrer ouvertement critique, cette décision soulève de nombreuses questions, comme on a pu déjà l'entendre ici et ailleurs.

Sur la forme, il est difficile de penser que le stade taille un costume de président à votre mesure. Pendant les années de présidence de Charles Picqué, on a souvent entendu que le stade allait être installé à Schaerbeek-Formation. À peine vous remet-il les clefs de la présidence que c'est l'option de M. Vanhengel au parking C qui remporte la main.

Sur le fond, ce fait du prince a tout pour nous inquiéter... La concertation préalable est inexistante. Vous installez votre stade sur la commune d'une Région voisine et vous ne concertez au préalable ni la commune de Grimbergen, ni la Région flamande et son ministre Philippe Muyters, et encore moins la Ville de Bruxelles, pour savoir comment organiser son implantation, l'entretien, la gestion permanente et ainsi de suite.

Quelles mesures avez-vous prises pour que ce

Welke verschillende locaties maken een kans? Wat zijn de voor- en nadelen van die locaties? Is de Brusselaar betrokken bij de keuze van de locatie?

U creëert de indruk dat de regering zelf kan kiezen waar, wanneer en met welke collectie ze een museum kan oprichten. Voorlopig is het gewest nog niet bevoegd om culturele instellingen op te richten. Het kan niet veel meer doen dan de nodige bouwvergunningen uitreiken. Om dit project te doen slagen is dus samenwerking tussen verschillende overheden nodig. Indien het de bedoeling is om de bestaande collectie 'moderne kunst' in een nieuw museum te huisvesten, zal u moeten samenwerken met de eigenaar, meer bepaald de federale regering. Voor een nieuw samengestelde collectie is ook verregaande samenwerking met de gemeenschappen nodig.

Welke partners hebt u al aangesproken over het nieuwe museum? Welke collectie wordt in het museum tentoongesteld? Indien het om meer gaat dan de federale collectie van het museum, welke maatregelen hebt al u genomen om een nieuwe collectie samen te stellen?

Het ziet er naar uit dat u zult moeten rekenen op het coöperatief en volwassen federalisme waarvoor u pleit in het dossier van het nieuwe stadion. Ik ben benieuwd welke verantwoordelijkheden het gewest in dit dossier bereid is te nemen.

Welke rol speelt het gewest in het nieuwe museum? Is het gewest de oprichter van het museum en moet het daarvoor wachten op de overdracht van de nieuwe bevoegdheden? Welk aandeel van de kosten voor de bouw, het beheer, aankoop van stukken enzovoort neemt het gewest voor zijn rekening?

(verder in het Frans)

Het nieuwe stadion op parking C is het onderwerp van de dag! Niemand durft openlijk kritisch te zijn, maar dit project roept toch heel wat vragen op.

Onder uw voorganger, de heer Picqué, kregen we steeds te horen dat het stadion op Schaerbeek-Vorming zou komen, maar u bent nog maar net minister-president of de keuze valt op parking C, de optie die de heer Vanhengel altijd verdedigde.

U hebt besloten om het stadion te vestigen op het

dossier ne devienne pas un outil de marchandage politique quant à l'élargissement du ring ou au projet Uplace ou même les "donnant donnant" Ville/Région que l'on a connus trop souvent dans ce type de dossier ?

Toujours à propos du stade, j'aurais voulu savoir si votre décision s'était appuyée sur des contacts avec les grands intervenants du monde sportif. Cette décision prise à la hâte fait manquer une grande occasion de réaliser un coup d'éclat avec la Fédération Wallonie-Bruxelles, qui cherche à se développer en matière de sport de haut niveau.

Avez-vous consulté le Comité olympique et interfédéral belge (COIB) ou d'autres fédérations sportives ? Le football et l'athlétisme sont bien sûr intéressés par un grand stade, mais peut-être aussi des fédérations comme celles du rugby, du volley ou du basket, et qui sait quelles autres encore ?

On parle d'un véhicule spécial de financement : avez-vous convié la Flandre à la table pour le financement du projet ? Cela n'aurait-il pas été particulièrement adroit dans un projet de cette envergure, qui véhicule l'image de la Belgique ? Quels sont les moyens que la Région compte mettre dans la corbeille ?

Je pose la question de l'investissement de la Région parce qu'à plusieurs reprises, on a invoqué la rentabilité du stade pour justifier que celui-ci ne dispose pas de piste d'athlétisme.

Est-ce que ce stade sera conçu uniquement pour le dieu football ?

Vous sacrifiez le mémorial Van Damme sur l'autel de la rentabilité : quelles sont les exigences de rentabilité qui doivent être rencontrées et pourquoi ne sont-elles pas rencontrées par le mémorial Van Damme ?

Le mémorial Van Damme est la seule manifestation sportive d'envergure mondiale à Bruxelles. N'est-ce pas contradictoire de prétendre décider de l'implantation du stade au regard du développement international de Bruxelles, mais, dans le même temps, de se priver de ce qui constitue sa principale marque de fabrique ?

Le fameux sacro-saint calcul de rentabilité du stade

grondgebied van een naburig gewest en dat zonder voorafgaand overleg met de gemeente Grimbergen, het Vlaams Gewest of de stad Brussel.

Hoe zult u ervoor te zorgen dat het stadion geen ruilwaar wordt in de hele discussie over de uitbreiding van de Ring en het Uplace-dossier?

Hebt u over uw beslissing gesproken met vertegenwoordigers uit de sportwereld? U mist hier een grote kans om samen te werken met de Federatie Wallonië-Brussel, die de topsport wil ontwikkelen.

Hebt u het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité (BOIC) of andere sportbonden geraadpleegd? Voor voetbal of atletiek is een groot stadion interessant, maar hoe zit het met rugby, volleybal of basketbal?

Hebt u Vlaanderen uitgenodigd om te spreken over een bijzonder financieringsvehikel? Het gaat immers om de uitstraling van heel België! Welke middelen wil het gewest bijdragen?

De rendabiliteit van het stadion wordt vaak aangehaald als argument om de afwezigheid van een atletiekpiste te rechtvaardigen. Zal het stadion inderdaad alleen voor het voetbal gebruikt worden?

Aan welke vereisten moet er voldaan worden om rendabel te zijn? Voldoet de Memorial Van Damme daar niet aan? De Memorial is de enige sportmanifestatie in Brussel met een wereldwijde uitstraling. Is het niet contradictoerisch om net die manifestatie op te offeren aan een nieuw stadion dat mee voor de internationale ontwikkeling van Brussel moet zorgen?

Kloppen de berekeningen in verband met de rendabiliteit nog wel als je er de kostprijs bijtelt voor de bouw van een ander stadion met 25.000 plaatsen elders in het gewest? Dat zou dan moeten voldoen aan de behoeften die het nieuwe niet kan invullen.

(verder in het Nederlands)

In het weekend van 25 mei 2013 werd beslist om het richtschema Schaarbeek-Vorming goed te

est-il toujours pertinent si l'on doit ajouter les frais de construction d'un second stade de 25.000 places ailleurs dans la Région ? Ce deuxième stade devrait répondre aux autres besoins, comme cela a été déjà évoqué à plusieurs reprises dans la presse ces derniers jours.

(poursuivant en néerlandais)

Le gouvernement a adopté hier le schéma directeur de Schaerbeek-Formation, qui prévoit l'installation sur le site du futur centre TIR, le maintien d'un centre de distribution dans le centre et le déplacement du stade de football au parking C.

Quel est le calendrier de mise en œuvre du schéma directeur de Schaerbeek-Formation ? Quand les activités sur l'infrastructure ferroviaire seront-elles interrompues ?

Quand le centre logistique de distribution et l'itinéraire industriel urbain seront-ils opérationnels ? Hormis la logistique, quelles sont les fonctions importantes prévues sur le site de Schaerbeek-Formation ?

Le plan directeur pour le transport de marchandises intègre-t-il les options du schéma directeur ? Si oui, comment ? Si non, pour quelle raison ? Le schéma directeur prévoit-il le déménagement définitif du centre TIR à Schaerbeek-Formation ?

(poursuivant en français)

Je vous remercie d'avance pour vos réponses qui, je l'espère, ne me donneront pas l'impression que ces dossiers n'ont pas été complètement ou mûrement réfléchis.

(Applaudissements sur les bancs du sp.a)

Mme la présidente.- La parole est à M. Cerexhe pour son interpellation jointe.

M. Benoît Cerexhe.- Je voudrais commencer par souligner la qualité de la méthode utilisée par le gouvernement. La méthode et l'éloignement lui ont manifestement permis de prendre date sur certains projets qui étaient depuis un certain temps sur sa table. Une communication abondante a découlé de ce que certains médias ont appelé les accords d'Ostende. Pour ma part, je salue vivement votre

keuren, om het voetbalstadion te bouwen op Parking C en niet op Schaarbeek-Vorming en om een distributiecentrum te behouden in het centrum. TIR zou wel verhuizen naar Schaarbeek-Vorming. Ik vernam via de pers dat de regering gisteren dit richtschema heeft goedgekeurd.

Wat is de planning voor de uitvoering van het richtschema Schaarbeek-Vorming? Wanneer moeten de activiteiten op de spoorinfrastructuur stopgezet worden? Wanneer zijn het operationeel logistiek distributiecentrum en de stedelijke industrieroute gepland? Welke belangrijke functies zullen naast logistiek een plaats krijgen op Schaarbeek-Vorming?

Houdt het ontwerp van het goederenvervoerplan rekening met de beslissingen in het richtschema? Zo ja, op welke manier? Zo nee, waarom niet? Verhuist het TIR-centrum definitief naar Schaarbeek-Vorming volgens het richtschema?

(verder in het Frans)

Hopelijk blijkt uit uw antwoord dat u voldoende nagedacht hebt over al deze zaken.

(Applaus bij de sp.a)

Mevrouw de voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord voor zijn toegevoegde interpellatie.

De heer Benoît Cerexhe *(in het Frans).*- *Ik bewonder de methode van de regering. Tijdens het seminarie is de regering erin geslaagd om een aantal knopen door te hakken in dossiers die al lang op tafel liggen. Wij kunnen dit alleen maar toejuichen, maar hebben toch nog enkele vragen bij de inhoud, het tijdsplan en de haalbaarheid van de maatregelen die u aankondigt.*

initiative.

Évidemment, le succès et l'engouement suscités par ce séminaire gouvernemental ont mis en lumière un certain nombre de projets à venir, et avec eux, dans leur sillage, une série de questions. Celles-ci traduisent notre impatience à voir ces projets réalisés rapidement, mais indiscutablement, ils se font aussi l'écho d'un certain nombre d'interrogations sur le contenu, le calendrier et la faisabilité de certains chantiers que vous nous avez annoncés.

Comme le dit un proverbe ostendais, "ce n'est pas moins le produit de la pêche qui rend les femmes de marin inquiètes que le grain qui se lève au large"... Mes questions et mon interpellation se concentreront plus particulièrement sur quelques dossiers plus précis.

Commençons par l'emplacement du futur nouveau stade national. Votre gouvernement a pris une décision audacieuse, en décidant d'une implantation extra-bruxelloise. Vous avez défendu cette localisation, parce qu'elle serait la seule à permettre que Bruxelles introduise un acte de candidature à l'organisation d'un ou de plusieurs matchs lors de l'Euro 2020.

Je le dis, cette décision est audacieuse. Elle suscite aussi de très nombreuses interrogations, relayées par M. Bertin Mampaka Mankamba et d'autres parlementaires. Pour ma part, je me limiterai à vous interroger sur les aspects plus politiques de ce dossier et sur la nature des contacts que vous avez eus préalablement à la prise de décision avec les autorités régionales flamandes, le gouvernement fédéral et les autorités de la Ville de Bruxelles.

Quelles sont les garanties que le gouvernement flamand vous a accordées dans vos discussions préalables à la prise de décision ?

Quelles sont par ailleurs, puisque vous en avez fait mention, vos contacts avec le gouvernement fédéral et les garanties que vous avez obtenues du Premier ministre ?

Ces discussions portent-elles sur l'absolue nécessité de permettre à cette infrastructure nationale située en territoire flamand de bénéficier de facilités en matière d'emploi des langues ?

Laten we beginnen met het nieuw nationaal voetbalstadion. Het is gedurfd om te kiezen voor een locatie die niet in Brussel ligt. Uw argument is dat dit de enige locatie is die het mogelijk maakt om een kandidatuur voor het EK van 2020 in te dienen.

Welke voorafgaande discussies hebt u met de Vlaamse regering, de federale regering en Brussel-Stad gehad?

Welke waarborgen hebt u van de Vlaamse en de federale regering gekregen?

Kwam tijdens die discussies ook de noodzaak aan bod om taalfaciliteiten uit te werken voor deze nationale infrastructuur die op Vlaams grondgebied gevestigd zal zijn?

Waarom hebt u het idee van de burgemeester van Brussel-Stad om het stadion op de NAVO-site te bouwen verworpen? Die site ligt vlak bij grote verkeersaders en snelwegen, is vlot bereikbaar met de trein en binnenkort ook met de metro en ligt niet in een woonwijk.

U kondigt de oprichting van een museum langs het kanaal aan. Gaat het om een museum van hedendaagse kunst? In tegenstelling tot Vlaanderen en Wallonië hebben wij geen dergelijk museum. Die beslissing is dus uitstekend nieuws. Zal het museum in een bestaand of in een nieuw gebouw komen? Welke financieringsbronnen zullen worden aangeboord?

Volgens de pers hebt u ook de huurtoelage besproken. Dat is een goede steunmaatregel voor gezinnen die in aanmerking komen voor een sociale woning maar daar geen toegang toe hebben omdat er niet voldoende sociale woningen in Brussel zijn. Ik kan een uitbreiding van het systeem alleen maar toejuichen. Welke doelgroepen zullen precies in aanmerking komen voor die huurtoelage?

U zou zich ook over de fiscaliteit hebben gebogen. Een hervorming is zeker wenselijk, vooral nu we volgend jaar nieuwe fiscale bevoegdheden ontvangen. Zal de regering daarbij streven naar een nuloperatie, waarbij niet-ontvangsten worden gecompenseerd door een herevaluatie van bepaalde rechten, of zal die hervorming eerder

Enfin, je m'interroge sur les raisons pour lesquelles vous avez rejeté l'idée émise le 1er mai par le bourgmestre de la Ville de Bruxelles, relayée le jour même par son échevin des Sports et premier échevin, de construire ce stade sur le site de l'OTAN.

Pour quelles raisons cette hypothèse n'a-t-elle pas été retenue ? Le site se trouve à proximité des axes routiers et autoroutiers, est desservi par le rail et prochainement par le métro, tout en étant éloigné des noyaux d'habitat.

Vous avez aussi annoncé la création d'un musée en bordure du canal. Sera-ce un musée d'art moderne, un musée d'art contemporain ? Bruxelles manque d'un vrai musée d'art contemporain, là où la Région flamande et la Région wallonne proposent chacune une telle infrastructure.

La décision de construire un tel musée est donc une excellente nouvelle. Savez-vous si ce musée s'implantera dans un bâtiment existant ou dans un bâtiment à construire ? Quelles en seront les sources de financement ?

Il semble aussi, selon les articles de presse, que l'allocation-loyer était au menu des discussions de votre gouvernement. Nous avons toujours estimé que l'allocation-loyer, dont le principe et la mise en œuvre figurent dans l'accord de gouvernement, est un bon moyen de soulager les familles qui entrent dans les conditions d'accès au logement social mais ne peuvent y accéder, faute d'un nombre de logements sociaux suffisant dans notre Région.

Je salue donc positivement la décision de votre gouvernement d'étendre le système existant. Les questions qui se posent concernent surtout la portée de cette extension, ainsi que les catégories et le nombre de familles qui pourront bénéficier de cette allocation-loyer. J'espère que vous pourrez nous éclairer sur ces avancées.

Nous avons aussi lu dans les médias que le gouvernement s'était penché sur la fiscalité globale de notre Région. Des réformes sont en effet souhaitées, d'autant que nous hériterons de nouvelles compétences fiscales dès l'année prochaine. Néanmoins, dans les modalités d'application de cette réforme, le gouvernement envisage-t-il une opération fiscale neutre, qui verrait des non-recettes être compensées par une

leiden tot een vermindering van de totale ontvangsten uit de gewestbelastingen?

Het Brussels Gewest heeft een herfinanciering bekomen om zijn rol van nationale en internationale hoofdstad beter te kunnen vervullen, maar tegelijk vraagt de federale overheid aan de gewesten om bij te dragen tot de begrotingsinspanning. We moeten dus realistisch blijven: de situatie zal de komende jaren niet makkelijk zijn.

Het verheugt mij ook dat er vooruitgang is geboekt met betrekking tot de hefboomgebieden.

Het seminarie van Oostende heeft aangetoond dat politici knopen kunnen doorhakken zonder in ellenlange discussies te verzanden over de zwakke en sterke punten van elk project. Wij hopen dat die projecten nu snel concrete vorm zullen krijgen.

(Applaus bij de meerderheid)

réévaluation de certains droits ?

Cette réforme se soldera-t-elle par contre par une diminution des recettes globales liées aux impôts régionaux, dans un contexte où, d'un côté, la Région bruxelloise a obtenu de la part des autres entités de notre pays d'être refinancée pour mieux exercer son rôle de capitale nationale et internationale, et où, de l'autre, l'État fédéral invite les entités fédérées à participer à l'effort d'assainissement budgétaire ?

Ne nous voilons pas la face : dans les prochaines années, la situation ne sera pas facile pour les pouvoirs publics.

Voilà les quelques dossiers que je voulais pointer. J'aurais pu en évoquer d'autres. Parmi ceux-ci, vous avez pu en débloquent certains et d'autres sont laissés en suspens. Je constate qu'en ce qui concerne les zones leviers notamment, une série d'avancées ont pu être enregistrées.

Le sommet d'Ostende a démontré que des hommes et des femmes politiques peuvent décider, trancher, et surtout s'abstraire de longues et souvent frustrantes lenteurs inhérentes à l'analyse des points forts et des points faibles de chacun des projets. C'est un plus indéniable.

Espérons que cet élan positif trouvera de quoi rebondir favorablement via la concrétisation rapide des chantiers que vous avez décidés à Ostende.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Ampe pour son interpellation jointe.

Mme Els Ampe *(en néerlandais)*.- *Les accords d'Ostende ont permis non seulement d'aboutir à une solution pour le stade national de football, mais aussi d'envisager l'ouverture d'un nouveau musée d'art contemporain et la mise en place d'un groupe de travail chargé d'examiner l'harmonisation de la fiscalité dans notre Région.*

La presse s'est largement intéressée au stade de football et malheureusement moins aux autres aspects. Qu'advient-il du Mémorial Ivo Van Damme, une rencontre athlétique de renommée internationale ? Cet événement pourra-t-il encore être organisé au stade Roi Baudouin, en attendant

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Ampe heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mevrouw Els Ampe.- Mijnheer de minister-president, de akkoorden van Oostende lijken nu reeds een begrip te zijn. Over uw nieuwe baby valt er wel wat te zeggen: er is niet alleen een oplossing voor het nationaal voetbalstadion, maar er is ook sprake van een nieuw museum voor hedendaagse kunst en de oprichting van een taskforce die zich moet buigen over de harmonisering van de fiscaliteit in ons gewest, een vraag die heel sterk leeft bij inwoners en bedrijven.

Er was in de pers heel wat belangstelling voor het voetbalstadion, helaas wat minder voor de andere aspecten. Met de bouw van het nieuw stadion

de trouver une alternative ?

La construction du stade de football devrait, par ailleurs, pouvoir bénéficier de l'aide du secteur privé.

Il serait bon que le groupe de travail 'fiscalité' s'efforce d'aligner les outils fiscaux communaux et régionaux vers le bas. La baisse de la fiscalité doit être notre objectif en cette période de crise.

Quelle est l'implantation pressentie pour le musée d'art contemporain ?

Comment ferez-vous en sorte d'obtenir davantage d'écho aux accords d'Ostende dans la presse flamande ?

Discussion conjointe

Mme la présidente. - La parole est à M. Ahidar.

M. Fouad Ahidar (en néerlandais). - *Je parle au nom de ma collègue Mme Roex.*

Le ministre-président a récemment annoncé 5 millions d'euros supplémentaires pour lutter contre le chômage des jeunes. Cette enveloppe comprend notamment 3 millions d'euros pour la création de 4.000 places de stage de formation dans les métiers critiques, 1 million d'euros pour les chèques langue et 400.000 euros pour une plateforme en ligne où les demandeurs d'emploi peuvent perfectionner leur néerlandais ou leur français.

D'où proviennent exactement ces 5 millions d'euros

dringt zich de vraag op wat er gebeurt met de Memorial Ivo Van Damme in het Boudewijnstadion. Kan die atletiekmeeting, een wereldgebeurtenis waarvoor supporters speciaal naar Brussel afzakken, nog steeds in onze internationale hoofdstad worden georganiseerd, wat overigens de uitstraling van onze regio ten goede komt? Kan men, zolang er geen alternatief is, nog steeds terecht in het Boudewijnstadion?

Overigens moet er ook privégeld worden gebruikt voor de bouw van het voetbalstadion. In tijden van crisis is het interessant ook de privésector aan te spreken.

Voorts geef ik de volgende suggestie mee aan de fiscale taskforce. Het is onze droom dat alle fiscale instrumenten op gemeentelijk en gewestelijk vlak naar beneden worden gelijkgeschakeld, waarbij men de laagste tarieven in het gewest hanteert. Dat moet de bedoeling zijn, gelet op het feit dat de Brusselaars noch de Brusselse bedrijven het in tijden van crisis breed hebben en een lagere fiscaliteit zeker aan de orde is.

U had het over een museum voor hedendaagse kunst. Kunt u ter zake wat meer toelichting geven? Welke locatie hebt u voor ogen?

Hoe zult u ervoor zorgen dat uw baby meer bekendheid krijgt in de Vlaamse pers, die het alleen had over het voetbalstadion, in tegenstelling tot de Franstalige media?

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter. - De heer Ahidar heeft het woord.

De heer Fouad Ahidar. - Ik spreek namens mijn collega Elke Roex die naar de begrafenis van een familielid is.

Onlangs kondigde de minister-president 5 miljoen euro extra aan om de jeugdwerkloosheid te bestrijden. Concreet gaat 3 miljoen euro naar 4.000 stageplaatsen voor opleidingen in knelpuntberoepen, 1 miljoen euro is bestemd voor taalcheques. Voor 400.000 euro moet er ook een online platform komen waar werkzoekenden hun Nederlands en Frans kunnen bijwerken.

De jeugdwerkloosheid in Brussel is

supplémentaires ? S'agit-il de nouveaux moyens ? Ce montant figure-t-il au prochain ajustement budgétaire ? Pourquoi n'est-il libéré que maintenant ? Sera-t-il entièrement dépensé en 2013 ?

Quel est le calendrier concret pour les places de stage ? Combien voulez-vous en créer ? Pour quand et pour quelles fonctions critiques ? Quel est le rapport avec les places de stage créées par le gouvernement fédéral ? Viennent-elles s'y ajouter ?

Quand les chèques langue supplémentaires seront-ils disponibles ? De quelle manière seront-ils destinés aux jeunes ? Quand la plate-forme en ligne sera-t-elle opérationnelle ? Qui la développe ?

(poursuivant en français)

L'accord de gouvernement est définitivement noyé. Ce qui n'a pas été décidé à Ostende est définitivement supprimé.

Le 24 mai, le gouvernement bruxellois s'est rendu à Ostende en compagnie d'un nouveau capitaine. Après quatre années d'immobilité parsemées d'annonces, de décisions annulées et d'attentes d'exécution, il a pris plusieurs options. Pour notre groupe, c'est un débat d'hypocrites : ce qui n'a pas été annoncé ne sera plus traité au cours de cette législature.

Qu'en est-il de tous les objectifs cruciaux du gouvernement qui, désormais, ne sont plus pris en compte ? L'allocation-loyer promise est supprimée ; sur le parc urbain promis près de Tour & Taxis, aucun arbre supplémentaire n'a été planté ; la Région bruxelloise a un nouveau logo, mais il n'est pas utilisé ; les lignes de tram vers Jette, la gare Centrale, Tour & Taxis et la place Flagey ne verront pas le jour pendant la présente législature.

Ostende est un faux sprint dans une législature perdue. L'accord de gouvernement est définitivement noyé.

Ces quatre dernières années, la Région bruxelloise était à l'arrêt. Les décisions qui devaient la faire avancer sont renvoyées aux calendes grecques ; le degré de réalisation n'a jamais été aussi faible ; l'aménagement des pistes cyclables est bloqué et le nombre de cyclistes stagne ; en 2009, le

onaanvaardbaar hoog. In sommige wijken langs het kanaal is de helft van de jongeren werkloos. Het aantal werkloze jongeren stijgt nog altijd in Brussel in tegenstelling tot in Vlaanderen en Wallonië, waar de trend gekeerd is. Het verheugt me dat Brussel extra inspanningen levert om de grote achterstand in het bestrijden van de jeugdwerkloosheid in te halen.

Waar komt de extra 5 miljoen euro exact vandaan? Zijn dat nieuwe middelen? Wordt dit bedrag opgenomen in de volgende begrotingswijziging? De werkloosheid is al langer prangend. Waarom kan dat geld nu pas worden vrijgemaakt? Wordt het bedrag in 2013 volledig uitgegeven?

Wat is de concrete planning voor de stageplaatsen? Hoeveel plaatsen wilt u tegen wanneer creëren en voor welke knelpuntberoepen? Wat is het verband met de stageplaatsen die de federale regering creëert? Komen de stageplaatsen daar bovenop?

Wanneer zijn de extra taalcheques beschikbaar? Op welke manier worden ze voor jongeren bestemd? Tegen wanneer zal het online platform operationeel zijn? Wie ontwikkelt het platform?

(verder in het Frans)

Het regeerakkoord is verdronken. De punten waarover in Oostende geen beslissing werd genomen, worden definitief geschrapt.

Wat gebeurt er met de cruciale doelstellingen van de regering waarmee geen rekening meer wordt gehouden? De beloofde huurtoelage wordt geschrapt, er zal geen boom geplant worden in het park bij Tour & Taxis, het Brussels Gewest heeft een nieuw logo, maar dit wordt niet gebruikt en de tramlijnen naar Jette, het Centraal Station, Tour & Taxis en het Flageyplein komen er deze legislatuur niet meer.

De afgelopen vier jaar stond het Brussels Gewest stil. De beslissingen die het vooruit hadden moeten helpen, zijn op de lange baan geschoven: de aanleg van fietspaden, de creatie van banen in de haven, de gewestelijke leegstandboete... In plaats van de uitvoering van het regeerakkoord, krijgen we een reeks nieuwe maatregelen voorgeschoteld.

Dat de regering kabinetsleden heeft aangesteld, is

gouvernement avait promis 1.500 nouveaux emplois peu qualifiés dans le port. Aujourd'hui, le compteur affiche zéro ! En 2009 également, il a annoncé l'amende régionale d'inoccupation. Aujourd'hui, son bilan est nul !

Lors du week-end du 24 mai à Ostende, le nouveau capitaine a tenté de réanimer le gouvernement bruxellois, mais au lieu d'une exécution de l'accord de gouvernement, nous avons eu droit à une nouvelle série d'annonces.

Le gouvernement a nommé des membres de cabinet, ce qui est une bonne chose, mais rien n'est prévu pour les chômeurs bruxellois.

Les Bruxellois apprennent que le gouvernement s'occupe vraiment des enjeux de leur quotidien : un stade situé en Flandre, un musée financé par le pouvoir fédéral, un parcours d'intégration civique pour lequel il n'est pas compétent. Mais aussi de nouveaux plans de logement, alors que le quart du plan existant n'est pas encore réalisé.

Pourquoi ne pas mener un véritable débat, M. le ministre-président, sur ce qui figure dans l'accord de gouvernement ? Au lieu de le sauver, ces annonces l'ont définitivement noyé.

Il incombera au prochain gouvernement de résoudre ce qui n'a pas été décidé ce week-end et de concrétiser les décisions prises, lesquelles sont essentiellement des effets d'annonce.

(poursuivant en néerlandais)

De nombreuses décisions se font attendre : l'emplacement des neuf nouveaux parcs à conteneurs, l'aménagement des lignes de tram vers Jette, la Gare Centrale, Tour & Taxis et Flagey, une politique à part entière contre les vols de vélo, le développement d'une politique de city marketing, l'accompagnement individuel obligatoire des chômeurs, le service d'urgence pour les sans-abri...

Les annonces faites dans le sillage du conclave d'Ostende ne visent qu'à camoufler l'immobilisme complet de ce gouvernement.

(poursuivant en français)

M. le ministre-président, après avoir subi un petit infarctus, j'ai fait un séjour d'une semaine à l'hôpital. Aux personnes qui me rendaient visite et

een goede zaak, maar voor de Brusselse werklozen gebeurt er niets.

De Brusselaars stellen vast dat de regering echt oog heeft voor wat hen dagelijks bezighoudt: een stadion dat in Vlaanderen ligt, een museum dat wordt gefinancierd door de federale overheid, een inburgeringsparcours waarvoor het gewest niet bevoegd is. Maar ook nieuwe huisvestingsplannen, terwijl nog geen vierde van het bestaande plan gerealiseerd is.

Waarom voert u geen echt debat over wat er in het regeerakkoord staat? De volgende regering zal die punten moeten oplossen waarover dit weekend niets werd beslist en de genomen beslissingen hard maken.

(verder in het Nederlands)

Heel wat beslissingen laten ondertussen op zich wachten. Ik denk onder meer aan de locatie voor negen nieuwe buurtcontainerparken, aan de aanleg van tramlijnen naar Jette, het Centraal Station, Tour & Taxis en Flagey, aan een volwaardig beleid tegen fietsdiefstallen, aan het ontwikkelen van een citymarketingbeleid om de bewoners opnieuw trots op Brussel te laten zijn, aan de verplichte individuele begeleiding naar werk voor werklozen, aan de reeds lang beloofde urgentiedienst voor thuislozen...

De aankondigingen in het kielzog van het conclaaf van Oostende zijn slechts een poging om de complete stilstand van deze regering te verhullen. Het regeerakkoord is nu blijikbaar definitief van de tafel geveegd.

(verder in het Frans)

Het volstaat niet om zich te vergelijken met anderen, u moet ook zelf iets doen!

(Applaus bij de sp.a)

qui me demandaient des nouvelles de ma santé, je répondais que j'allais bien par comparaison avec les autres pensionnaires de l'hôpital.

Par exemple, un jeune de 22 ans se sentait à ce point mal qu'il ne parvenait même pas à prendre un verre. Charles de Gaulle disait : "Quand je m'ausculte, je m'inquiète ; quand je me compare, je me rassure."

Précisément, vous n'arrêtez pas de vous comparer, M. le ministre-président, mais il faut aussi travailler.

(Applaudissements sur les bancs du sp.a)

Mme la présidente.- La parole est à M. Van Goidsenhoven.

M. Gaëtan Van Goidsenhoven.- Le financement du stade prévu sur le parking C du Heysel suscite de nombreuses questions. Dans la presse, on a lu que l'équipe du Royal Sporting Club d'Anderlecht (RSCA) pourrait intégrer ce stade. Cette information est-elle exacte ? Des démarches ont-elles été entreprises auprès des responsables du RSCA pour que cette équipe phare puisse participer au financement du projet ?

Pour avoir reçu les responsables du RSCA au lendemain de leur titre, je sais qu'en ce qui les concerne, ils en étaient restés à la solution de la construction éventuelle d'un stade à l'OTAN. Il ne semblait donc pas y avoir eu de contacts avec eux. Avez-vous envisagé sérieusement cette piste ? Du moins, l'avez-vous intégrée dans la programmation du financement de ce stade ?

L'émotion - tant médiatique qu'au sein de cette assemblée - suscitée par la construction du futur stade sur le parking C, est grande. N'oublions cependant pas le quotidien difficile de nombreux Bruxellois. En effet, la subite fascination des dirigeants bruxellois pour cette question peut être mal interprétée par nos concitoyens.

D'ailleurs, sur le chemin qui me menait ici ce matin, un Bruxellois m'a tiré par la manche pour me demander ce dont nous allons parler lors de cette séance. Lorsque je lui ai répondu, il m'a répliqué par cette expression latine concernant ce que les dirigeants font en période de crise : "panem et circenses".

Ne laissons donc pas les questions fondamentales

Mevrouw de voorzitter.- De heer Van Goidsenhoven heeft het woord.

De heer Gaëtan Van Goidsenhoven *(in het Frans).*- *De financiering van het voetbalstadion op parking C roept heel wat vragen op. Volgens de pers zou dit stadion ook de thuisbasis van de RSC Anderlecht worden. Klopt dat? Zal die club bijdragen aan de financiering van het project? Bij mijn laatste ontmoeting waren zij nog aan het nadenken over de bouw van een stadion op de NAVO-site.*

De emoties over de bouw van het stadion op parking C lopen hoog op, zowel in de media als binnen deze assemblee. Wij mogen echter niet vergeten hoe moeilijk heel wat Brusselaars het elke dag hebben. De fascinatie van de Brusselse bewindvoerders voor dit dossier zou slecht kunnen worden geïnterpreteerd door onze medeburgers. Wij moeten vermijden dat dit dossier meer belangrijke problemen zoals de economische ontwikkeling en de sociale situatie van de Brusselaars overschaduwet.

Een museum van hedendaagse kunst mag niet ontbreken in een stad als Brussel en zou een goede zaak zijn voor de kanaalzone. Wij hebben vaak in andere Europese grootsteden gezien dat een dergelijke instelling de omliggende zone nieuw leven inblaast. Volgens de pers zou dat museum er echter pas binnen vijftien of twintig jaar komen. Dat is bijzonder lang, te meer daar Alexandre Chemetoff al een plan voor de kanaalzone heeft uitgewerkt. Zal het museumproject daarin worden opgenomen?

Zullen de gemeenten Brussel-Stad, Molenbeek en

portant sur le développement de l'économie à Bruxelles et la situation sociale précaire de nombreux Bruxellois passer au deuxième plan derrière cette actualité, sans doute fort brillante médiatiquement parlant, mais qui ne touche pas nécessairement l'ensemble des Bruxellois dans leur quotidien.

J'en viens au volet du musée d'art contemporain. Je suis de ceux qui plaident depuis un certain nombre d'années pour la création d'un musée d'art contemporain. Une ville telle que Bruxelles en a réellement besoin. La zone du canal pourrait effectivement bénéficier du potentiel de ce musée. D'ailleurs, dans les autres grandes villes européennes, pareil endroit aurait déjà connu une mutation urbaine qui, aujourd'hui, commence enfin à voir le jour, ce dont je me réjouis.

Savoir si ce sera un musée d'art moderne ou d'art contemporain me semble relever d'une question secondaire. Ce qui me paraît importer davantage, c'est la question des délais annoncés dans la presse : de quinze à vingt ans. C'est long ! C'est d'autant plus long que nous disposons aujourd'hui, pour la zone du canal, d'un plan dirigé par M. Alexandre Chemetoff. Le projet de ce musée va-t-il être intégré dans l'étude de ce dernier ?

Les trois communes éventuellement concernées par cette implantation, à savoir Bruxelles-Ville, Molenbeek et Anderlecht, participeront-elles également à cette réflexion au long cours ?

Enfin, à partir du moment où une parcelle sera identifiée et où le lieu d'implantation de ce potentiel futur musée sera établi en juillet, ne risque-t-on pas, compte tenu du délai annoncé de quinze à vingt ans, de transformer cet endroit en chancre urbain pour de longues années, sans accompagnement adéquat ?

Enfin, ne serait-il pas utile et nécessaire d'articuler ce projet en menant une réflexion plus large sur la dynamique possible autour d'une économie créative, qui pourrait trouver un terreau d'expression idéal autour du canal ?

Merci d'avance pour vos réponses à ces questions. Loin de moi l'idée de créer une polémique : c'est le concret qui m'intéresse et non les éventualités !

M. Hamza Fassi-Fihri. - J'interviendrai brièvement sur le volet qui concerne le musée. Je salue le choix

Anderlecht bij die langetermijnreflectie worden betrokken?

Als er nu al een locatie wordt gekozen, bestaat dan het gevaar niet dat er zonder de gepaste begeleidingsmaatregelen een stadskanker op die plaats ontstaat?

Moeten we geen ruimere denkoefening maken over de dynamiek die de creatieve economie in de kanaalzone zou kunnen creëren?

Ik kijk heel erg uit naar uw antwoorden. Het is niet mijn bedoeling om een polemiek te creëren: het zijn de concrete resultaten die mij interesseren, niet de eventualiteiten.

De heer Hamza Fassi-Fihri (in het Frans).- *Ik ben voorstander van de kanaalzone als locatie*

de la zone du canal pour l'implantation du futur musée. C'est une zone qui peut s'appuyer sur une dynamique culturelle qui existe déjà, qui est bilingue, cosmopolite, qui touche des classes populaires, mais aussi des populations issues de l'élite de la classe créative.

Cela fait plusieurs années que je plaide pour avoir une vraie logique d'investissement en événements ou en lieux le long de la zone du canal pour appuyer cette dynamique-là et servir de catalyseur. Le choix du gouvernement est en ce sens extrêmement positif.

Il pose aussi beaucoup de questions, notamment quant à l'opérateur qui sera chargé de mettre en œuvre et de créer physiquement ce musée. Tant que le débat touchait au parc du Cinquantaire ou au plateau du Heysel, les cadres dans lesquels on allait imaginer le musée et les opérateurs qui allaient les porter étaient relativement connus.

Ici, la question se pose de l'opérateur et du montage qui verra le jour autour de ce musée, dès lors qu'il ne répond plus à une attente du gouvernement fédéral, qui avait choisi le parc du Cinquantaire. La décision du gouvernement bruxellois est-elle une décision de principe ou d'intention, ou bien y a-t-il déjà un accord formel du gouvernement fédéral pour abandonner leur choix et rejoindre celui de la zone du canal ?

Autre question, qui va payer ce musée ? Quel en sera le contenu ? On a parlé de musée d'art moderne, d'art contemporain,... Contrairement à mon collègue M. Van Goidsenhoven, je ne pense pas que ce soit une question secondaire. Bien au contraire !

S'il s'agit d'un musée d'art moderne, on peut rentrer "dans les clous" du niveau fédéral, parce qu'il a un enjeu qui consiste à remettre devant les yeux du public les collections d'art moderne que nous possédons et qui ne sont plus accessibles au public.

Je ne suis pas convaincu que le niveau fédéral soit prêt à investir des moyens pour acquérir de nouvelles collections d'art contemporain, qui coûtent de l'argent qu'il n'a pas et qui nécessitent une implication en termes de city marketing et de sensibilisation du public cible qui n'ont rien à voir avec la logique de l'art moderne.

voor het museum. Het betreft een gebied met een reeds bestaande culturele dynamiek, dat tweetalig is, cosmopoliet en zowel de volksklasse als de elite van de creatieve klasse aantrekt.

Ik pleit al geruime tijd voor een echte investeringslogica qua evenementen en locaties langs de kanaalzone. Ik ben dan ook bijzonder blij met de keuze van de regering.

De keuze doet ook vragen rijzen: welke operator wordt verantwoordelijk voor de oprichting van het museum? Hoe zal de omgeving ervan worden aangelegd? Dit is niet langer duidelijk nu de keuze van de locatie niet langer uitgaat van de federale regering. Is de beslissing van de Brusselse regering een principe- of een intentiebeslissing? Heeft de federale regering er al formeel mee ingestemd zijn keuze voor het Jubelpark op te geven en te opteren voor de kanaalzone?

Wie gaat het museum betalen? Wat wordt de inhoud ervan? We hebben het al gehad over een museum voor moderne kunst, voor hedendaagse kunst... Dit is een belangrijk verschil!

Als het een museum voor moderne kunst wordt, kunnen we aankloppen bij de federale regering. Die wil immers de collecties moderne kunst in ons bezit, die niet langer toegankelijk zijn voor het publiek, opnieuw toegankelijk maken.

Ik weet niet of de federale regering bereid is om te investeren in de aankoop van nieuwe collecties hedendaagse kunst. Daar heeft ze het geld niet voor, en ze vergen bovendien acties op het vlak van citymarketing en bewustmaking van het doelpubliek. Dit geldt niet voor moderne kunst.

Het is een keuze die van tevoren moet worden gemaakt. We mogen niet de indruk geven dat het gewest een museum wil openen zonder dat het weet wat de inhoud ervan wordt. De keuze heeft immers ook gevolgen voor de werkingskosten en het beheer van het museum.

Een museum voor moderne kunst trekt een bepaald publiek aan dat vaak afkomstig is uit het buitenland.

Hedendaagse kunst trekt dan weer vooral verzamelaars en galeriehouders aan. Ze draagt bij

Pour moi, il s'agit d'un choix qui se situe donc plutôt en amont de la décision et il faut bien avouer que, de ce point de vue, la situation n'est pas très claire.

Il ne faudrait pas non plus donner l'impression que la Région veut ouvrir un musée sans s'intéresser à son contenu. Il y a aussi des implications sur les frais de fonctionnement de ce futur musée et donc sur sa bonne gestion.

Un musée d'art moderne va attirer un certain public. Le concept est sans doute plus vendeur et plus rassembleur, puisqu'il est susceptible d'attirer un public étranger et qu'une politique touristique pourrait ainsi se développer à partir de ce type d'offre culturelle.

A contrario, l'art contemporain attirera davantage un public de collectionneurs et de galeristes. Ils contribueront à donner une certaine image de la Région, mais les retombées touristiques et économiques seront sans doute moindres.

L'une des premières questions que vous devriez formellement et publiquement trancher est donc celle-là. C'est l'une ou l'autre option ou, éventuellement, les deux.

Pour terminer, je rejoins l'ensemble des questions posées autour des délais et de la budgétisation. Je vous suggère d'associer le secteur culturel bruxellois à ces choix. Je vise le réseau des arts bruxellois, le "Brussels Kunstoverleg", la concertation bruxelloise des musées, la concertation des centres culturels bruxellois. Ces derniers se sont fédérés au sein d'une plate-forme.

Il faudrait les associer dès à présent pour réfléchir ensemble à ce que devrait être ce musée, pour opérer le choix entre le moderne et le contemporain et pour imaginer leur rôle dans le montage global du projet. Ce serait là un signal très fort émanant de la Région et celle-ci pourrait en outre faire le lien avec les Communautés sur le territoire bruxellois.

Mme la présidente.- La parole est à M. De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- Je parlerai essentiellement, et vous en serez sans doute déçu, de la question du stade de football.

Avant cela, je voudrais tout de même souligner que,

tot het imago van het gewest, maar de toeristische en economische neerslag ervan is kleiner.

U moet dus eerst kiezen welke optie het wordt. Het kunnen ook beide samen zijn.

Tot slot stel ik voor om de Brusselse culturele sector bij de keuze te betrekken.

Mevrouw de voorzitter.- De heer de Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *U bent vooral een uitstekende communicator, moet ik zeggen, want deze hele discussie is veel geblaas voor weinig wol.*

si vous méritez des félicitations, c'est surtout quant à la qualité de votre communication. Pour faire si fort avec rien, il faut vraiment être bon communicateur ! Je dois reconnaître à votre parti le fait de savoir s'organiser pour vous faire mousser.

M. Philippe Close.- Donc, notre communication est bien organisée ?

M. Vincent De Wolf.- Vous n'êtes pas les seuls. Mais nous, nous communiquons quand nous avons travaillé.

Vous avez donc été à la pêche à la crevette, et avant cela, vous avez organisé un événement "majeur", c'est-à-dire un sommet social. Pour l'art de faire un événement d'une carence, je ne peux que vous féliciter !

Pendant neuf ans, des contacts ont été pris avec les uns ou les autres, mais, alors que l'emploi est une question primordiale pour la Région, jamais les gouvernements précédents, dont la composition n'a jamais changé, n'avaient pris la peine d'organiser une réunion avec l'ensemble des partenaires sociaux, les syndicats et les patrons. Forcément, lorsqu'on ne fait rien pendant neuf ans, lorsqu'on passe à l'action, cela devient un événement !

Mme Els Ampe a parlé très joliment du bébé lorsqu'elle a évoqué les accords d'Ostende. Je ne voudrais pas refroidir l'assemblée, mais j'espère qu'il ne s'agira pas d'un bébé mort-né et qu'il aura le temps de grandir un peu avant la fin de cette législature.

En ce qui concerne le stade, je pense avoir été le premier à réagir le samedi même de votre annonce. Pourquoi ? Si nous sommes bien entendu tous derrière l'équipe belge de football, je pense que se demander si une piste ou l'absence d'une piste augmente l'ambiance n'a pas de sens. Le Mémorial Van Damme doit se maintenir à Bruxelles, et pas seulement parce que j'étais un admirateur d'Ivo Van Damme et de son travail, mais aussi parce qu'il s'agit d'un symbole qu'il faut maintenir.

Trois localisations étaient envisagées : l'ancien de site de l'Otan, lequel pouvait susciter des questions quant à la sécurité, Schaarbeek-Formation et le parking C. Le second site était le meilleur selon moi, mais il aurait fallu pour cela prendre une

De heer Philippe Close (in het Frans).- *Onze communicatie is dus goed georganiseerd?*

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Die van ons ook, maar wij communiceren alleen als we daadwerkelijk iets gedaan hebben.*

Werkgelegenheid is een primordiale kwestie voor het gewest, maar de afgelopen negen jaar hebben de regeringen van de Olijfboom nooit de moeite genomen om rond de tafel te zitten met de sociale partners. Uiteraard is het dan een grote gebeurtenis als dat wel eens gebeurt!

Iedereen staat achter het Belgische nationale voetbalteam, maar de vraag of de sfeer in het stadion beter is met of zonder atletiekpiste, is zinloos. De Memorial van Damme is een sterk symbool en moet in Brussel blijven.

Er werden drie locaties overwogen voor het stadion: het oude terrein van de Navo, Schaarbeek-Vorming en parking C. Volgens mij was de tweede keuze de beste, maar dan had de beslissing eerder moeten vallen. Aangezien de bodem gesaneerd moet worden, kan een stadion hier nooit meer klaar zijn tegen 2020.

De keuze voor parking C is typisch Belgisch, want dit terrein ligt eigenlijk net in het Vlaams Gewest, terwijl het eigendom is van de grootste Brusselse grondbezitter, namelijk de stad Brussel.

Een nieuw stadion is in het belang van het land en van het voetbal, maar u had blijkbaar zo'n haast om te beslissen, dat u niet eerst een samenwerkingsakkoord afgesloten hebt over een locatie of op zijn minst voorzorgen genomen hebt.

De problemen zijn de volgende:

- het taalstatuut: zal het taalregime tweetalig zijn?

- veiligheid en beheer: zullen eentalige federale politieagenten het stadion beveiligen?

décision plus tôt, pour être encore dans la course pour 2020, dépollution oblige.

La dernière solution illustre parfaitement une situation de grand écart, typiquement belge et bruxelloise, puisque le site se trouve à quelques mètres de la Région de Bruxelles, en Région flamande. Par ailleurs, il appartient au plus grand propriétaire terrien de notre Région, qui est la Ville de Bruxelles, de concert avec son CPAS.

Vu que vous êtes proche du CPAS de la Ville de Bruxelles, vous ne serez pas mécontent, M. Close.

Si je me réjouis de la venue d'un stade, dans l'intérêt national et celui du football, j'ai par contre mis le doigt sur certains problèmes. Il y avait une telle volonté de communiquer qu'on avait pris des décisions qu'on n'a pas pris la peine de négocier au préalable un accord de coopération et de prendre les précautions nécessaires.

Les problèmes qui se posent sont :

- le statut linguistique : est-ce qu'un statut bilingue est prévu ?

- la sécurité et sa gestion : allons-nous disposer de policiers fédéraux unilingues pour gérer la sécurité du stade ?

- la mobilité : j'ai rencontré le président du comité des riverains et me suis rendu sur place. On constate facilement que les maisons et les villas qui sont riveraines vont supporter toutes les conséquences en termes de mobilité et les problèmes générés sans en retirer le moindre avantage.

- les retombées en termes d'emploi pour les Bruxellois : ce projet permettrait de former des personnes, y compris infraqualifiées.

- les taxes : un stade peut aussi servir de salle de spectacles.

- l'image de Bruxelles : j'ai été amusé des réactions du ministre-président flamand dans la presse. Il s'agit mot pour mot des mêmes points que j'ai soulevés, accompagnés, semble-t-il, d'un chantage sur un autre gros dossier périphérique.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Van den Brandt.

- de mobiliteit: de huizen en villa's in de omgeving zullen zware gevolgen ondervinden op het vlak van mobiliteit, zonder dat daar een voordeel tegenover staat;

- de gevolgen voor de Brusselse tewerkstelling: dit project zou moeten leiden tot de opleiding van laaggeschoolden;

- de belastingen: een stadion kan ook gebruikt worden voor grote spektakels;

- het imago van Brussel: de minister-president van Vlaanderen zei net hetzelfde als ik, behalve dat hij u ook nog chanteerde in verband met de uitbreiding van de Ring.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Van den Brandt heeft het woord.

Mme Elke Van den Brandt (*en néerlandais*).- *L'emploi et le logement, deux chantiers importants qui ont été abordés à Ostende, n'ont pas obtenu les faveurs de la presse.*

En matière d'emploi, le gouvernement fait preuve de beaucoup d'ambition. Il entend non seulement maintenir les initiatives existantes, mais aussi stimuler l'économie locale et renforcer la lutte contre l'exclusion sociale, par le biais d'une restructuration économique et d'incitants économiques et fiscaux à destination des entreprises qui embauchent du personnel local. Quand le périmètre des zones franches sera-t-il fixé? Comment ces mesures seront-elles défendues auprès de la Commission européenne? Suivant quel calendrier seront-elles adoptées? Quel est le budget prévu à cet effet en 2014 et les années suivantes?

Quels sont les changements concrets liés à l'éventuelle conversion des centres de référence en pôles de compétences pour l'emploi et la formation? Quels sont les secteurs concernés? Les avez-vous rencontrés à ce sujet?

L'installation de Bruxelles Formation et du VDAB dans le même bâtiment qu'Actiris permettra d'orienter plus rapidement le Bruxellois vers la formation qui lui convient. Quelles sont les démarches concrètes que vous avez déjà entreprises pour concrétiser ce projet? Les ministres des Communautés concernés ont-ils été consultés à propos de ce dossier?

Un autre projet qui devrait permettre de réunir tous les acteurs importants est celui de la Maison de l'entrepreneuriat, du commerce et de l'innovation.

Quelles sont les mesures envisagées en matière de déchets, d'alimentation durable, d'eau et de construction durable dans le cadre de l'alliance emploi-environnement? Il serait intéressant d'évaluer les initiatives des précédentes années avec les partenaires sociaux.

Une autre priorité pleinement justifiée du gouvernement, le logement, fait l'objet d'un nouveau cadre financier pluriannuel. Celui-ci mise simultanément sur les nouvelles constructions, la rénovation, la construction de logements publics en nombre suffisant dans de nouvelles zones de

Mevrouw Elke Van den Brandt.- Misschien zult u teleurgesteld zijn: ik zal het niet hebben over het voetbalstadion, de atletiekpiste of het museum, ook al vond ik het een boeiend debat. Ik focus op twee niet onbelangrijke werven die ook aan bod kwamen in Oostende, maar niet sexy genoeg waren om de kranten dagenlang te vullen, namelijk werken en wonen.

De regering toont zich wat werkgelegenheid betreft alvast zeer ambitieus. Zeker in een regio waar de werkloosheid (en de jeugdwerkloosheid in het bijzonder) alarmerend hoog zijn, moeten er extra maatregelen komen. Daarnaast zult u de bestaande initiatieven handhaven. Zo bent u van plan om de lokale economie en de strijd tegen de sociale uitsluiting aan te zwengelen door economische herstructurering en door de creatie van buurtjobs in vrijzones met economische en fiscale stimuli voor bedrijven die lokaal personeel in dienst nemen. Wanneer wordt de perimeter van die zones vastgelegd? Hoe zullen we de maatregelen verdedigen bij de Europese Commissie? Wanneer neemt u welke maatregelen? Hoeveel maakt u voor dit alles vrij in 2014 en de daaropvolgende jaren?

Het is goed dat de referentiecentra worden geëvalueerd en eventueel omgeturnd tot competentiepolen voor werkgelegenheid en opleiding. Welke veranderingen houdt dat concreet in? Over welke sectoren gaat het? Hebt u al overlegd met de betrokken sectoren?

U zult Actiris en Bruxelles Formation in een gebouw onderbrengen waar ook de VDAB gehuisvest is. Dat zal geen jobs creëren. Misschien sneuvelen er zelfs een paar door een efficiëntere werking. Hoe dan ook zal de Brusselaar door die rationalisering sneller naar de juiste opleiding worden geleid. Welke concrete stappen hebt u al gezet? Hebt u de bevoegde gemeenschapsministers over het dossier aangesproken?

Ook voor het Huis voor het Ondernemerschap, Handel en Innovatie is het de bedoeling om alle relevante actoren samen te brengen. Wij moeten zorgen voor een coherent werkgelegenheids- en opleidingsbeleid. In gespreide orde naar het slagveld trekken, kunnen we ons niet langer permitteren.

U kondigt maatregelen aan in het kader van de

développement et la recherche de solutions créatives (comme le community land trust). Un certain pourcentage de logements publics à finalité sociale est prévu dans les zones d'intérêt régional, notamment à Josaphat. Quel est le pourcentage des divers opérateurs dans ces projets ?

Où en est la recherche d'une formule d'octroi d'une allocation-loyer aux personnes inscrites depuis longtemps sur une liste d'attente pour un logement social ? Comment créer du logement abordable sans englober tous les moyens ?

Le groupe de travail "fiscalité" va-t-il profiter du transfert de compétences pour évaluer le lien entre fiscalité et logement ? Le bonus logement représente un énorme budget et son seul résultat est une hausse des prix. Nous devons mettre au point une mesure sociale équitable qui favorise l'accès à un logement abordable et de qualité.

(Applaudissements sur les bancs de Groen et d'Ecolo)

- La séance est levée à 12h31.

alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu met extra aandacht voor afval, duurzame voeding, water en duurzaam bouwen.

Welke maatregelen zult u nemen? Het zou interessant zijn om uit de evaluatie van de initiatieven van de voorbije jaren samen met de sociale partners lessen te trekken. Op die manier kan het beleid doeltreffender worden.

De regering bevestigt op het seminarie in Oostende terecht dat huisvesting opnieuw een prioriteit is. Het recht op waardig, betaalbaar en kwaliteitsvol wonen is cruciaal in het Brussels Gewest. Een nieuw meerjarig financieel kader met de bedoeling om tegelijkertijd in te zetten op nieuwbouw, op renovatie, op voldoende publieke woningen in de nieuw te ontwikkelen gebieden en op creatieve oplossingen (zoals community land trusts) zorgt voor belangrijke en goede krachtlijnen. In de concrete ruimtelijke dossiers gaat er telkens veel aandacht naar huisvesting. In de gebieden van gewestelijk belang, zoals het gebied Josaphat, is er sprake van 30% publieke woningen met een sociaal oogmerk. Wat is het percentage van de verschillende operatoren in die projecten?

Het proefproject over de huurtoelages is ook zeer concreet. Hoever staat het met de zoektocht naar een formule om mensen die al lang op de wachtlijst van sociale woningen staan, recht te geven op een huurtoelage? Hoe zal men een manier vinden om betaalbare woningen te creëren zonder dat alle middelen worden verslonden?

Wordt de link tussen fiscaliteit en wonen meegenomen in de taskforce Fiscaliteit? De overdracht van bevoegdheden is de gelegenheid om dat te evalueren. Er gaat een enorm budget naar de woonbonussen. Iedere evaluatie toont aan dat het enige resultaat van de woonbonus een stijging van de prijzen is. We moeten dat opnieuw bekijken. Het ligt heel gevoelig, maar er moet een sociale en rechtvaardige maatregel komen die mensen aan een betaalbare en kwaliteitsvolle woning helpt.

(Applaus bij Groen en Ecolo)

- De vergadering wordt gesloten om 12.31 uur.

ANNEXES

COUR CONSTITUTIONNELLE

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- le recours en annulation de l'article 2, 4°, de la loi du 13 décembre 2012 portant diverses dispositions modificatives relatives aux pensions du secteur public (en ce qu'il insère un paragraphe 3/1, alinéa 1er, dans l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions), introduit par Christiane Devos et autres. (n° du rôle 5637).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- la question préjudicielle relative à l'article 324ter, § 1er, du Code pénal, posée par la chambre des mises en accusation de la Cour d'appel de Gand. (n° du rôle 5636).
- la question préjudicielle relative à l'article 50, 6°, du Code des impôts sur les revenus 1964, posée par la Cour d'appel de Bruxelles. (n° du rôle 5638).
- la question préjudicielle concernant l'article 101 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, posée par la Cour du travail d'Anvers. (n° du rôle 5639).
- les questions préjudicielles relatives à l'article 13bis de la nouvelle loi communale, inséré par l'article 10/1 de la loi du 9 août 1988 « portant modification de la loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des

BIJLAGEN

GRONDWETTELIJK HOF

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- het beroep tot vernietiging van artikel 2, 4°, van de wet van 13 december 2012 houdende diverse wijzigingsbepalingen betreffende de pensioenen van de overheidssector (in zoverre het een paragraaf 3/1, eerste lid, invoegt in artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen), ingesteld door Christiane Devos en anderen. (nr. van de rol 5637).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 324ter, § 1, van het Strafwetboek, gesteld door de kamer van inbeschuldigingstelling van het Hof van Beroep te Gent. (nr. van de rol 5636).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 50, 6°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1964, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel. (nr. van de rol 5638).
- de prejudiciële vraag over artikel 101 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gesteld door het Arbeidshof te Antwerpen. (nr. van de rol 5639).
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 13bis van de nieuwe gemeentewet, ingevoegd bij artikel 10/1 van de wet van 9 augustus 1988 « tot wijziging van de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot

élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les chambres législatives et les conseils provinciaux », lui-même inséré par l'article 4 de la loi spéciale du 19 juillet 2012 « portant modification de la loi du 9 août 1988 portant modification de la loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les chambres législatives et les conseils provinciaux (dite 'de pacification communautaire') et de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, concernant la nomination des bourgmestres des communes périphériques » et relatives à l'article 7 de la loi spéciale du 19 juillet 2012 précitée, posées par le Conseil d'État. (nos du rôle 5640, 5461 et 5462 (affaires jointes)).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

- arrêt n° 73/2013 rendu le 30 mai 2013, en cause :
 - la question préjudicielle relative aux articles 2 et 3 de la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des postes et télécommunications belges, posée par la Cour d'appel de Bruxelles. (n° 5409 du rôle).
- arrêt n° 74/2013 rendu le 30 mai 2013, en cause :
 - les questions préjudicielles relatives aux articles 200 et 201 du Code des droits et taxes divers et à la loi du 1er mai 1939 « attribuant au Roi certains pouvoirs en vue de réaliser l'assainissement et l'équilibre des finances publiques, de créer des conditions plus favorables au développement de l'économie nationale et de pourvoir à d'autres nécessités urgentes », posées par le Tribunal correctionnel de Termonde. (n° 5413 du rôle).

regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen », zelf ingevoegd bij artikel 4 van de bijzondere wet van 19 juli 2012 « houdende wijziging van de wet van 9 augustus 1988 tot wijziging van de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen (de zogenaamde 'pacificatiewet') en van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wat de benoeming van de burgemeesters van de randgemeenten » en betreffende artikel 7 van de voormelde bijzondere wet van 19 juli 2012, gesteld door de Raad van State. (nrs van de rol 5640, 5461 en 5462 (samen gevoegde zaken)).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :

- arrest nr. 73/2013 uitgesproken op 30 mei 2013, in zake :
 - de prejudiciële vraag over de artikelen 2 en 3 van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel. (nr. van de rol 5409).
- arrest nr. 74/2013 uitgesproken op 30 mei 2013, in zake :
 - de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 200 en 201 van het Wetboek diverse rechten en taksen en de wet van 1 mei 1939 « waarbij aan de Koning bepaalde machten worden toegekend voor het gezondmaken en in evenwicht brengen van de openbare financiën, het bekomen van gunstiger voorwaarden voor de ontwikkeling van 's lands economie en het voorzien in andere dringende noodwendigheden », gesteld door de Correctionele Rechtbank te Dendermonde. (nr. van de rol 5413).

-
- | | |
|---|--|
| <p>- arrêt n° 75/2013 rendu le 30 mai 2013, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none">- la question préjudicielle concernant l'article 204 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et l'article 14 de la loi du 23 juillet 1926 relative à la S.N.C.B. Holding et à ses sociétés liées, posée par le Tribunal de première instance de Gand. (n° 5423 du rôle). <p>- arrêt n° 76/2013 rendu le 30 mai 2013, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none">- les questions préjudicielles relatives à l'article 6 de la loi du 17 avril 1835 sur l'expropriation pour cause d'utilité publique, posées par la Cour d'appel de Gand. (nos 5449 et 5450 du rôle). <p>- arrêt n° 77/2013 rendu le 6 juin 2013, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none">- les questions préjudicielles concernant l'article 87, 1° et 8°, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, posées par le Tribunal correctionnel de Neufchâteau. (n° 5436 du rôle). <p>- arrêt n° 78/2013 rendu le 6 juin 2013, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none">- la question préjudicielle concernant l'article 63, § 3, des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968, posée par le Tribunal de police de Gand. (n° 5483 du rôle). <p>- arrêt n° 79/2013 rendu le 6 juin 2013, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none">- la question préjudicielle concernant l'article 4 de la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité, posée par le Tribunal de police de Termonde. (n° 5493 du rôle). <p>- arrêt n° 80/2013 rendu le 6 juin 2013, en cause :</p> <ul style="list-style-type: none">- les questions préjudicielles relatives à l'article 142 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, posées par la Cour d'appel d'Anvers. (n° 5503 du rôle). | <p>- arrest nr. 75/2013 uitgesproken op 30 mei 2013, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none">- de prejudiciële vraag over artikel 204 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en artikel 14 van de wet van 23 juli 1926 betreffende N.M.B.S. Holding en haar verbonden vennootschappen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent. (nr. van de rol 5423). <p>- arrest nr. 76/2013 uitgesproken op 30 mei 2013, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none">- de prejudiciële vragen betreffende artikel 6 van de wet van 17 april 1835 op de onteigening ten algemene nutte, gesteld door het Hof van Beroep te Gent. (nrs van de rol 5449 en 5450). <p>- arrest nr. 77/2013 uitgesproken op 6 juni 2013, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none">- de prejudiciële vragen over artikel 87, 1° en 8°, van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Neufchâteau. (nr. van de rol 5436). <p>- arrest nr. 78/2013 uitgesproken op 6 juni 2013, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none">- de prejudiciële vraag over artikel 63, § 3, van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, gesteld door de Politierechtbank te Gent. (nr. van de rol 5483). <p>- arrest nr. 79/2013 uitgesproken op 6 juni 2013, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none">- de prejudiciële vraag over artikel 4 van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen, gesteld door de Politierechtbank te Dendermonde. (nr. van de rol 5493). <p>- arrest nr. 80/2013 uitgesproken op 6 juni 2013, in zake :</p> <ul style="list-style-type: none">- de prejudiciële vragen betreffende artikel 142 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen. (nr. van de rol 5503). |
|---|--|
-

- arrêt n° 81/2013 rendu le 6 juin 2013, en cause :
- le recours en annulation des articles 85 et 88 de la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses (concernant le relèvement de l'âge de la retraite dans le secteur public et les exceptions à cet égard), introduit par l'ASBL « Koninklijke Kring van Officieren van de Lokale Politie van Antwerpen en Omliggende Politiezones » et autres. (n° 5438 du rôle).

- arrest nr. 81/2013 uitgesproken op 6 juni 2013, in zake :
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 85 en 88 van de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen (betreffende de verhoging van de pensioenleeftijd in de overheidssector en de uitzonderingen hierop), ingesteld door de vzw « Koninklijke Kring van Officieren van de Lokale Politie van Antwerpen en Omliggende Politiezones » en anderen. (nr. van de rol 5438).

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

- Par lettre du 27 mai 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2013 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 19 et du programme 003 de la mission 06.
- Par lettre du 27 mai 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2013 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 26.
- Par lettre du 27 mai 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2013 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 11.
- Par lettre du 28 mai 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Conseil d'Administration modifiant le

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

- Bij brief van 27 mei 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2013 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van opdracht 19 en programma 003 van opdracht 06.
- Bij brief van 27 mei 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2013 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van de opdracht 26.
- Bij brief van 27 mei 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2013 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van de opdracht 11.
- Bij brief van 28 mei 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van de Raad van Bestuur tot wijziging van de initiële begroting

budget initial 2013 du Conseil Economique et Social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESRBC) (modification n° 2).

- Par lettre du 28 mai 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Conseil d'Administration concernant le dépassement du budget initial 2013 du Conseil Economique et Social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESRBC) (dépassement n° 1).
- Par lettre du 3 juin 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2013 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 001 et 008 de la mission 25.
- Par lettre du 3 juin 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2013 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 001 et 008 de la mission 25.
- Par lettre du 6 juin 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Conseil d'Administration modifiant le budget initial 2013 de BRUGEL (modification n° 1).

2013 van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG) (wijziging nr. 2).

- Bij brief van 28 mei 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van de Raad van Bestuur betreffende de overschrijding van de initiële begroting 2013 van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG) (overschrijding nr. 1).
- Bij brief van 3 juni 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2013 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 001 en 008 van de opdracht 25.
- Bij brief van 3 juni 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2013 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 001 en 008 van de opdracht 25.
- Bij brief van 6 juni 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van de Raad van Bestuur tot wijziging van de initiële begroting 2013 van BRUGEL (wijziging nr. 1).

-
- Par lettre du 6 juin 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2013 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 11.
 - Par lettre du 6 juin 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2013 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 001 de la mission 26.
 - Par lettre du 6 juin 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2013 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 007 de la mission 27.
 - Par lettre du 7 juin 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2013 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 009 de la mission 15.
- Bij brief van 6 juni 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2013 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van de opdracht 11.
 - Bij brief van 6 juni 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2013 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van de opdracht 26.
 - Bij brief van 6 juni 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2013 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 007 van de opdracht 27.
 - Bij brief van 7 juni 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2013 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 009 van de opdracht 15.
-

-
- | | |
|--|--|
| <p>- Par lettre du 7 juin 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Comité de gestion modifiant le budget initial 2013 d'Actiris (modification n° 3).</p> <p>- Par lettre du 11 juin 2013, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1er, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Conseil d'Administration modifiant le budget initial 2013 de la SDRB (modification n° 1).</p> | <p>- Bij brief van 7 juni 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van het Beheerscomité tot wijziging van de initiële begroting 2013 van Actiris (wijziging nr. 3).</p> <p>- Bij brief van 11 juni 2013, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van de Raad van Bestuur tot wijziging van de initiële begroting 2013 van de GOMB (wijziging nr. 1).</p> |
|--|--|

STATUT DU PERSONNEL DES SERVICES PERMANENTS DU PARLEMENT

PROPOSITION DE DÉCISION MODIFIANT L'ARTICLE 43 DU STATUT DU PERSONNEL

Statut du personnel (texte actuel)	Statut du personnel (texte proposé)
<p><u>TITRE VI</u> <u>CARRIÈRES – AFFECTATIONS</u></p>	<p><u>TITRE VI</u> <u>CARRIÈRES – AFFECTATIONS</u></p>
<p>Article 43 (modifié le 07.05.2004 et le 01.06.2007)</p> <p>§1 La promotion dans la carrière plane a lieu selon les échéances et dans les conditions suivantes, par avancement de grade dans le même niveau. Après chaque grade est mentionné entre parenthèses le nombre d'années d'ancienneté nécessaires dans ce grade pour accéder au grade supérieur, sans préjudice de l'application du § 2 du présent article.</p> <p>1° Niveau A:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Attaché (trois); conseiller adjoint (sept); conseiller (cinq); premier conseiller/réviseur; • Attaché-archiviste (trois); conseiller adjoint archiviste (sept); conseiller archiviste (cinq); premier conseiller archiviste; • Conseiller adjoint gestionnaire des bâtiments (cinq); conseiller gestionnaire des bâtiments (cinq); premier conseiller gestionnaire des bâtiments. 	<p>Article 43 (modifié le 07.05.2004 et le 01.06.2007)</p> <p>§1 La promotion dans la carrière plane a lieu selon les échéances et dans les conditions suivantes, par avancement de grade dans le même niveau. Après chaque grade est mentionné entre parenthèses le nombre d'années d'ancienneté nécessaires dans ce grade pour accéder au grade supérieur, sans préjudice de l'application du § 2 du présent article.</p> <p>1° Niveau A:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Attaché (trois); conseiller adjoint (sept); conseiller (cinq); premier conseiller/réviseur; • Attaché-archiviste (trois); conseiller adjoint archiviste (sept); conseiller archiviste (cinq); premier conseiller archiviste; • <i>Attaché-informaticien (trois); conseiller adjoint informaticien (sept); conseiller informaticien (cinq); premier conseiller informaticien;</i> • Conseiller adjoint gestionnaire des bâtiments (cinq); conseiller gestionnaire des bâtiments (cinq); premier conseiller gestionnaire des bâtiments.

**PERSONEELSSTATUUT VAN DE PERMANENTE DIENSTEN VAN HET
PARLEMENT**

**VOORSTEL VAN BESLISSING TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 43 VAN HET
PERSONEELSSTATUUT**

Personeelsstatuut (huidige tekst)	Personeelsstatuut (voorgestelde tekst)
<p><u>TITEL VI</u> <u>Loopbanen - Aanstellingen</u></p> <p><u>Artikel 43</u> (gewijzigd op 07.05.2004 en op 01.06.2007)</p> <p>§1 De ambtenaar wordt in de vlakke loopbaan na de volgende termijnen en onder de volgende voorwaarden bevorderd door verhoging in graad binnen hetzelfde niveau. Na elke graad staat tussen haakjes het aantal jaren graadanciënniteit dat vereist is om naar een hogere graad te kunnen worden bevorderd, onverminderd de toepassing van § 2 van dit artikel.</p> <p>1° Niveau A:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Attaché (drie); adjunct-adviseur (zeven); adviseur (vijf); eerste adviseur/revisor; • Attaché-archivaris (drie); adjunct-adviseur-archivaris (zeven); adviseur-archivaris (vijf); eerste adviseur-archivaris; • Adjunct-adviseur-gebouwenbeheerder (vijf); adviseur-gebouwenbeheerder (vijf); eerste adviseur-gebouwen-beheerder. 	<p><u>TITEL VI</u> <u>Loopbanen - Aanstellingen</u></p> <p><u>Artikel 43</u> (gewijzigd op 07.05.2004 en op 01.06.2007)</p> <p>§1 De ambtenaar wordt in de vlakke loopbaan na de volgende termijnen en onder de volgende voorwaarden bevorderd door verhoging in graad binnen hetzelfde niveau. Na elke graad staat tussen haakjes het aantal jaren graadanciënniteit dat vereist is om naar een hogere graad te kunnen worden bevorderd, onverminderd de toepassing van § 2 van dit artikel.</p> <p>1° Niveau A:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Attaché (drie); adjunct-adviseur (zeven); adviseur (vijf); eerste adviseur/revisor; • Attaché-archivaris (drie); adjunct-adviseur-archivaris (zeven); adviseur-archivaris (vijf); eerste adviseur-archivaris; • <i>Attaché-informaticus (drie); adjunct-adviseur-informaticus (zeven); adviseur-informaticus (vijf); eerste adviseur-informaticus;</i> • Adjunct-adviseur-gebouwenbeheerder (vijf); adviseur-gebouwenbeheerder (vijf); eerste adviseur-gebouwen-beheerder.

PROPOSITION DE DÉCISION MODIFIANT L'ARTICLE 43 ET LES ANNEXES I ET II DU STATUT DU PERSONNEL DES SERVICES PERMANENTS DU PARLEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

ANNEXE I DU STATUT DU PERSONNEL (texte actuel)	ANNEXE I DU STATUT DU PERSONNEL (texte proposé) (coordination)
---	---

CADRE DU PERSONNEL

CADRE DU PERSONNEL

I. SERVICES PERMANENTS

I. SERVICES hors Comptes rendus

NIVEAU A	NIVEAU A
4 directeurs d'administration 2 (F) + 2 (N)	4 directeurs d'administration 2 (F) + 2 (N)
2 réviseurs 1 (F) + 1 (N)	2 réviseurs 1 (F) + 1 (N)
16 attachés 13 (F) + 3 (N) ^(*)	16 attachés 13 (F) + 3 (N) ^(*)
1 attaché-archiviste (F)	1 attaché-archiviste (F)
	1 attaché-informaticien (F)^(**)
4 attachés-traducteurs 1 (F) + 3 (N)	4 attachés-traducteurs 1 (F) + 3 (N)
1 attaché-ingénieur (F)	1 attaché-ingénieur (F)
TOTAL : 19 F + 9 N : 28	TOTAL : 20 F + 9 N : 29

^(*) Y compris 3 conseillers de direction 2 (F) + 1 (N)

^(*) Y compris 3 conseillers de direction 2 (F) + 1 (N)

^(**) *Cet emploi relève en priorité du rôle linguistique français, et subsidiairement du rôle linguistique néerlandais*

**VOORSTEL VAN BESLISSING TOT WIJZIGING VAN ARTIKEL 43 EN VAN
BIJLAGEN I EN II VAN HET PERSONEELSSTATUUT VAN DE PERMANENTE
DIENSTEN VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

BIJLAGE I VAN HET PERSONEELSSTATUUT (huidige tekst)	BIJLAGE I VAN HET PERSONEELSSTATUUT (voorgestelde tekst) (coördinatie)
<u>PERSONEELSFORMATIE</u>	<u>PERSONEELSFORMATIE</u>
I. PERMANENTE DIENSTEN	I. DIENSTEN uitgezonderd Verslaggeving
NIVEAU A	NIVEAU A
4 bestuursdirecteurs 2 (F) + 2 (N) 2 revisoren 1 (F) + 1 (N) 16 attachés 13 (F) + 3 (N) ^(*) 1 attaché-archivaris (F) 4 attachés-vertalers 1 (F) + 3 (N) 1 attaché-ingenieur (F)	4 bestuursdirecteurs 2 (F) + 2 (N) 2 revisoren 1 (F) + 1 (N) 16 attachés 13 (F) + 3 (N) ^(*) 1 attaché-archivaris (F) 1 attaché-informaticus (F) ^(**) 4 attachés-vertalers 1 (F) + 3 (N) 1 attaché-ingenieur (F)
TOTAAL : 19 F + 9 N : 28	TOTAAL : 20 F + 9 N : 29
^(*) Inclusief 3 directieraden 2 (F) +1 (N)	^(*) Inclusief 3 directieraden 2 (F) +1 (N) ^(**) <i>Deze betrekking is prioritair van de Franse taalrol, subsidiair van de Nederlandse taalrol</i>

STATUT DU PERSONNEL DES SERVICES PERMANENTS DU PARLEMENT / STATUUT VAN HET PERSONEEL VAN DE PERMANENTE DIENSTENVAN HET PARLEMENT

PROPOSITION DE MODIFICATION DE L'ANNEXE II DU STATUT DU PERSONNEL / VOORSTEL TOT WIJZIGING VAN BIJLAGE II VAN HET PERSONEELSSTATUUT

<u>NIVEAU</u>	<u>GRADE / GRAAD</u>	<u>ACCESSION AU GRADE / VERLENING VAN DE GRAAD</u>		<u>PROMOTION / BEVORDERINGS-WIJZE</u>
		<u>Par recrutement / Door aanwerving</u>	<u>Par promotion ou concours interne / Door bevordering of intern examen</u>	
A	Greffier (secrétaire général) / Griffier (secretaris-generaal)	-	-	-
	Greffier adjoint (directeur général) / Adjunct-griffier (directeur generaal)	-	-	-
	Directeur d'administration / Bestuursdirecteur	-	x ⁽²⁾	NC / BNK
	Conseiller de direction / Directieraad	-	x ⁽²⁾	NC / BNK
	Premier conseiller/gestionnaire des bâtiments / Eerste adviseur/gebouwenbeheerder	-	x ⁽³⁾	CP / VL
	Premier conseiller/réviseur / Eerste adviseur/revisor	-	x ⁽³⁾	CP / VL
	Premier conseiller archiviste / Eerste adviseur-archivaris	-	x ⁽³⁾	CP / VL
	Premier conseiller informaticien / Eerste adviseur-informaticus	-	x ⁽³⁾	CP / VL
	Conseiller/gestionnaire des bâtiments / Adviseur/gebouwenbeheerder	-	x ⁽³⁾	CP / VL
	Conseiller / Adviseur	-	x ⁽³⁾	CP / VL
	Conseiller archiviste / Adviseur-archivaris	-	x ⁽³⁾	CP / VL
	Conseiller informaticien / Adviseur-informaticus	-	x ⁽³⁾	CP / VL
	Conseiller adjoint/gestionnaire des bâtiments / Adjunct-adviseur/gebouwenbeheerder	x ⁽¹⁾	-	-
	Conseiller adjoint / Adjunct-adviseur	-	x ⁽³⁾	CP / VL
	Conseiller adjoint archiviste / Adjunct-adviseur-archivaris	-	x ⁽³⁾	CP / VL
	Conseiller adjoint informaticien / Adjunct-adviseur-informaticus	x ⁽¹⁾	x ⁽⁴⁾	-
	Attaché	x ⁽¹⁾	x ⁽⁴⁾	-
	Attaché archiviste / Attaché-archivaris	x ⁽¹⁾	x ⁽⁴⁾	-
	Attaché informaticien / Attaché-informaticus	x ⁽¹⁾	x ⁽⁴⁾	-

(1) Articles 8 et 9 / Artikels 8 en 9
(2) Articles 42 §§ 1er et 3, article 47 / Artikels 42 §§ 1 en 3, artikel 47
(3) Articles 43 et 46 / Artikels 43 en 46
(4) Articles 8, 45 et 47 / Artikels 8, 45 en 47
(5) Article 44 / Artikel 44
(6) Article 45 / Artikel 45
(7) Article 44 §§ 1er et 3 / Artikel 44 §§ 1 en 3

NC = nomination au choix
CP = carrière plane
BNK = benoeming naar keuze
VL = vlakke loopbaan